

La mala yerba presto crece. *Et mala radices altius arbor agit.*

La muger hermosa, ú loca, ó presuntuosa. *Fastus inest pulchris, sequiturque superbia formam.*

La muger sea igual, ó menor, si quieres ser señor. *Inferior matrona suo sit Prisce marito. Non aliter fuerint femina, virque pares.*

La muger, y la gallina por andar se pierden aina. *A propria est mulier publica præda domo.*

La necesidad carece de ley. *Venter auribus caret.*

La ocasion hace al ladron. *Non facile esuriens posita retinebere mensa. Et multam saliens incit at unda sitim.*

La paz de Judas. *Ægypti nuptiæ.* Danao casó sus hijas con los hijos de Egipto su hermano, con el fin solo de vengarse de él, como lo hizo, mandando á sus hijas que matasen á sus maridos.

La pera, y la doncella, la que calla es buena. *Mulierem ornat silentium.*

La perseverancia todo lo alcanza. *Gutta cavat lapidem, non vi, sed sæpè cadendo.*

La primera, y esa en tierra. *Cantherius in porta cecidit.* Saliendo Sulpicio Galba de su casa á caballo para una larga jornada, cayó el caballo á la puerta, de donde se dixo: *Cantherius in porta.*

La privacion es causa del apetito. *Nitimur in vetitum semper, cupimus negata.*

La riña de hermanos es agua de manos. *Congressio faterna nunquam diuturna.*

La zorra no se anda á grillos. *Aquila thripes aspiciens (25).*

La verdad adelgaza, mas no quiebra. *Tandem obtinet justitia.*

La viuda rica con un ojo llora, y con otro repica. *Si vidua est locuples, lacrymoso lumine luget.*

Libre es la cabra de la arada. *Liberæ capræ ab aratro.*

Llevar agua al mar, y leña al monte. *Noctuas, Athenas.* Subaudiendum, *mittis*, vel *portas*. Porque en Athenas habia muchas lechuzas, por estar dedicadas á Minerva. Las cosas se venden mal en donde hay abundancia de ellas.

Llevar mala noche, y parir hija. *Azaneæ mala.* Azanea, region de Arcadia, es tan estéril, que aunque mas la tierra se cultive, el fruto que da es muy poco.

Lo que es del agua, el agua se lo lleva. *Non habet eventus sordida plaga bonos.*

Lo que de noche se hace, de dia parece. *Stragem, quam nox fecit, dies ostendit.*

Lo que es bueno para el hígado, es malo para el bazo. *Pinguis venter non gignit sensum tenuem.* El mucho comer aprovecha para engordar; pero hace el ingenio tosco, y rudo.

Lo que mucho vale mucho cuesta. *Nulla res magna sine labore venit.*

Lo que has de hacer, no digas haras, sino pon la mano, y haz. *Sed propera, nec te venturas defer in horas.*

Lo que ha de cantar el buey, canta el carro. *Currus boves trahit.*

Lo que no has de comer, déxalo cocer. *Tua quod nihil refert, percontari desinas.*

Lo que no se comienza no se acaba. *Principium dimidium operis.*

Lo que ojos no ven, corazon no desea. *Ex aspectu nascitur amor.*

Lo que se aprende en la cuna siempre dura. *Quo semel est imbuta recens, servabit odorem testa diu.*

Los duelos con pan son ménos. *Nullus in opulentia labor.*

Los ricos, y avaros de su hacienda son esclavos. *Dives semper eget, semper abundat inops.*

Los dedos en las manos no son iguales. *Servus servo prastat, dominus domino.*

M
Madre piadosa cria hija melindrosa. *Blanda patrum segnes facit indulgentia natos.*

Madrastra el nombre le basta. *Odium Vatiniatum.* Vatinio por sus maldades fué tan aborrecido del pueblo Romano, que se dixo por adagio para significar un grande odio: *Odium Vatiniatum*, el que las madrastras por la mayor parte suelen tener á los ahnados.

Mal de muchos gozo es. *Qua male cum multis patimur, leviora videntur.*

Males comunicados son aliviados. *Est aliquid fatale malum per verba levare.*

Mal me quieren mis comadres porque les digo las verdades. *Obsequium amicos, veritas odium parit.*

Mal puede juzgar del arte, quien de él no tiene parte. *Ne tutor ultra crepidam.* El zapatero trate de hacer chinelas, y zapatos, y no se meta en aquello que no profesa, ni entiende, como dixo

Apeles á un zapatero.

Mal ageno no cura mi dolor. *Non facit ad nostros talis medicina dolores.*

Manos besa el hombre que quisiera ver coitadas. *Timor adulationem parit.*

Mañana será otro dia. *Melius eras forsán habebit.*

Martillar en hierro frio. *Mortuo verba facere.*

Mas cerca está la camisa que el sayo. *Frons occipitio prior.*
Vel *Genu-sura propius.*

Mas dias hay que longanizas. *Alhuc cœlum volvitur.*

Mas es el ruido que las nueces. *Larus parturit.* Significa *Larus* una ave marítima que llaman Gavia, la qual hace grande ruido, y canta mucho quando quiere poner algun huevo. Vel *Parni scaphida* (26).

Mas vale comprar que rogar á ruines. *Malo emere, quamrogare.*

Mas vale acostarse sin cena que levantarse con deuda. *Felix qui nihil debet.*

Mas vale á quien Dios ayuda, que el que mucho madruga. *Auxilium superum humanis viribus præstat.*

Mas hace quien quiere que quien puede. *Sapè potestatem solita est superare voluntas.*

Mas vale amigo en la plaza que dinero en el arca. *Ubi amici, ibi sunt opes.*

Mas vale callar que mal hablar. *Multis lingua nocet; nocere silentia nulli: clausa dedit vitam lingua, reclusa necem.*

Mas vale un mal ajuste que buena sentencia. *Pax vel injusta utilior est, quam justissimum bellum.*

Mas vale maña que fuerza. *Consilio utilis, quam viribus arma geruntur.*

Mas vale morir con honra que vivir con deshonra. *Pulchrior est miles in prælio casus, quam in fuga salvus.*

Mas pobre que Job. *Codro pauperior.* Fué Codro tan pobre, que dice Juvenal: *Tota domus Codri rheda componitur una.*

Mas vale saber que haber. *Si sapiens fueris, Cræsi superaveris aurum.*

Mas vale salto de mata que ruego de buenos. *Præstat fugere, quam rogare.*

Mas vale ser cabeza de raton que cola de leon. *Aulædus fit, qui citharædus esse non potest.*

Mas vale soltero estar, que mal casar. *Libero lecto jucundius.*

Mas vale tarde que nunca. *Utilius tarde, quam numquam discere velle.*

Mas vale vergüenza en cara que mancilla en corazon. *Præstat pudere, quam pigere.*

Mas vale un toma que dos te daré. *Oculis magis habenda est fides, quam auribus.*

Mas vale páxaro en mano que buytre volando. *Spem pretio non emo.*

Mas da el duro que el desnudo. *Ab inope unquam spectes.*

Mas ven quatro ojos que dos. *Multæ manus onus levius reddunt.*

Mayor mal es el que se encubre, que el que se descubre. *Quod citò prodideris medico, curabitur ulcus, quod tegitur, majus creditur esse malum.*

Mejor sabe el descanso despues del trabajo, quippe venit major comitata labore voluptas.

Meter aguja, y sacar reja. *pauper diviti dans, petit.* Vel *Sylosontis chlamys.* Dió Syloson al Rey Darío una vestidura militar, y por ella recibió un Reyno. Vel *Simonidis cantilena* (27).

Mi casa, y mi hogar cien sueldos val. *Domus mea, domus optima.*

Miedo guarda la viña, que no viñadero. *Oderunt pecare mali formidine poenæ.*

Mírese á los pies, y deshará la rueda. *Fuit, & Mandroni ficulna navis.* Mandron llegó á ser Emperador, habiendo sido barquero; y su barquilla, dice el adagio, fué de higuera, madera inútil, y fragil, como dice Horacio: *Olim truncus eram ficulnus, inutile lignum.*

Mozo vergonzoso, el diablo le llevó á Palacio. *Verecundia inutilis viro egenti.*

Mucho va de Pedro á Pedro. *Est Pylus ante Pilum.* Una Ciudad de Grecia, llamada Pylos se aventaja en mucho á otra del mismo nombre, así en poblacion, como en riquezas.

Mucho prometer es señal de pocc dar. *Non semper præstant homines, quæ plurima spondent.*

Mucho hablar, y poco saber. *Satis loquentiæ, sapientiæ parum.*

Muda el lobolos dientes, y no las mentes. *Lupus pilum mutat, non mentem.* Porque aunque la edad se mude, por la mayor parte los vicios no se mudan.

Mueren unos para que otros vivan. *Ex damno alterius, alterius utilis.* (18).

Muger barbuda desde léjos la saluda. *Sit procul à nobis mulier, cui barbula pendet.*

Muger, viento y fortuna luego se muda. *Varium, & mutabile semper foemina.*

Muger que habla latin, rara vez tiene buen fin. *Odi foeminas litteratas.*

Mundo mundillo, nacer en Xerez morir en Portillo. *Dionysius Corinthi.* Las mudanzas de la fortuna. Dionisio el Tirano, despues que le echaron de Zaragoza de Sicilia, puso en Corinto Escuela de muchachos por su pobreza, habiéndose visto tan poderoso, y temido como dice Ovidio: *Ille Sricusidà modò formidatus in urbe. Vix humili duram repulit arte famen.* Ovid. de Pont. lib. 4. Eleg. 3.

Muera Marta, y muera harta. *Asinus esuriens sustem negligit* (29).

Nadar, nadar, y á la orilla ahogar. *Navigat omnis homo, & portum contendit adire, sed portum ingressus disjicit unda ratem.*

Nadie puede huir de lo que ha de venir. *Effugere nemo potest, quod futurum est.*

Ninguno está contento con su suerte. *Optat epiphia bos piger, optat arare caballus.*

Ninguno diga de este agua no beberé. *Rota fortunæ pertimescenda est.*

Ninguno es buen Juez en causa propia. *Cæca est in propriis tabule sententia causis.*

Ni pidas á quien pidió, ni sirvas á quien sirvió. *Quæ semel ancilla, numquam hera.*

Ni muger sin tacha, ni mula sin raza. *Unicuique dedit vitium natura creato.*

No hay cerradura, si es de oro la ganzúa. *Muneribus vel Dii capiuntur* (30).

No hay cosa tan provechosa que no pueda ser dañosa. *Nil prodest, quod non lædere possit idem.*

No hay hombre cuerdo á caballo. *Nec sat rationis in armis.*

No hay hombre tonto para su provecho. *Pro sua causa quisque disertus erit.*

No hay mejor cirujano que el bien acuchillado. *Vulnera qui*

qui passus fuit, est bonus ille chirurgus.

No hay mejor maestra que necesidad y pobreza. *Necessitas magistra.*

No hay olla tan fea, que no lleve su cobertera. *Dignum patella operculum.*

No hay quien haga mal, que no lo venga á pagar. *Tandem sua poena nocentem consequitur.*

No es la miel para la boca del asno. *Non movet ignarum symphonia dulcis assellum.*

No es todo oro lo que reluce. *Non est hoc aurum totum, quod lucet ut aurum.* Vel *Impia sub dulci melle venena latent.*

No la hagas, y no la temas. *Nihil conscire sibi, nulla pallescere culpa.*

No lo quiero, no lo quiero; mas echadme en esta capilla. *Nolo, nolo; sed nolendo dico volo* (31).

No sabes quantas son cinco. *Stultior Corebo.* Fué Corebo tan ignorante, y necio, que presumiendo contar las olas del mar, no supo contar mas que cinco (32).

No se cogen truchas á bragas enxutas. *Dulcia non meruit qui non gustavit amara.*

No con quien naces, sino con quien paces. *Ubi benè est, ibi patria est.*

No tarda quien viene. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

No es por el huevo, sino por el fuero. *Non mihi tanti ovum, quanti ejus pensio fiet.*

No muerde la abeja, sino á quien trata con ella. *Non nisi tangentem crudelis apicula pungit.*

No se ganó Zamora en una hora: no se hizo Roma en un dia. *Non venit exiguo tempore larga seges.*

No puede ser el cuervo mas negro que las alas. *Corvus non alis nigrior esse potest.*

No son todos los tiempos unos. *Alia etas alios mores postulat.*

No sabe mandar quien no sabe obedecer. *Non bene imperat, nisi qui paruerit imperio.*

No sabe gobernar el que quiere á todos contentar. *Desipuit, cunctis studet quicumque placere.*

No se conoce á si mismo. *Manticam in tergo habet.* No hay quien no trayga una alforja atras, y otra adelante, en la de

atras.

atrás nuestros defectos, en la de adelante los ajenos. *Quos dicitur*

Nuestro gozo en el pozo. *Latus occupat atra dies.*

Nunca de cuervo, buen hulevo. *Namquam ex malo patre bonus filius.*

Nunca hacer bien se pierde. *Qui rectè fiunt, numquam benefacta peribunt.*

Obras son amores, que no buenas razones. *Claret amor factis, dulcia verba volant.*

Obscuro como boca de lobo. *Cimmeriæ tenebræ.* Son los Cimerios unos pueblos de los Scytas de notable obscuridad por las espesas nieblas, y por donde el Sol escasamente llega.

Ofrecer mucho especie es de negar. *Multa fidem promissa levant.*

Ojos hay que de legañas se enamoran. *Suum cuique pulchrum.*

Ojos que no ven corazon que no llora. *Ex aspectu nascitur amor.*

O hablar ménos, ó hacer más. *Aut minus animi, aut plus potentie.*

O herrar, ó quitar el banco. *Testudines edendæ, aut non edendæ.*

Oro es lo que oro vale. *Hoc aurum scito, pretium quod pertinet auro.*

O todo, ó nada. *Aut Rex, aut asinus.* Decimos tambien:

O sanar, ó morir presto. *Aut cucurbitæ florem, aut cucurbitam.* La flor que echa la calabaza, si se marchita y seca, se hace nada; y si la flor se cuaja se hace calabaza.

Oveja que bala bocado pierde. *Balatu perdit stulta capella bolum.*

Ovejas bobas, por donde va una van todas. *In concione pecus obviam considet.* Suele en un Ayuntamiento, ó Cabildo votar uno neciamente, y sin advertencia muchos siguen su parecer y voto.

P

Pagan justos por pecadores. *Quod peccant sotes, insotes saepe luerunt.* Vel *Canis sæviens in lapidem* (33).

Palabra, y piedra suelta, no tiene vuelta. *Nescit vox missa reverti.*

Pan del vecino quita el hastío. *Nihil mendicatis sociorum dulcius offis.*

Palabras no cuestan dineros. *Perdere verba leve est.*

Páxaros y pardales todos son iguales. *Infimus infimo non præstat.*

Otros dicen: Páxaros, y pardales todos quieren ser iguales. *Servus servo prestat.*

Para los desdichados se hizo la horca. *Dat. veniam corvis, vexat censura columbas.*

Páxaro viejo no entra en jaula. *Seni verba dare difficile est.*

Pan por pan, vino por vino. *Ficum ficum voca.*

Parte Nicolas para sí lo mas. *Leonina societas (34).*

Pan, y queso mesa puesta es. *Si caseum haberem, non desiderarem obsonium.*

Pedir peras al olmo. *Ab asino lanam, subaudi petere. Vel Ex arena funiculum noctis.*

Pelear contra el aguijon. *Contra stimulum calcitrare. Vel Contra torrentem niti.*

Perdido es quien anda con el perdido. *Perditus est, mala qui sequitur vestigia pravi.*

Perdió rocin, y manzanas. *Oleum, & operam perdidit.* Antiguamente los luchadores se untaban con aceyte para luchar, de donde se tomó la metáfora. Otros dicen: *Bovem misit ad ceróma.* Significa *ceróma, atis*, un unguento con que se untaban los luchadores en lugar de aceyte; y porque el buey es inhábil para las luchas se dice: *Bovem misit ad ceróma*; lo que puede aplicarse al que fuere incapaz para aprender, y para administrar el cargo de alguna cosa, pues pierde el tiempo y el trabajo.

Perdonar al malo es decirle que lo sea. *Efficat insignem nimia indulgentia furem.*

Pereza, llave de pobreza. *Non enim vir piger implet domum.* El perezoso siempre está menesteroso.

Perro ladrador nunca buen mordedor. *Canes timidi vehementius latrant, quam mordent.* Vel *Fervida per ventos balatronum verba feruntur.*

Piedra mucho movida no la cubre moho. *Mutatam saxum nequit ullum ducere muscum.* Puede aplicarse á los que viven hoy en un lugar, y mañana en otro, y nunca tienen con que pasar la vida por su inconstancia.

Piensa el ladron que todos son de su condicion. *Esse sibi similes alios fur judicat omnes.*

Pintar como querer. *Liberi Poetae, & Pictores.*

Pleyto, y orinal llevan al hombre al hospital. *Cantabunt vancui coram latrone clientes.*

Pobre importuno saca mendrugo. *Timidus in petendo contra se habet arma.* Vel *qui timide rogat, docet negare.*

Poco á poco hila la vieja el copo. *Paulatim deambulando, longum conficitur iter.*

Poda tardío, y siembra temprano, cogerás vino y grano. *Matura satio sæpè decipit: sera semper mala est.*

Por dó fueres, haz como vieres. *Cum fueris Romæ, Romano vivito more.*

Por el dinero bayla el perro. *Pecuniæ obediunt omnia.*

Por el fruto se conoce el arbol. *Fructibus ipsa suis, quæ sit, cognoscitur arbor.*

Por el hilo se saca el ovillo. *Ungula testatur pectus generosa leonis.*

Porfia mata la caza, *Græci conando Troja potius sunt.*

Por grande no dicen bueno. *Nullus malus magnus piscis.*

Por mejoría mi casa dexaría. *Ilic enim patria est, ubi tibi sit benè.* Vel *Abdera pulchra Tejorum colonia.* (35)

Por mucho madrugar no amanece mas temprano. *Canis festinans cæcos parit catulos.*

Por mucho pan nunca mal año. *Nulla sacietas rerum honestarum.* Vel *bonum est duabus anchoris niti.*

Por su mal supo la hormiga volar. *Quidquid in altum fortuna tulit, ruitura levat.*

Por tu corazón juzgas el ageno. *Ex tuo ingenio alios judicas.* Vel *de tuo stomacho conjecturam facis.*

Por la boca se calienta el horno. *Si nil manduces, deserit ossa calor.*

Por huir del humo dió en las brasas. *Incidit in Scillam cupiens vitare Charybdim.* (36)

Poco rejalgar no hace mal. *Parum veneni non nocet.*

Preso y cautivo no tienen amigo. *Tempora si fuerint nubila solus eris.*

Principio quieren las cosas. *Principium omne sequitur.*

Primero es la camisa que el sayo. *Frons occipitio prior.*

Puercos con frio, y hombres con vino, hacen grande ruido.

Vina viros agitant, strepitantes frigora porcos.

Puede darle quince y falta. *Equis albis præcedit.* (37)

Q

Qual el tiempo, tal en tiento. *Temporibus semper cautus servire.*

memento. Vel *Polypi mentem obtine.* Quando los pescadores siguen el Pulpo dicen que se apega en las piedras, y se hace del mismo color de ellas, y de esta manera los pescadores no le ven para pescarle.

Qual es el Rey, tal es la Grey. Qual es el dueño, tal es el perro. *Insequitur dominum fluxa caterva malum.*

Qual es el varón, tal es la oracion. *Qualis vir, talis oratio.*

Qual mas, qual menos, toda la lana es pelos. *Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.* Vel *Mali tripes, mali ipes.* (38)

Quando Dios no quiere, Santos no ruegan. *Non poscunt Sancti, quod negat ira Dei.*

Quales palabras te dicen, tal corazon te ponen. *Animo egrotanti medicus est oratio.* Vel *Animus habitat in auribus.*

Quando Dios quiere con todos vientos llueve. *Largitur pluvias ubi vult divina potestas.*

Quando el dinero habla todos callan. *Auro loquente, nil pollet quævis oratio.*

Quando el Guardian juega á los naypes, qué harán los Frayles? *Regis ad exemplum totus componitur orbis.*

Quando la barba de tu vecino veas pelar echa la tuya á remojo. *Tunc tua res agitur, paries cum proximus ardet.*

Quando no aprovecha la fuerza sirva la maña. *Si leonina pellic non satis est, vulpina addenda.*

Quando te dieren la vaquilla acude con la soguilla. *Arripienda que offeruntur.*

Quando truena, llover quiere. *Flamma fumo est proxima.*

Queso de ovejas, leche de cabras, y manteca de vacas. *Casium ovium, capra lac mihi dent, & vacca butyrum.*

Quien abrojos siembra, espinas coge. *Squilla non nascitur rosa.* Significa *squilla* la cebolla albarrana.

Quien á buen arbol se arrima, buena sombra le cobija. *Adhaerens potenti adversitatem non timet.*

Quien acomete vence. *Aspirat primo fortuna labori.*

Quien adelante no mira atras se queda. *Majora perdet, qui parva non servaverit.*

Quien antes nace antes pace. *Qui prior est tempore, potior est jure.*

Quien bien quiere á Beltran, bien quiere á su Can. *Quisquis amat dominum, diligit & catulum.*

Quien bien quiere, tarde olvida, *Verus amor nullum novit habere modum.*

Quien bueyes ha perdido, cencerros se le antojan. *Qui amant, ipsi sibi somnia fingunt.*

Quien calla otorga. *Qui tacet, consentire videtur.*

Quien calló venció, y lo que quiso hizo. *Eximia est virtus, præstare silentia rebus.*

Quien canta, sus males espanta. *Levant, & carmina curas.*

Quien come la carne que roa el hueso. *Fæcembibat qui vinum bibit.*

Quien come y dexa, dos veces pone mesa. *Pecunia fragilis est absque peculio.*

Quien aceyte mide, las manos unta. *Allia quanta terunt, retinent mortaria gustum.*

Quien con lobos anda, á ahullar se enseña. *Corrumpunt bonos mores colloquia prava.*

Quien da luego, da dos veces. *Bis dat, qui citò dat.*

Quien da la llaga, da la medicina. *Una manus vobis vulnus, opemque feret.*

Quien de ageno se viste en la calle le desnudan. *Calvus comatus.* El que se pone cabellera postiza, se expone á que el viento en la calle se la quite. *Vel Æsopicus graculus.* Vistióse el grajo de agenas plumas, dice Esopo; y conociendo las demas aves sus plumas, se las quitáron, y le despojáron de su falso adorno.

Quien de locura enfermó, tarde sanó. *Serò sapit, quem tu desipuisse vides.* *Vel Hercules morbus.* (39)

Quien dineros tiené, hace lo que quiere. *Quisquis habet nummos, rerum sibi comparat usus.* *Vel Ille agit ad votum, cui multum suppetit æris.*

Quien escucha, desioye. *Experta est linguas auris iniqua malas.*

Quien escupe al cielo, en el rostro le cae. *In faciem recidit, quidquid in astra jacit.*

Quien espera, desespera. *Spes anxia mentem extrahit.*

Quien feo ama, hermoso le parece. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

Quien guarda halla. *Qui asservat aliquid, paupertati succurret.*

Quién es tu enemigo? el que es de tu oficio. *Figulus figulum odit.* *Vel Faber fabro invidet.*

Quien enemigo apoca, á sus manos muere. *Illius occumbet dextra, cui dextra pepercit.*

Quien fuera de su lugar va á casar, ó va engañado, ó va á engañar. *Nubere vis apte? Vicino nube marito.*

Quien hace un cesto hará ciento. *Taurum tollet, qui vitulum sustulerit.*

Quien hurta al ladrón, gana cien días de perdón. *Callidus est latro, qui tollit furta latroni.*

Quien huye del trabajo, huye del descanso. *Dewitat quicumque molam, fugit ille farinam.*

Quien las sabe las tañe. *Scit bene venator, cervis ubi retia tendat. Vel Tractant fabrilia fabri.*

Quien malas mañas há, tarde ó nunca las perderá. *Quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu.*

Quien mal empieza, mal acaba. *Auspiciis res coepta malis, bene cedere nescit. Vel Mali principii malus exitus.*

Quien mal habla, mal oye. *Si quemquam verbo lædis, læderis & ipse. Vel Talia dicentur tibi, qualia dixeris ipse.*

Quien mal hace que lo pague. *Auctor criminis det poenas.*

Quien mal vive mal muere. *Poscunt infamem turpissima crimina finem.*

Quien mas tiene mas quiere. *Crescit amor numini, quantum ipsa pecunia crescit. Vel Qui multum habet, plus cupit.*

Quien mucho abarca, poco aprieta. *Pluribus intentus, minor est ad singula sensus. Vel Plurima conantes prendere, pauca ferunt.*

Quien mucho duerme poco medra. *Non venit in molli vvoida fama toro.*

Quien no busca á Dios en vida, tema su ira. *Qui spernit legem vita durante supernam, spernitur à summo morte furente Dio.*

Quien mucho habla, mucho yerra. *Culpantur multum, qui garrula multa loquuntur.*

Quien no adoba gotera, adobará casa entera. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.*

Quien no habla, Dios no le oye. *Flectitur iratus, voce rogante, Deus.*

Quien no sabe de mal, no sabe de bien. *Dulcia non meruit, qui non gustavit amara.*

Quien no se aventura no pasa la mar. *Audaces fortuna juvat timidosque repellit. Vel Nihil lucri cepit, qui nulla pericla subivit.*

Quien no tiene suegra ni cuñado, es bien casado. *Felix sine socru uxor.*

Quien paga lo que debe, sana del mal que tiene. *Debito soluto, tranquilla agitur vita.*

Quien presto se determina, presto se arrepiente. *Velox consilium sequitur poenitentia.*

Quien promete, en deuda se mete. *Postquam promisimus, necessario reddere debemus.*

Quien puede ser libre, no se cautive. *Alterius non sit, qui suus esse potest.*

Quien no quiere quando puede, quando quiere no puede. *Nul-li pro libito est unquam concessa potestas.*

Quien poco tiene, poco puede. *Unus vir, nullus vir.*

Quien quisiere espada sin vuelta, ande sin ella. *Nihil est ab omni parte beatum.*

Quien ruin pleyto tiene, á voces lo mete. *Veritatis simplex oratio.*

Quien se pica, ajos ha comido. *Palma ignem sentit. Vel Consci-us ipse sui, de se putat omnia dici.*

Quando solo come su gallo, solo ensille su caballo. *Qui solus comedit, solus sua pondera gestet.*

Quien teme, algo debe. *Crimina quisquis agit, tremebundo pec-tore vivit.*

Quien tiene capa, luego escapa. *Quisquis habet nummos, secu-ra navigat aura.*

Quien tiene bien comenzado, tiene medio acabado. *Dimidium facti qui bene coepit habet.*

Quien tiene enemigos no duerma. *Non capiunt ullos hostilia pec-tora somnos.*

Quien tiene poco, no puede dar mucho. *Parva volueris non eva magna parit.*

Quien tiene hacienda que atienda. *Crescentem sequitur cura pe-cuniam.*

Quien tiene hijo varon, no dé voces al ladron. *Aspiciat lucem qui vult damnare tenebras. Qui carpit mores, labe carere debet.*

Quien todo lo quiere, todo lo pierde. *Qui duos sectatur lepores, neutrum capit. Vel Camelus desiderans cornua. (40)*

Quien yerra y se enmienda, á Dios se encomienda. *Gratuita primus venia dignissimus error.*

Quien quita la ocasion, quita el pecado. *Flamma fumo est proxima. Vel Tollenda mali occasio.*

Quien viene no tarda. *Illi parva mora est, qui quavis advenit hora.*

Quien viniere detras cierre la puerta. *Qui postremus abit redeuntibus ostia claudat.* Vel *Me mortuo, terra misceatur incendio.* Como si dixera : Despues de yo morir, suceda lo que sucediere.

R

Rábanos y queso, tienen la Corte en peso. *Salem, & caseum edere.* El vivir en la Corte no quita pobreza, ni alivia necesidades; ántes suelen aumentarse, mayormente á los que el pedir limosna tienen por deshonra.

Raton que no sabe mas que un horado, presto es cazado. *Mus capitur citius, nisi plura foramina querit.*

Remienda tu sayo, y te durará otro año. *Si vestem repares longum durabit in annum.*

Reniego de la viña que torna á ser majuelo. *Bis pueris senex.* Algunos viejos suelen por su edad hacer cosas de niños.

Reniego de la uva que en agraz madura. *Odi puerulos præcoci sapientia.* Vel *Præcox ingenium rarò pervenit ad frugem.*

Reniego de cuentas con parientes, y deudas con ausentes. *Nolo propinquorum rationes, debita nolo tractare absentum, sic erit alma quies.*

Reprehender viejo, y espulgar vellon, dos necedades son. *Monere senem est mederi mortuo.*

Reprehende vicios ágenos, quien está lleno de ellos. *Aliorum medicus, & ipse vulneribus scetet.*

Riña por San Juan, paz para todo el año. *Que modò pugnant, jungunt sua rostra columbæ.* *Quarum blanditias, verbaque murmur habet,*

Rey y enamorado mal se compadecen. *Non bene conveniunt, neque in uua sede morantur Majestas, & amor.*

Riñen las comadres, descúbrense las verdades. *Furibus pugnantibus furta fiunt palàm.*

Ruego de Rey mandato es. *Qui rogat potentior, rogando cogit.*

Ruin con ruin, que así casan en Dueñas. *Æqualem tibi uxorem quære.*

S

Salió del lodo, y cayó en el arroyo. *Incidit in flammam, cupiens vitare favillas.*

Salamanca á unos sana, y á otros manca. *Si quosdam sanat, quosdam Salamanca trucidat.*

Sano como un pez. *Pisce sanior.* Porque los peces no tienen dolencias.

S. Miguel de las uvas, vienes tarde, y poco duras. *Pascha diu optatum transigis una die.*

Siempre el fuego hace agasajo. *Prodest ipse rogos tempus in omne bonus.*

Siempre el rabo es malo de desollar. *Detrahitur nusquam caudina pellis ab ima.*

Siempre promete en duda, pues á dar nadie te ayuda. *Perplexus sponde, nam solus solvere debes.*

Si espuela ni freno, no hay caballo bueno. *Oderunt peccare boni virtutis amore, oderunt peccare mali formidine poene.*

Si no bebo en la taberna, huélgome en ella. *Gaudeo juxta poculum. Vel Semper Leontini juxta pocula. (41)*

Sin comer ni beber, no hay placer. *Sine Cerere, & Bacho friget Venus.*

Si quieres aprender á orar, entra en el mar. *Qui vult scire preces, æquoris intret aquas.*

Si quieres bien casar, casa con tu igual. *Si vis aptè nubere, nube pari.*

Si quieres buen consejo, pídele á hombre viejo. *Mens, ratio, & consilium in senibus est.*

Si quieres enfermar, cena, y vete á costar. *Post coenam dormis? Vis egrotare libenter.*

Si quieres ser pobre sin sentir, lleva obreros, y échate á dormir. *Oculus domini saginat equum.*

Si quieres tener buena fama, no te halle el sol en la cama. *Ut famam acquiras, festinus desere lectum.*

Si las pildoras bien supieran, no las doráran por defuera. *Non quia sunt sapida, pilulas mihi contegis auro.*

Si quieres tener enemigos, empresta dineros. *Mutua qui dederat, repetat, sibi comparat hostem.*

Si te da el pobre, es para que mas te tome. *Dat tibi, ut accipiat duplicata numismata egenus.*

Sobre gusto no hay disputa. *Trahit sua quemque voluptas.*

Sobre un huevo pone la gallina. *Principium omne sequitur.*

Soplar y sorber, no puede junto ser. *Difficile est sorbere, & simul flare. Vel Nemo cum sarcinis enatat.*

Sufra quien penas tiene, que tras un tiempo otro viene. *Nube*

solet pulsa candidus ire dies.

Sucedió á pedir de boca. *Noctua volat.*

T

Tan presto muere el cordero, como el carnero. *Grandia cum minimis mors ferit ense pari.*

Tanto es el que no sabe, como el que no ve. *Cæcus, & ignorans passu gradiuntur eodem.*

Tantas veces da la gota en la piedra, que hace mella. *Gutta cavat lapidem, non vi, sed sæpe cadendo.*

Tanto tienes, tanto vales. *Forma, genus, probitas, industria, cura valet, in pretio pretium sæcula nostra jerunt.*

Teja de Iglesia siempre gotea. *Instillat clero juges Ecclesia nummos.*

Teme quien debe. *Fures clamorem timent.*

Tiempo y hora, no se atan con sogá. *Non quæ preterit hora redire ptest.*

Todo lo bueno acaba. *Mors optima rapit, deteriora relinquit.*

Todo lo nuevo aplice. *Grata novitas.*

Todo lo puede el arte. *Arte cadunt turres, arte levatur onus.*

Todo acaba, sino el amar á Dios. *Omnia prætereunt præter amare Deum.*

Tras un gusto viene un disgusto. *Gaudia perpetuos pariunt mundana dolores,*

Tras un mal viene otro mal. *Malis mala succedunt.*

Tú que no puedes llévame á cuestras. *Capram portare non possum, & imponitis bovem. Vel Nudo mandas excubias.* (43)

V

Vaso malo nunca quiebra. *Malum vas non frangitur.*

Va el Rey adonde puede, y no adonde quiere. *Aulædus sit, qui citharædus esse non possit.*

Venid piando, y volveréis cantando. *Muneribus vel Dii capiuntur.* Entiéndese de los pleyteantes, que traen presentes y dádivas á los Jueces.

Ventura te dé Dios hijo, que saber poco te basta. *Fortuna excollet plus quam sapientia natos.*

Vióse el perro en bragas de cerro, y no conoció á su compañero. *Asperius nihil est humili, consurgit in altum.*

Vistan á un palo, y parecerá algo. *Vestis virum facit.*

Una alma sola, ni canta ni llora. *Unus vir, nullus vir.*

Una cautela con otra se quiebra. *Fallacia alia aliam trudit.*
 Vel *Artem arte ludere.*

Una golondrina no hace Verano. *Unica non speciem veris hirondo dedit.* Vel *Unus vir, nullus vir.*

Vase el tiempo como el viento. *Tempus it, & tamquam mobilis aura volat.*

Una res mala á todo el rebaño daña. *Una mala pecus inficit omne pecus.* Vel *Morbida sola pecus totum corrumpit ovile.*

Una mano lava la otra, y ambas lavan la cara. *Dextra fricat levam, vultusque fricatur ab illis.*

Un clavo con otro se saca. *Clavum clavo pellere.*

Unos pierden por otros. *Ingratus unus, miseris omnibus nocet.*
 Vel *Mendaces faciunt, ut nos vera dicentibus credatur.*

Uno, y ninguno todo es uno. *Unus vir, nullus vir.*

Un tiempo tras otro viene. *Post naufragium maria tentantur.*
 Los Marineros que han padecido tormenta, no dexan de volver á navegar con la esperanza de mejor tiempo en su navegacion.

Unos levantan la caza, y otros la matan. *Alii sementem faciunt, alii metent.*

Un perro pequeño da en que entender á un gran puerco. *A cane non magno saepe tenetur aper.* El enemigo, aunque parezca tiene pocas fuerzas, no debe despreciarse, pues el que apoca á su enemigo, á sus manos muere.

Uñas de gato, y el vestido de beato. *Qui Curios simulant, & Bacchanalia vivunt.* Quiere decir, que fingen ser unos Curios, y viven como los que celebran las fiestas del Dios Baco. Fuéron los Curios muy moderados, y continentes, y de loables costumbres; y al contrario los que celebraban las fiestas de Baco, cometian deshonestidades, y torpezas grandes, por lo que se prohibieron, y quitáron en Roma semejantes fiestas. Vel *Introrsus turpis, speciosus pelle decora.*

Z

Zapato roto, ó sano, mejor es en el pie, que no en la mano. *Excipiat gelidos penula trita notos.*

Zorrilla que mucho tarda, caza aguarda. *Vulpes ad venandum moratur.*

Zamarra mala, adentro la lana: zamarra buena, la lana ácia fuera. *Beta tum hyeme, tum estate bona.* Significa *beta* una vestidura larga de pieles, la qual es á propósito para todos tiempos, por-
 que

que en el invierno defiende del frio, y en el verano del calor; y como dice otro adagio: *si quieres vivir sano, la ropa del invierno póntela el verano.*

Zumba con el desigual en casa, zumbará contigo en la plaza, *Si stulto clam illudas, illudet tibi palam.* Vel *Cui plus licet quam par est, plus vult, quam licet.* Vel *Rustica progenies nescit habere modum.*

FINIS.

¶ Aunque con la brevedad posible se han explicado algunos adagios latinos; dificultosos de entender al estudiante gramático, habiéndose omitido, por no cau arle mas confusion, algunos otros, los quales corresponden à los números que habrá notado: su explicacion, é inteligencia es como sigue.

1. *Pyrausta gaudes gaudium.* Significa *Pyrausta* la mariposa que volando en contorno de la luz, éste su gusto viene á parár en quemarse el cuerpo, y perecer: como sucede de ordinario á los que se dan á gustos y deleytes, que son causa de enfermar, y perder la vida; y así, á buen bocado, buen grito.

2. *Laconice luna.* Estableció una ley Licurgo, Príncipe de los Lacedemonios, que ninguno saliese á la batalla, como no fuese en luna llena. Con esta ley los Lacones se excusaban de dar socorro á quien le pedia, ni salir á la batalla, defiriendo el tiempo hasta la luna llena, la qual no llegaba. De adonde se dixo el adagio, y las excusas frívolas que (damos á entender) ponen algunos para no hacer lo que deban, con decirles: *achagues al vier nes por comer carne.*

3. *Cum Minerva manum quoque move.* Era la Diosá Minerva la que presidia á las telas, y otras obras de las mugeres. Dicen que una puso su tela en el telar, y todos los dias encomendábala á la Diosá para que la texiese, no haciendo la muger de su parte cosa alguna. Entónces le fué respondido: *Cum Minerva manum quoque move.* A Dios rogando, y con el mazo dando: Amonestándonos, que sin hacer de nuestra parte quanto puedan nuestras fuerzas, no pidamos á Dios milagros sin necesidad, porque de otra suerte es tentarle.

4. *Spheram inter se reddere:* significa *sphaera* la bola, ó pelota por todas partes redonda. Los que juegan á la pelota vuelven á

arrojarla á aquel que se la arroja, y así dice: *Adonde las dan las toman.* Tambien puede entenderse no de palabras injuriosas: *Si mala me la dice, peor se la vuelvo;* sino como dice el P. Salas tambien: *Hazme la barba, y te haré el copete: Doyte porque me des.*

5 *Chorda vice.* En los juegos Pythios, que se hacian en honra de Apolo, hubo gran contienda entre Eunumo Locrense, y Ariston, natural de Regio, músicos famosos. Y estando en lo mejor de la música, se le quebró una cuerda á la cítara de Eunumo, y de repente una cigarra, que vino, se puso en lugar de la cuerda, y supló su falta. Por lo que se aplica este adagio. *A falta de hombres buenos le hicieron Alcalde.* Véase la Emblema 184 de Alcaito.

6 *Anus bacchatur.* Cometíanse grandes torpezas, y deshonestidades, y se hacian tambien otras locuras en las fiestas que llamaban bacanales, por hacerse en honor del Dios Baco, y eran permitidas tales deshonestidades á la gente moza, teniendo por cosa fea que las viejas usáran de semejante licencia. Y porque á las veces no faltaba alguna vieja, que tambien queria su poco de fiesta, se dixo: *Anus bacchatur.* A la vejez cabellos de pez.

7 *Bis ad eundem.* Se ha de suplir para la construccion, *lapidem offendere.* Lo mismo dice: *eadem oberrare chorda,* tomado de Horacio en su Arte: *et citaredus ridetur, chorda, qui semper oberrat eadem;* porque no es de hombre prudente, y sabio tropezar dos veces en una misma piedra, esto es, errar dos veces en una misma cosa, pues la segunda vez que yerra, no tiene disculpa; y así dice: *Al que yerra, perdónale una vez, mas no despues.*

8 *Canis festinans cecos parit catulos.* Amonéstanos el adagio que las cosas las hagamos despacio, y con madurez, para que salgan perfectas. Dándose la perra mucha prisa á parir, pues está preñada nueve semanas, y tres dias, poco más, ó ménos, pare los cachorrillos ciegos, como que han nacido ántes de tiempo. Por lo qual nos dice Platon lib. 7. de República: *Dum festino omnia celeriter percurrere, tardior sum;* y así: *A mas prisa, mas vagar;* y como dice otro adagio: *páso que dure: festina lentè.*

9 *Non est apud aram consultandum.* Qualquiera debe consultar primero la salida y fin de algun negocio ántes de entrar en él, así como los que sacrifican preparan antes las cosas necesarias para los sacrificios, y no aguardan para ello á estar junto al altar, porque de otra suerte fuera tarda la diligencia. Si el fin de algunas cosas se mirára, y consultara bien, muchas no se harian, y así:

antes que te cases mirallo que haces. *10* *Multitudo Imperatorum Cariam perdidit.* La Provincia de Caria, siendo muy poderosa, y rica, con tumultos, y guerras civiles que tuvo fué del todo destruida, por querer cada uno mandar en ella, y gobernarla, siendo, como es, tan dañoso á una República el que haya en ella muchos que la gobiernen. Así como tambien, si á un enfermo asisten muchos Médicos, que entónces: *Asno de muchos, lobos se le comen.*

11 *Non omnibus dormio.* Dicen que un hombre llamado Galba convidó á Mecenas, el qual hizo algunas acciones á la muger de Galba, dirigidas no á buen fin. Galba, que lo entendió, baxó la cabeza un poco, haciendo que dormia. Entró un criado, y con gran silencio, y recato tomó de la mesa un vaso de vino. El Galba, que no estaba dormido, le dixo al criado: *Non omnibus dormio:* No duermo para todos; pues aunque parece que duermo, y callo, piedras apaño.

12 *Risus Sardonius.* Nace en la Isla de Cerdeña una yerba llamada Sardo, tan venenosa, que comida encoge los nervios, y hace abrir la boca en forma de risa, y de esta suerte mata. Y así quando uno se rie, no riendo, sino de enfado rabiando, entónces dice: *Aunque me rio, no me rio.* Y quando las risas de otros enfadan, tambien dice: *Risus Sardonius:* esas risas me son rabias.

13 *Heri, & nudiustertius. Numquid & Saul inter Prophetas?* El adagio primero: *Heri, & nudiustertius,* significa tambien, que ha poco que pasó, como ayer, y antes de ayer, y quiere decir muy poco tiempo ha que vimos muy al contrario de lo que estamos ahora viendo. Ayer fulano era un pobre oficial, y hoy se porta como gran señor: de estas mudanzas de la fortuna, como tambien al contrario, se están viendo muchas en qualquiera parte.

El segundo adagio: *Numquid & Saul inter Prophetas?* tambien puede aplicarse al mismo adagio: *ayer baquero, hoy caballero,* por la repentina mudanza, que en solo un dia se vió en él. Saúl, hijo de Cis, de la Tribu, y linage de Benjamin, iba buscando unas jumentas de su padre, que se habian perdido: entró en la Ciudad de Ramatha para consultar al Profeta Samuel acerca de sus jumentas, y el Profeta en esta ocasion le ungió secretamente por Rey sobre Israel. Yéndose de allí Saúl, el Señor con su Divino Espíritu le trocó en otro hombre del que antes era; y encontrándose con una junta de Profetas, que estaban profetizando, y alabando á

Dios, inspirado tambien por la Magestad Divina, le profetizó y alabó con ellos. Admirados los circunstantes, habiéndole visto ayer tan ignorante, se decian, *nunquid & Saul inter Prophetas?* Ayer tan ignorante, y hoy Profeta? Por lo que alude: *ayer Baquero, hoy Caballero.*

14 *Psaphonis aves.* Deseando Psaphon, Africano, el ser tenido por Dios, compró muchas aves de las que aprenden á hablar, y enseñóles solamente á que dixesen: *Psaphon es Dios.* Despues que las aves estaban enseñadas á decir estas palabras, las soltó. Las aves iban por todos los lugares del Africa, diciendo: *Psaphon es Dios, Psaphon es Dios,* y estas aves enseñaron á otras muchas á decir lo mismo. Los Africanos, oyéndolas decir: *Psaphon es Dios,* le tuviéron por tal, y hicieron sacrificios, ignorando la industria de Psaphon. Con esta traza buscó este hombre *raro modo y maña para adquirir gloria y fama.*

15 *Atticus in portu.* Los Marineros Athenienses se mostraban muy briosos y arrogantes quando estaban en el Puerto, como en lugar seguro; pero no mostraban tanto valor quando iban en la navegacion dentro de la alta mar; antes sí iban siempre temerosos, por llevar entónces peligro. Lo mismo sucede á muchos, que fuera del peligro se muestran muy valientes, y hablan mucho, porque *cada gallo canta en su muladar.*

16 *Chius dominum emit.* Dicen que los Chios fuéron los primeros que se sirviéron de esclavos; y habiéndolos vencido Mitridates, Rey de Capadocia, los entregó á sus propios esclavos, á quien ellos habian criado, y los amos viniéron á ser esclavos de sus esclavos mismos, con que criaron cuervos, que les sacarán los ojos.

Tambien se dice: *Carpathius leporem,* y se entiende, suple *quesivit.* Los Carpacios porque no tenian liebres en su Isla, procuraron traerlas de otras partes. Fué el número que se crió de ellas tan grande, que destruían todos los sembrados. Con que buscaron su daño en aquello mismo que criaron.

Tambien se dice: *Glaucus ab equis devoratus est.* Y fué el caso: Glauco, hijo de Sisifo y Merope, tenia unas yeguas que acostumbraba sustentar con carne humana, para que con mas ferocidad arremetiesen contra los enemigos. Menospreciaba este Glauco en gran manera los sacrificios de la Diosa Venus; pero esta Diosa de la luxuria, enojada contra él, puso tan gran furor á las yeguas, que arremetieron contra Glauco, le despedazaron, cumpliendo en él

el adagio : *cria cuervos , y te sacaran los ojos.* Toca esta fábula Ovidio in Ibin : *Potniadum morsus subeas , ut Glaucus equarum.*

17 *Æqua Venus , Teucris Pallas iniqua fuit.* Fué la Diosa Venus favorable á los Troyanos , porque Eneas era su hijo ; y la Diosa Palas y Juno sus contrarias , por el Juicio de Paris , como lo dice Virgilio en su primera Eneida. El mismo Ovidio habia dicho ántes : *Mulciber in Troiam , pro Troia stabat Apollo:* Vulcano estaba contra Troya ; pero á su favor estaba Apolo ; porque *donde una puerta se cierra , otra se abre.*

18 *Aut mortuus est , aut docet litteras.* Peleando los Athenienses contra los Sicilianos , fuéron los Athenienses vencidos , quedando muchos en el campo muertos , y otros muchos fuéron llevados prisioneros á Sicilia , y á estos los Sicilianos obligaban á que enseñasen las primeras letras á sus hijos. Algunos de los prisioneros , que tenian fortuna de escaparse , se volvian á Athenas. Preguntábanles á estos (como de ordinario sucede) : *Fulano dónde queda ? Y fulano ? Y en Sicilia qué hace ? Y ellos respondian : Aut mortuus est , aut docet litteras.* Como si dixeran : *donde quiera que está , no le falta mala ventura ;* que sin duda está como *el hisopo del herbero , quando en el agua , quando en el fuego.*

19 *Leonis exuvium super crocotam.* Ponerse una piel de Leon sobre una vestidura preciosa y delicada (que es lo que significa *Crocota*) es mostrar en lo exterior un silicio , y en lo interior mucha gala , propio de los hipócritas ; y como dice S. Gerónimo ad Eustochium : *Sub ovium pellibus lupos tegunt ,* pues andan con *el rosario al cuello , y el diablo en el cuerpo.* Y como dice otro adagio : *Uñas de gato , y el vestido de beato.*

20 *Æchinus partum differt.* Dicen que el Erizo , quando está para parir , como el hijuelo le hiere con las puas , va dilatando el parto , y quanto mas lo dilata , como crecen mas las puas del hijuelo , poniéndose cada vez mas ásperas , pare con mayores dolores , siendo la dilacion en su daño , por lo que *en la tardanza está el peligro.* Y así : *Tolle moras , semper nocuit differre paratis. Mora damnosa est , nec res dubitare remittit.* Y Ovidio de Remedio Amor. lib. I. *Sed propera , nec te venturas differt in horas.* Encierra el adagio mucha alma , para que sin la menor dilacion mire el hombre por la suya.

21 *Auriferum te futurum credebas.* Dicen que en la sierra de Xalama hay algunos tesoros , por lo que no ha mucho tiempo que

juntándose quatro, movidos de uno, que habia soñado un tesoro, hiciéron prevención de picos, azadones y marra, para quebrar una peña. Y habiendo tenido para gente pobre bastantes gastos, y trabajado en vano muchos dias, quando se creían ricos de repente, se volviéron á sus casas gastados, cansados, y corridos, pudiéndoseles decir: *Quarentes pecuniam, vestem perdidērunt*, pues fueron por lana, y viniéron trasquilados. Tambien puede decirse de aquellos, que concibiendo en su ánimo grandes esperanzas, haciendo para lograrlas grandes diligencias, se les frustran y despintan todas, despues de muchos gastos y pérdida de su hacienda.

22 *Hylam inclamas*. Hylas, hijo de Theodamante, mancebo muy hermoso, á quien Hércules quiso mucho, fué con Jason á ganar el Vellofino dorado, segun la traza que habia dado á Jason Medea. Llegáron á Misia, y yendo Hylas á buscar agua, se ahogó. Envió Hércules á Polifemo, que le buscase, y aunque dió muchas y grandes voces llamándole, nunca le respondió ni oyó, pues estaba muerto. Y así se dice: *Hylam inclamas*: gastas el tiempo en valde.

Toca Virgilio esta Fábula Ecloga 6. diciendo: *His adjunget, Hylam nautæ quo fronte relictum clamassent: ut littus, Hyla, Hyla omne sonâret*.

Tambien se dice: *Anthericum metis*. Es Antherico una yerba, que se arranca con las manos, como lino, y no se puede segar. Véanse otros modos de hablar en el verbo *facio* al fin, en las frases de *verba omnia, &c.*

23 *Ibyci grues*. Habiendo unos ladrones quitado en un monte al Poeta Ibico lo que llevaba, le quitáron tambien la vida. Al tiempo que le estaban matando vió unas grullas que pasaban volando, á las quales puso por testigo de su inocente muerte. Estaban un dia los ladrones en la plaza, y viendo pasar volando unas grullas dixo uno de ellos: *Ibyci grues*, como que se burlaba. No faltó quien le oyó decir: *Ibyci grues*, y como dias habia que faltaba el Poeta Ibico, y ya se hablaba de que le habian matado, entrando en sospecha, diéron parte á la Justicia. Prendiéronlos, confesáron la muerte, y los ahorcáron, pagando su pecado por caso tan repentino; y así haz mal, y guardate, porque Dios consiente, y no para siempre.

Hace mencion de este adagio Ausonio en los monosílabos: *Ibycus ut periit, vindex fuit altrivolans grus*.

24 *Acesai luna*. Usamos de este adagio, para dar á entender, que no tenemos gana de fiar, y tambien con los que de dia en dia van dilatando algun negocio, y para ello inventan causas y achaques nuevos. Fué Aceseo Marinero, y era tan perezoso y floxo, que aguardando la Luna mas conveniente y oportuna, y á propósito para navegar, nunca esta luna llegaba.

25 *Aquila thripes aspiciens*. Significa *Thripes* unos gusanos pequeños, que viéndolos el Aguila, no hace caso de ellos, como de poca importancia, y no dignos de sus garras. Los hombres grandes, y de ánimos, y espíritus levantados, no deben hacer caso de cosas pocas, é indignas de sus manos, que la *Zorra no anda á grillos*, solo sí á presas mayores,

26 *Parno scapula*. Tenia Parno una barquilla, la qual parece le quitáron. Movió por esto tan grandes pleytos y ruidos, que fué mas el ruido que las nueces.

27 *Simonidis cantilena*. Simónides, Poeta Lyrico de la Isla de Cea, vendia los versos que componia, ajustando primero el precio por ellos, porque tenia por grangería el hacer versos, diciendo por esto Ciceron in Oratore: *Nimis illum (id est Scopam) sordide Simonidi dixisse, se dimidium ejus ei quod pactum esset, pro illo carmine daturum; reliquum á suis Tyndaridis, quos æquè laudasset peteret.*

Pactaba primero lo que le habian de dar por los versos, y si alguna vez los daba sin ajuste, pedía doblada la paga, con que era *meter aguja por sacar reja*. Pudiéndosele decir lo que Marcial á Gargiliano, lib. 4. Epig. 56. *Sordidius nihil est, nihil est te spurcius uno, qui potes insidias dona vocare tua.*

El mismo Marcial lib. 6. Epig. 63. Ad Marianum: *Munera magna tamen misit, sed misit in hamo: Et piscatorem piscis amare potest.*

Quando un pobre presenta á un hombre rico alguna cosa, el presente nõ dexa de llevar su anzuelo.

28 *Ex damno alterius, alterius utilitas*. Peleando el Leon con el Jabalí, se herian cruelmente el uno al otro. El Buytre se puso á mirarlos, esperando su provecho de la muerte de alguno de los dos, porque *mueren unos, para que otros vivan*. Véase la Emblema 125. de Alciato.

Tambien se dice: *los muertos abren los ojos de los vivos; porque en la hacienda que heredan de los muertos, levantan cabeza, y mueren unos para que vivan otros.*

29 *Asinus esuriens fustem negligit.* El asno como tenga hambre, en llegando donde haya que comer, mayormente en un sembrado, aunque mas y mas palos le den, no quiere dexar la comida. Así hay muchos que sufren qualquiera desayre y afrenta, por meterse á comer adonde no los llaman, y contra su punto dicen: *muera harta, y muera harta*; esto es, muera al punto, como haya que comer.

30 *Mun.ribus vel dii capiuntur.* En este adagio se encarece la fuerza que el dinero tiene, y el interes para con los hombres. Tambien se dice: *Virtutem, & sapientiam vincunt testudines.* Antiguamente la moneda de los Peloponeses se llamaba *Testudo*, por estar un Galápagos esculpido en ella; y así *Testudines* significa aquí las monedas ó dineros. A este propósito dixo Erasmo: *Et virtus testudinibus, & sapientia cedit*; El dinero puede mas que la virtud y sabiduría.

Quatro puertas hay para las dignidades y honras, dirémos en otra parte; pero la segunda puerta es el dinero: *Prima patet magnis, & nummis altera, caris tertia; sed paucis quarta patere solet.* No hay cerradura si es de oro la ganzá.

31 *Nolo, nolo, sed nolendo dico volo.* Usa de este adagio contra aquellos que dicen lo que no sienten en el corazon, y quando alguno finge que no quiere lo que desea, y menosprecia aquello mismo que quiere. Tambien se dice: *Scytha accisans asinum.* Dicen, que habiendo uno vi to á un asno muerto, estando presente un Scyta, le dixo: De esta carne has de cenar. El Scyta, que no tenia que comer, no despreciando en lo interior la carne, despreció mucho, y abomino el dicho del otro; pero despues guió de ella, y la cenó, haciendo lo que hacen muchos, que con las palabras aborrecen una cosa, y con el corazon la apetecen.

32 *Stultior Corebo, vel Melitide stultior.* Fue Melites tan necio como Corebo, pues ni uno ni otro supieron contar mas que hasta el número de cinco. Vel *Corpus sine pectore.* Dicen, que el ingenio y sabiduría está en el pecho y corazon; y así llamaban *Cordati* á los sabios y prudentes; y por el contrario *Corpus sine pectore* al ignorante y necio, como dixo Horacio lib. 1. Epist. 4. *Non tu corpus eras sine pectore, &c.* y explica el Doctor Villen de Viedma.

33 *Canis sœviens in lapidem.* El perro arremete á morder la piedra que le tiran, y al que se la tira para ofenderle dexa libre.

Así muchos imputan la causa de su daño, no al que fué causa del daño, sino á otros que no tienen culpa, y pagan justos por pecadores.

Tambien dice Alciato Emblema 174. *Alius peccat, alius plectitur*; y quiere decir lo mismo. Muchas veces pagan los vasallos tambien las culpas y yerros de los Príncipes y Reyes, como en el cerco de Troya, que duró diez años, quisieron los Griegos y Troyanos, por causa de Helena, perder sus Reynos y vasallos, como si tuvieran ellos culpa alguna: por lo que dixo Horacio lib. 1. Epist. 2. *Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi*. Hacen los Reyes y los que gobiernan sus delirios y devaneos por sus intereses particulares, y páganlo los vasallos.

34 *Leonina societas*. Tomóse este adagio de la fábula 291. de Esopo, en donde trata de la partija que se hizo entre el leon, asno y la zorra. Y quando el que parte no hace justas las partes, sino que para sí aplica la mayor parte, ó la mas: se dice: *parte Nicolas para sí lo mas*.

35 *Abdera pulchra Tejorum colonia*. No pudiendo sufrir los Teyos (como dice Strabon, lib. 4.) las injurias y afrentas que los Persas les hacian, dexáron su Ciudad, y se fuéron á vivir á Abdera, Ciudad de Tracia, adonde les fué muy bien, y vivieron quietos y gustosos, significando en esto, que si alguno fuere modestado y perseguido en su patria, no le faltará otro lugar adonde pueda acogerse; y tener su habitacion libre de molestias; y así por mejoría mi casa dexaría.

36 *Incidit in Scillam, cupiens vitare Charybdim*. Scyla y Carybdis son dos grandes peligros en el mar, junto á Sicilia, aunque Scyla es mucho mas peligroso que Carybdis, y uno y otro son baxios ó peñascos, que destrozán y sorben las naves, y el que huye de Carybdis, y se mete en el de Scyla, por estar uno enfrente del otro, puede decir: *por huir del humo, di en las brasas*: como le sucedió á Ulyses, que por huir de Carybdis, se metió en Scyla, adonde perecieron seis de sus compañeros. Tambien se dice: *fugiens ursum, incidit in leonem*.

37 *Equis albis præcedit*. Quando los vencedores entraban en Roma triunfantes, entraban con caballos blancos, aventajándose á todos, por ser tenidos por mejor agüero. Y así quando se aventaja en mucho alguno á otro, se dice comunmente: *puede darle quince y falta*.

38 *Mali thripes, mali ipes*. Significa *thripes* unos gusanillos que car-

carcomen la madera, y *ipes* otros gusanos pequeños, que roen las yemas de los sarmientos; y quando en las cosas, por ser mulas, hay poca diferencia, y lo mismo importa elegir la una que la otra, decimos: *entre ruin ganado hay poco que escoger; ó qual mas, qual ménos, toda la lana es pelos.*

39 *Herculeus morbus.* Bien sabida es la enfermedad incurable, que Hércules padeció, de que murió abrasado, con la camisa llena de veneno, que su muger Deyanira le mandó con Lichas su escudero, la qual le habia dado el Centauro Neso para vengarse de Hércules, como sucedió. Véase el lib. 9. de las Transformaciones de Ovidio. De manera, que *Herculeus morbus* se podrá decir de qualquiera enfermedad, que con ningun remedio humano puede curarse: como sucede en la gota coral y locura, y algunas otras, y así: *quien de locura enfermó, tarde sanó.*

40 *Camelus desiderans cornua, perdidit aures.* Viendo los camellos que los toros tenian cuernos con que pelear, y defenderse de los demas animales, y que ellos no los tenian, se quexáron al Dios Júpiter, rogándole que les diese cuernos. Júpiter, riéndose de la necia petición de los camellos, no solamente no les concedió lo que le pedian, sino que les quitó las orejas, porque *quien todo lo quiere, todo lo pierde.* Æsopo Fabula 201.

41 *Semper Leontini juxta pocula.* Despues que Phalaris, tirano cruelísimo en Sicilia (y tanto que mandó fabricar un toro de bronce para atormentar los hombres, abrasándolos dentro de él) hubo vencido y sujetado á los Leontinos, les quitó todas la armas, porque no se rebeláran, y hizo que se dieran á deleytes y regalos, y así de taberna en taberna andaban siempre; y el que no bebia en la taberna se holgaba en ella.

42 *Noctua volat.* Tenian los Athenienses por buen agüero el ver volar una lechuza, y esperaban con este agüero, que todo les habia de suceder bien; y así, quando las cosas suceden felizmente, y como se desea, contra la opinion y esperanza que se tiene, se dice el adagio: *noctua volat.* Cuenta Justino en el lib. 23 que una lechuza se puso en la lanza de un soldado particular, llamado Hieron, y los agoreros pronosticáron que habia de ser Rey, como lo fué en Sicilia, amigo siempre de los Romanos. Enfermó, y aprendió la filosofia, la que sano no habia podido.

Tambien se dice: *omnia secunda saltat senex.* Vel *salva res, saltante sene.* Haciéndose en Roma los juegos Circenses en honra

del Dios Apolo, llegó la nueva, que por la Puerta Colina, que era por la que se iba al collado Quirinal, acometia á la Ciudad Anibal, aquel Capitan famoso Cartaginés, que de veinte y cinco años de edad sujetó á España, que pasó los Alpes, que tuvo con los Romanos tres batallas campales, siempre vencedor. Tomáron todos las armas; y fuéron á defender la Puerta; y habiendo hecho retirar al enemigo, se volvieron á sus juegos, y halláron un viejo saltando en el circo. Y como hubiese dicho, que no habia dexado de saltar desde que los demas se habian ido, quedó por adagio *salva res, saltante sene*, quando suceden las cosas á pedir de boca.

43 *Nudo mandas excubias*. Tomase la metáfora del Soldado, que está desnudo, á quien dan el cargo de hacer centinela de parte de noche en el rigor del Invierno, lo qual es de mucho trabajo, y penalidad, aun para un Soldado bien vestido, quanto mas para uno que está desnudo; y así, *tú que no puedes, llévame á cuestras*.

F I N I S.

TROPOS DE LA RETORICA.

Para la inteligencia de la lengua Latina son tan necesarios los Tropos de la Retórica, que sin ellos no se pueden entender muchos modos de hablar, mayormente en las Divinas y Humanas Letras. Por lo qual es muy necesaria su noticia á el Gramático perfecto, la qual con alguna brevedad, añadiendo alguna de las figuras, es como se sigue.

Quid sit Rhetorica?

Rhetorica est ars ornate, graviterque loquendi. Es la retórica un arte de hablar con adorno y gravedad de palabras. Su oficio es decir, para persuadir. Su fin es persuadir diciendo.

Quid sit Tropus?

Tropus est verbi, vel sermonis à propria significatione in aliam cum virtute mutatio. Es Tropo, quando del propio significado se pasa á una semejanza suya, ó por el adorno, ó por la necesidad. Dicese *tropo* del verbo griego *trepo*, que en latin es lo mismo que el verbo *muto*, mudar, y *tropus*; y *mutatio* es una misma cosa.

I

De Metaphora.

Propter rem similem pro vesbis verba reponas. Metaphora est rerum, verborumque per similitudinem aliquam translatio. Metaphora

es traslacion de cosas y palabras por alguna semejanza: v. g. *Lumen orationis: aureum eloquentia flumen: splendor generis: procella concionum: obscuritas familiae: sitiunt segetes: tua virtus exaruit revirescat: frutices laborant: Hispania bello floret: ventrem exonero* y otros semejantes. Lo qual puede ser de quatro modos.

El primero, es traslacion de las propiedades de un viviente á otro viviente: v. g. *Latrat quidem orator, non persuadet*: mas parece que el orador ladra, que persuade: siendo el ladrar propio de los perros.

Si sumpsero pennas meas diluculo (Psalm. 138.). Habla aquí el Profeta, y dice, que tomará sus alas; siendo así, que el hombre no las tiene; pero por la metáfora, las alas, que son propias del ave, se apropian á el hombre, y uno y otro son vivientes.

Se dice, que *el hombre vuela, que tiene alas* para dar á entender la velocidad y presteza de sus obras. Del que penetra con vivacidad los discursos decimos: *que es un águila*, y del interesado *que tiene uñas de águila ó gavilan*.

El modo segundo, es quando se hace traslacion de una cosa inanimada á otra, que tambien es inanimada: v. g. *Honorum sitis*, por la ambicion: *Aperi Libani portas tuas* (In Sacris.). Donde las puertas que son propias de alguna Ciudad ó edificio, se apropian al monte Libano, y ninguno es viviente animado.

El tercer modo se hace del viviente á el que no vive: esto es, quando las voces propias, y verbos de las cosas animadas se apropian á las inanimadas, dándoles alguna accion y ánimos, que no tienen: v. g. *Lapis manu fugit*. Dándole á la piedra la accion que ella no tiene, y es propia del viviente. *Pontem indignatus Araxes* (Virg. Æn. 5.). *Victaque mutati frangitur ira maris* (Ovid. Trist. lib. 1. Eleg. 2.). Donde la indignacion y la ira, que son propias del viviente, se apropian á el rio Araxes, y á el mar, que no son vivientes.

Del mismo modo decimos: *los prados se rien: los campos están alegres: la rosa, reyna de las flores: los pies del arbol: la cabeza ó pies del monte: la madre del rio*, de aquel espacio en que se contiene su corriente.

El quarto modo se hace de lo inanimado, pasando sus propiedades al viviente; esto es, quando las voces propias de las cosas inanimadas se aplican á las animadas: v. g. *Duo fulmina belli Scipiadus*. (Virg. Æn. 6.) *Et auferam cor lapideum de carne eorum* (In Sa-

Sacris). Donde la piedra ó corazon de piedra se atribuye á los duros de corazon.

Por este modo de metáfora decimos del apacible : *tiene un corazon de cera* ; y al contrario con semejante estilo, *este hombre es un peñasco , es un pedernal* ; y tambien decimos : *fué un rayo en la batalla*, para dar á entender , que fué animoso y valiente.

Adviértase que la *metáfora* ha de ser *grave , sonora y fácil*. *Grave*, porque no se pongan epitetos ridículos y desemejantes: v. g. *Ingentes cœli fornices*, dixo Ennio ; y significando *fornices* los arcos de la bóveda , es grande la desemejanza.

Sonora, porque el epitetó ó adjetivo tenga alguna elevacion, que de otra suerte mejor seria no ponerle: v. g. *Nix cana*, es epitetó duro ; mas se podrá decir : *montes cani* : los montes nevados ; *cana fides* (Virg. *Æn.* I.), & *veritas* : crédito, y verdad segura, qual es la de los viejos.

Cítara de pluma se puede llamar al Ruisenõr, y es metáfora con hermosura, por usar de una voz sonora, que es la cítara ; pero si al contrario á la cítara se llamase *Ruisenõr de palo*, por la baxeza, y mal sonido de la voz *palo*, no es metáfora ; y aunque lo fuera, seria desagradable y dura. Si dixera alguno : *el Sol candil*, ó *belon del dia*, moviera á risa este epitetó ; pero si dixera : *el Sol antorcha del dia*, ni desagradára del todo, ni pudiera reprobarse la metáfora , por lo sonoro de la voz *antorcha*.

Ha de ser *facil*, porque de otro modo no parecerá metáfora, sino enigma: v. g. Llamar al demonio el *Can trifauce*, aunque la voz es grave y sonora , no tiene para la metáfora la perfeccion necesaria, por faltarle lo de *fácil* para su inteligencia.

Tambien las voces en sí mismas (dexando su significacion aparte) suelen tener el sonido conforme es la materia de que se trata, y así es muy del caso, que si la materia es de quietud y sosiego, se use de mansedumbre ; y si áspera y de horror , se hable con aspereza.

Con este mismo artificio dió principio Virgilio á su tan celebrado poema de la Eneida. Proponiendo este Poeta, que pasaba de la quietud de los campos al estruendo de la guerra, los primeros periodos escribió muy dulces de pronunciar, y despues con grande artificio fué introduciendo en las dicciones la letra *r*, propia para describir rigores, distinguiendo las voces que significan, y suenan sosiego, quietud y mansedumbre, de las que significan horror, guer-

guerra y batallas. Dice así (Virg. *Æn.* 1.):

Ile ego qui quondam gracili modulatus avena

Carmen, & egressus sylvis, vicina coegi

Ut quamvis avido parerent arva colonos;

Gratum opus agricolis.

Y luego de la letra *r*, que llaman *canina* por la aspereza de su pronunciacion, cargó todas las dicciones, y dixo:

At nunc horrentia Martis.

Arma, virumque cano, Troje qui primus ab oris.

Introduce á Dido hablando con su hermana, y con mugeril flaqueza habla con mansedumbre, segun los versos lo muestran. (Virg. *Æn.* lib. 4.):

Solus hic inflexit sensus, animumque labantem

Impulit: agnosco veteris vestigia flammæ.

Y luego, llevada del honor, arrebatada en ira, prosigüé con estos prodigiosos versos:

Sed mihi, vel tellus optem prius ima dehiscat,

Vel pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras,

Pallentes umbras Erebi, noctemque profundam.

Y despues en el que se sigue descaee con maravilloso deliquio:

Antè, Pudor, quam te violem, aut tua jura resolvam.

Esta eleccion, y propiedad de voces, segun fuere la materia que se trate, es la parte mas principal del Arte de Retórica.

Adviértase la diferencia que hay entre la metáfora, y semejanza. La metáfora se dice por la misma cosa: v. g. *Petrus leo est.* La semejanza se explica con alguna partícula que tenga fuerza de comparar, como *ut, veluti, sicut, sicuti*: v. g. *Petrus ut leo. Eres un aguila*, es metáfora: *eres como un Aguila*, es semejanza ó comparacion.

De Synecdoche.

2 *Pro navi puppis, contravè, synecdoche habetur.*

Synecdoche est, cum à parte totum intelligitur, aut contra, numerusvè pro numero ponitur. La *synecdoche* se comete, quando de la parte se entiende el todo, ó del todo se entiende la parte, ó un número se toma por otro número. La qual se hace de algunos modos.

El primero, quando el todo se entiende de una parte: v. g. *Puppis* por la nave: *annus frigidus*, por el invierno: *tectum*, por la casa: *Iberia*, por toda España.

Puppésque tuæ pupésque tuorum.

Aut portum tenet, aut pleno subit ostia bello (Virg. Æn. 1.)

Significa *puppis* la popa, parte principal del navio, y se toma por toda la nave. *Pubes*, la gente moza, y se toma por todo género de hombres. *Dat requiem puppi, venerit cum frigidus annus.* Se comete la *synecdoche* en *puppi*, y en *frigidus annus* la parte por el todo.

El segundo, quando la parte se entiende del todo,

Ipsius ante oculos ingens à vertice pontus

In puppim ferit (Virg. Æn. 1.)

Significa *ingens pontus* todo el mar, y se pone el todo por la parte, pues no todo el mar heria la popa, sino del mar mucha parte de agua.

Fontemque, ignemque ferebant (Idem Æn. 11.)

Puso *fontem*, que es el todo, por la parte; pues es lo mismo *fontem*, que *aliquantum aquæ ex fonte*. *Aut Ararim, Parthus bibet, aut Germania Tigrim* (Idem Eclog. 1.). Dixo *Ararim* y *Tigrim* el todo por la parte.

El tercero quando uno se pone por muchos. v. g. *Hostis habet muros* (Idem Æn. 2.). Dixo *hostis*, singular, en lugar de *hostes*, plural. Y en *muros* puso la parte por toda la Ciudad.

Penitusque cavernas ingentes.

Uterumque armato milite complent (Virg. Æn. 2.). Dixo *armato milite*, en lugar de *militibus armatis*.

El quarto, quando el plural se pone por uno: v. g. *Nos Consules*, por *ego Consul* (Cicer. ad Brut.). *Populo imposuimus, & Oratores visi sumus*. Dixo en plural el verbo, y *Oratores*, hablando Ciceron solamente de sí mismo. Es modo muy usado en las Dignidades.

El quinto, quando el género se pone por la especie: v. g. *Ales*, por el Aguila, significando el ave (Virg. Æn. 12.): *Prædamque ex unguibus ales projecit fluvio*. O quando la especie se pone por el género: v. g. *Pestis*, por qualquiera mal, significando *pestis* especie de mal (Cicer. Offic. 2). *Nulla tam detestabilis pestis est, que non homini ab homine nascatur*.

El sexto, quando lo especial se pone por lo general: v. g. *Curius*, por el hombre bueno: *bacchanalia*, por los vicios (Juen. Sat. 2.): *Qui Curios simulant, & bacchanalia vivunt*. Fueron los *Curios* de buenas y loables costumbres; y quiere decir, que fingen

ser unos Curios, y viven como los que celebran las fiestas del Dios Baco, cometiendo muchas obscenidades y torpezas.

El séptimo, quando la materia de que se hace alguna cosa se pone por la misma cosa, v. g. *ferrum*, por la espada: *pinus*, por la nave: *argentum*, & *aurum*, por el dinero: *hos ferro trucidari oportebat* (Cic. pro Cecina). *Homines instructi, & certis locis cum ferro collocati*.

El octavo, quando de lo que antecede se da á entender lo que se sigue: v. g. *Todos los obreros ya vienen del trabajo*: es lo mismo que decir: *ya viene la noche*. O quando del consiguiente se muestra el antecedente: v. g. *Todos los obreros ya vienen del trabajo*: como el Sol se pone ántes que los obreros dexen sus tareas, es lo mismo que decir: *ya el Sol está puesto*, que es lo que antecede (Virgil. Éclog. 2.).

Aspice aratra jugo referunt suspensa juvenci.

Et Sol crescentes decedens duplicat umbras.

para decir: *ya viene la noche*: que es lo que se sigue á el propuesto antecedente. Quando en este modo se usa de muchas palabras, puede pasar á ser *periphrasis*, como despues diremos.

3

De Metonymia.

Dico Metonymiam, Bacchum bibo, vina coronant.

Metonymia est nominis transmutatio, quoties pro inventore inventum, pro continente contentum, pro efficiente effectum, pro possessore possessorem; aut contra ponimus. Se comete la Metonymia de algunas maneras.

Lo primero, quando el inventor ó autor de alguna cosa se pone por la misma cosa inventada: v. g. *Venus*, por la luxuria: *Vulcanus*, por el fuego: *Pallas*, por la oliva: *Ceres*, por el pan: *Bacchus*, por el vino (Terent. Eunuc.). *Sine Cerere, & Baccho friget Venus*, id est, *sine pane, & vino friget libido* (Virg. Æn. 1.) *Tum Cererem corruptam undis, Cerealiaque arma expediunt*: Donde *Cererem corruptam* es lo mismo que: *frumentum aqua madefactum* (Virgil. ibidem.): *Cereremque canistris expediunt*. Dixo *Cererem*, id est, *panem* (Idem Æn. 7.). *Ac totis Vulcanum spargere tectis: Vulcanum*, id est, *incendium*. Y en *tectis*, puso la parte por el todo, por *Synecdoche* (Idem Æn. 7.). *Ire jubet ramis velatos Palladis omnes*: Dixo *Palladis*, id est, *Olea, cui Pallas præest*, por creerse haber sido la primera que la halló.

El autor de alguna obra se pone tambien por la misma obra:

v. g.

v. g. *Cicero numquam de manibus est deponendus*, id est, *opera Ciceronis*. *Aristoteles diligenter est volutandus*, id est, *opera*, vel *scripta Aristotelis*. (Cic. de Clar. Orat.) *Lectitasse Platonem studiosè, audivisse etiam Demosthenes dicitur*, id est, *opera Platonis*.

Lo segundo, quando lo contenido se pone por el que contiene: v. g. selló las letras: *litteras signavit*: donde se pone lo contenido por el que contiene; esto es, por la carta ó pliego que contenia lo escrito. (Virg. *Æn.* 1.) *Crateras magnas statuunt, & vina coronant*. Y en otra parte. (Idem *Æn.* 7.): *Crateras læti statuunt, & vina coronant*: Dixo *vina*, que es lo contenido en lugar de *pocula*, vel *vasa*, que son los que contienen.

Tambien se pone lo que contiene por lo contenido: v. g. *Roma domuit orbem*, id est, *Romani*. Y así decimos; *O Cielos!* en lugar de *O Dios!* *El Pueblo le alaba: el teatro le aplaude: derramó el cántaro: vertió la olla*. (Virg. *Æn.* 7.) *Cælo gratissimus amnis*: Dixo, *Cælo*, id est, *Cœlicolis*, vel *Cœlestibus*, y puso lo que contiene por lo contenido.

De este mismo modo se entienden las palabras de la Consagracion: *Hic est enim Calix Sanguinis mei, &c.* Es lo mismo que decir: *esta es mi sangre*.

Lo tercero quando se toma el efecto por la causa; esto es, quando la causa se significa de los efectos, decimos v. g. *El perezoso frío*, no porque el frío sea perezoso, sino porque hace á los hombres perezosos: *el triste temor: la blanca vejez: la pálida muerte*, por los efectos que causa. (Virg. *Æn.* 1.) *Mœstumque timorem mittite*, id est, *mittite timorem, qui vos mœstos, & tristes efficit*.

Pallidamors æquo pulsat pede pauperum tabernas, regumque turres (Orat. lib. 1. Od. 4).

Dixo la *muerte pálida*, por el efecto que hace en los cuerpos desamparados de la vida. (Ovid. *Trist.* 4. El 8.) *Inficit & nigras alba senecta comas*: por el efecto que hace la vejez por la falta de calor. (Tibull. lib. 2. Eleg. 2.)

Dum tarda senectus

Inducat rugas, inficiatque comas.

Lo quarto, quando del poseedor se significaba la cosa poseida: v. g. *Pedro se perdió*: esto es, *Pedro perdió lo que poseía*: Decimos *Cœnavi apud Prætozem, Eamus ad te*, y se pone el poseedor por la cosa poseida. (Virg. *Æn.* 2.) *Jam proximus ardet Ucalegon*, id est, *Ucalegonis domus proxima jam ardet*.

Lo quinto, quando del signo se muestra, y se significa la cosa: esto es, quando la insignia ó señal se toma por lo señalado: v. g. *Fasces*, por el Cónsul ó Magistrado: *arma*, por la guerra: *toga*, por la paz. Significa *toga* una vestidura que cubria todo el cuerpo hasta los pies, con muchos pliegues, la qual se ponian los Romanos en tiempo de paz: v. g. *Cedant arma togæ, concedat laurea lingue.* (Virg. Georg. 2.) *Non illum populi fasces, non purpura regum flexit.* Donde *toga* se toma por la paz, y *Fasces* por los Consulados y honores que daba el pueblo.

Laudabile duodecim fascium religiosum obsequium, laudabilior quatuor & viginti in consimilire obedientia (Val. Max. l. 1. cap. 1.). Habiendo tratado Valerio Máximo de Postumio Cónsul, le llama *Duodecim fascium*; y habiendo de tratar de Cayo Fígulo, y Cipion Nasica, pone por ellos *Quatuor & viginti fascium*, porque *Fasces* se toma muchas veces por los Cónsules, ó su Dignidad, y la de otros Magistrados.

De adonde *Submittere fasces* era como arrimar la vara los Magistrados, quando hablaban con el pueblo, ó con otra persona, á quien querian honrar. Tambien se dice: *Novi præunt fasces*: Salen nuevos Gobernadores.

4

De Antonomasia.

Appellativum proprii vice sæpè locatur.

Antonomasia est vocabulum, quod pro rei significata vero nomine per excellentiam ponitur: v. g. *Magnus Doctor Mediolani*, por San Ambrosio: *Eloquentiæ parens*, por Ciceron: *Carthaginiis, & Numantiæ everstor*, por Scipion: *Domitor Trojæ*, por Ulyses: *Domitor maris*, por Neptuno, y así otros muchos. Lo qual se hace de algunas maneras.

Lo primero, quando el nombre propio se pone por el Apelativo, ó comun: v. g. *Cresus*, por el rico: *Cirus*, por el pobre: *Nero*, por el cruel. O quando el apelativo, ó comun se toma por el propio, v. g. *Propheta*, vel *Psalmista*, por David: *Apostolus*, por San Pablo; *Philosophus*, por Aristóteles: *Poeta*, por Virgilio: *Orator* por Ciceron: *Urbs*, por Roma. (Ovid. Trist. lib. 4. El. 10.) *Imus ad insignes Urbis ab arte viros: Urbis*, id est, *Romæ* (In Sacris.): *Traditor dedit eis signum.* Donde en *Traditor* se entiende Judas: y en el *signum* tambien va la antonomasia del suceso por la parte que el traidor Apóstol entregó á Christo con la señal de un ósculo.

Lo

Lo segundo quando el nombre Patronímico se pone por el propio: v. g. *Cecropides*, por los Atenienses: *Pelides*, por Achilles: *Anchisiades*, por Eneas: *Tydides*, por Diomedes (Virg. *Æn.* 2.). *Quos neque Tydides, nec Larisseus Achilles* (Id. *Æn.* 9.). *Ad quem sic róseo Thaumantias ore locuta est*, id est, *Iris*, hija de Taumante.

Lo tercero, ó quando el posesivo se toma por el propio: v. g. *Cipria*, por Venus: *Saturnia*, por Juno: *Tritonia*, por Palas (Idem *Æn.* 4.). *Talibus aggreditur Venerem Saturnia dictis: Saturnia*, id est, *Juno*.

O quando el nombre de patria se pone por propio: v. g. *Stagyrita*, por Aristóteles: *Mantuanus*, por Virgilio: *Arpinas*, por Ciceron: *Patavinus*, por Tito Livio: *Thebána*, por Antígona (Ovid. *Trist.* lib. 3. *Eleg.* 3.).

..... *Fratrem Thebana parentum.*

Supposuit tumulo, rege vetante, soror. Dixo Thebána, id est, *Antígona*, hermana de Éteocles.

Adviértase, que si á la Antonomasia se añade el nombre propio: v. g. *Eloquentiæ parens Domitor maris: Domitor æquorum*, y se dixere *Eloquentiæ parens Cicero: Neptunus domitor maris*: entónces no es *Antonomasia*, sino *Epiteto*, ó *Aposicion* (Virg. *Æn.* 7.). *At Mésápus equum domitor, Neptunia proles, &c.*

5

De Cathacresi.

Esto Cathacresis bona vocis abusio nobis.

Cathacresis est bona vocis abusio: qua alicujus rei nomen sumimus pro alio rem vicinam seu similem significante. Es la *Cathacresis* una abusión buena del nombre ó verbo, que por no tenerle propio lo que se quiere explicar, se le aplica otro, que significa cosa vecina ó semejante: v. g. *Labium*, el labio que es propio del hombre, para explicar el borde del vaso.

Vasitas ejus habebat mensuram palmi, & labium illius erat quasi labium calicis (In Sacris.). Donde por no haber voz propia con que explicar la parte de aquel vaso, que en Español se dice *bord*, puso la palabra labio, que es propia del hombre. *Instar montis equum divina Palladis arte ædificant* (Virg. *Æn.* 2.). Puso *equum*, por una máquina de guerra, que llaman *Ariete belico* (Plin. lib. 7. cap. 56.): ó porque comunmente la guerra no se hace sin caballos.

Por este tropo el estanque de Jerusalem se llama *Piscina* (In Sacris): *Est autem Jerosolymis Probativa piscina.* El qual nombre se toma de los peces, siendo así que sus aguas estaban prevenidas, no pa-

para criarlos, sino para lavar lo que se sacrificaba.

Parricida es el que da muerte á su padre (Horat. lib. 3. Od. 29). *Et Telegoni juga parricidæ*, como lo fué Telégono, que dió muerte á su padre Ulises; sin conocerle; mas tambien se toma por el que dá muerte á su madre, hermana, hermano, ó fué traydor á su Patria, y tambien por el matador de qualquiera otra persona (Lex Numæ Pompilii). *Siquis liberum hominem morti sciens dederit, parricida esto.*

Diferénciase de la *metáfora*, en que la *cathacresis* substituye nombre á otra cosa de lo mas cercano, aunque seá desemejante; pero la *metáfora* de qualquiera parte toma el nombre, con ta que tenga alguna semejanza.

6

De Metalepsi.

At Metalepsis erit transumptio facta gradatim.

Metalepsis est transumptio facta gradatim, cum dictio à sua propria significatione ex his, quæ præcesserunt, denotat. *Metalepsis* es, quando la oracion va procediendo por grados á lo que intenta, y de lo que ha pasado se insinúa lo que se sigue: v. gr. (Virg. *Æn.* 1.) *Speluncis abdidit atris*. Para llamar obscuras la cavernas dixó, que eran negras por la profundidad suya, que en el primer nombre significa, y por él se significa el segundo, y la obscuridad que tenían.

Huc delecta virum sortiti corpora furtim.

Includunt cæco laterit (Idem *Æn.* 2.). Dixo *cæco lateri*, id est, tenebroso, ac proinde vasto, & ingenti. *Post aliquot, mea regna videns, mirabor aristas* (Idem *Eclog.* 1.). Dixo *aristas*, por los años, subiendo por grados; *ab aristis ad spicas, à spicis ad meses, ab his ad æstates, ab æstatibus ad annos.*

7

De Allegoria.

Dic Allegoriám sensu, si verba repugnent.

Allegoria est tropus, quod aliud significatur, aliud dicitur, & ita verba sensui repugnant. La *allegoria* es un modo, con el qual se significa otra cosa de la que se pronuncia.

V. g. Para dar á entender Ovidio á su muger, que quando le sucede á el marido algun infortunio, y desgracia, la debe padecer, y tolerar con él juntamente la muger, usó de esta alegoria (Ovid. *Trist.* lib. 5. *Eleg.* 14). *Cum Deus intomuit, non se subducere nimbo Id demum pietas, id socialis amor.* El sentido literal solo dice: Quando Dios truena, el no huir de la tempestad, es piedad, y finalmente amor

social; pero el sentido ha de ser alegórico.

Para decir Virgilio, *que se habia alargado mucho en la obra, y que ya era tiempo de acabarla*, dixo así (Virg. Georg. 2).

Sed nos immensum spatium confecimus æquor:

Et jam tempus equum fumantia solvere colla.

La qual cláusula alegórica significa otra cosa que la letra dice. Como quando Palemon dixo á los Pastores (Virg. Ecl. 3.): *Claudite jam rivos, pueri sat prata biberunt*: para que se dexasen ya de las contiendas que tenían (Horat. lib. 1. Od. 14).

O navis! referent in mare te novi

Fluctus, ò quid agis? fortiter occupa

Portum. Nonne vides, ut

Nudum remigio latus? &c. El sentido de la letra es este:

O Nave! nuevas ondas te volverán á la mar. O que haces? Toma el puerto con ánimo. No echas de ver como el lado está desnudo de los remos?

Habla Horacio con Marco Bruto en ocasion que habia salido huyendo de la batalla, en la qual fué vencido por Augusto Cesar. Y queriendo rehacerse de gente, y armas, para proseguir la guerra, vengar la injuria, y defender la patria, le escribe esta alegoría, para que desista de su intento si no quiere perder la vida: que trate de hacer paces con Augusto, y se considere en persona de la patria, como nave perseguida de tormenta, despojada de sus xarcias, rotas las velas, quebrada la entena, perdido el timon, y sin gobierno alguno. Donde *Navis*, que propone, significa la República Romana, *fluctus* las guerras civiles, *portum* la concordia, y paz, y *latus nudum remigio* la falta de Soldados, y derrota del Ejército.

Adviértase, que la alegoría, si es demasiadamente obscura, y de palabras no trasladadas, y tal vez propias, podrá pasar á ser enigma, como despues diremos. Tambien se advierta, que los proverbios, ó adagios, aunque algunos de los latinos corresponden á la letra del Romance, son especie de *alegoría*, que llaman *Parœmia*.

8

De Parœmia.

Sermo procul natus festiva Parœmia fertur.

Parœmia est accommodatum rebus, temporibusque proverbium. Vel Parœmia est celebre dictum, quapiam scita novitate insigne. Es el Proverbio, ó Adagio un dicho célebre, y razon que tiene dignidad, formado de alguna calidad celebrada, la qual se aplica á otros: v. g. *No todo callar es loable: ó todos los extremos son viciosos.* Amiclas

das perdidit silentium (Virg. Æn. 10). *Et tacitis regnavit Amiclis*: dice, que reynó en la muda Amiclas: y fué el caso, que como dixesen muchas veces, no siendo cierto, que los enemigos venian contra la Ciudad de Amiclas, estableciese una ley por huir el alboroto, que con la noticia se causaba en la República, que ningun Ciudadano fuese osado á decir que venian los enemigos. Sucedió, que yendo los Camaretes contra Amiclas, por no quebrantar la ley, calláron todos, y los enemigos se apoderáron de la Ciudad. Dañó á los de Amiclas el callar, y así todos los extremos son viciosos: no todo callar es loable, y mas quando se callan cosas, que importan mucho el decirlas; pues como dixo Lucio: *mihi necesse est loqui, nam scio Amiclam tacendo perisse.*

Se dixo por Saul (lib. 1. Reg. cap. 10.): *Num & Saul inter Prophetas?* quando le viéron profetizar; y despues se dice de qualquiera que repentinamente obra alguna cosa, que al parecer excede á su condicion.

No solamente los proverbios, sino tambien muchas frases son especie de alegoría. (Cic. lib. 7. Ep. 25) *Ne rideamus risum Sardonium. Sed heus tu, manum de tabula*: y al fin de la Carta: *urge igitur, nec transversum unguem, quod ajunt, à stylo.* De las quales frases, *ridere risum Sardonium*, toca la propiedad de una yerba, que llaman Sardonía, la qual se cria en Cerdeña, y hace reir al que la come, y con aquella risa se queda muerto. Y el adagio dice: *aunque me rio no me rio.*

Manum de tabula, suple *auferre*, acabar ya de hacer alguna cosa. Dicese contra aquellos que están escribiendo alguna obra, que la miran y remiran tantas veces, ya mirando, quitando, ó añadiendo á lo que tienen escrito, que nunca sale á luz. Y el adagio dice: *quien todo lo miró, con bueyes no aró.*

Nec transversum unguem à stylo, suple *discedere*: no torcer el estilo ni aun quanto lo negro de una uña: y el adagio dice: *ni en un cabello excedió.* Lo qual tambien puede ser hipérbole, ó exágeracion.

A este modo se hallan otras muchísimas frases, como advertirá el curioso.

De Ænigmate.

Est Ænigma gravis nimium tibi sermo solutus.

Ænigma est obscura sententia per obscura rerum similitudine.
 Enigma es una sentencia, cuyo significado está enredado, y confuso,

so, porque se funda en una alegoría obscura: v. g. *Avia filiorum est, quæ mater mariti*: dice la letra: es abuela de los hijos la que es madre del marido: lo qual se entiende por Jocasta hija de Creonte, que sin saberlo se casó con su mismo hijo *Œdipo*, padres de *Polinices*, y *Eteocles*, y así fué abuela de sus hijos. (Virg. Ecl. 3)

Dic, quibus in terris (& eris mihi magnus Apollo)

Tres pateat Cæli spatium non amplius ulnas?

Dic quibus in terris inscripti nomina regum

Nascantur flores? & Phyllida solus habeto.

Quien quisiere ver la exposicion de estos dos enigmas, lea el Comento de Diego Lopez Eclóg. 3. núm. 9. y 10.

Puede hacerse la enigma de palabras todas propias, como las de arriba, y tambien de palabras trasladadas, y entónces mas parece alegoría: v. g.

Si caput est, currit: volitat cum ventre per auras:

Adde pedes, & edes; & sine ventre bibes.

El nombre *muscatum* se entiende en este enigma de este modo *mus, musca, muscatum*.

In sylvis orior, depellor in æquora flatu:

N mihi deme, meo sulcabitur aura volatu.

Es el sugeto de este enigma el nombre *navis*, la nave, y quitándole la *n*, queda esta palabra *avis*, que significa el ave.

10

De Ironia.

Illudens rectè sermo, Ironia feretur

Ironia est dissimulatio, aut illusio, quæ contraria ostenditur sensui, quem verba præ se ferunt. Ironia es quando en la pronunciaçion damos á entender lo contrario que suenan las palabras: v. g.

Jam nec Lacenæ splendet adulteræ famosus hospes (Horat. lib. 3. Od. 3).

Dixo *famosus*, llamando famoso á Paris, por señalado de vicio infame, hablando con ironia, porque los vicios no hacen famosos á los que los tratan para ser honrados, sino vituperados.

Aunque la ironia se puede hacer en una, dos, ó mas palabras, lo mas freqüente es una, ó muchas oraciones (Cic. in Clodium). *integritas tua* (hablando con ironia) *te purgavit* (*mihi crede*) *pudor eripuit, vita anteacta servavit* (Virg. Æn. 4).

Egregiam verò laudem, & spolia ampla refertis.

Tuque, puerque tuus, magnum, & memorabile nomen,

Una dolum divum si fœmina victa duorum est.

Ciertamente (decia Juno á Venus) que tú y tu hijo, poder grande y memorable, habeis ganado grande alabanza, y despojos muy honrosos, si una muger ha sido vencida con engaño de dos Dioses.

II

De antiphrasi.

Antiphrasis verbum sit per contraria dictum.

Antiphrasis es, quando en una sola palabra se dice lo contrario segun diriamos de un *feo* que es hermoso: de un *enemigo* que es *amigo*: de un *enano* que es un *atlante*: y al *negro* llamarle *blanco*: al que no tiene pelo que es *pelon*, y al que no tiene *rabo* que es *rabon*.

Bellum se dice la guerra; *quòd nulla res bella in eo sit*. Significa *bellus*, *a*, *um*, cosa bella y hermosa, ó se dice *bellum à bellua*, *quòd non hominis*, sed *bellux sit belligerare*.

Lucus se llama el bosque, *quòd minime lucet*. La muerte se dice *parca*, *quòd minime parcat*. Se dice *officium*, *quòd nemini officiat*, vel *noceat*. Llámanse *Eumenides* las tres furias infernales, hijas de Acheronte; y *Eumenides* en griego es lo mismo que en latin *benigna*, y por no ser *benignas* se llaman furias (Virg. *Æn.* 6.).

Ipse atri velleris agnam

Æneas matri Eumenidum, magnæque sorori.

Ense ferit. Explicando Servio el *Eumenides* dice: *que per antiphrasim dicuntur, quòd inmites sint, & implacabiles, terreantque, & puniant semper mortalium animos.*

El Maestro Sanchez (Sanchez Parad. 2.) niega semejantes denominaciones de palabras; pero San Gerónimo ad Bonasum las aprueba: *an ideo (dice) tibi bellus videris, quia fausto vocaris nomine? Quasi non, & lucus ideo dicatur, quòd minime luceat, & parca, quòd nequaquam parcat, & Eumenides furia, quòd non sunt benigne, & vulgò Æthiopes vocentur argentei?*

Adviértase, que entre la *ironia* y *antiphrasis* hay esta diferencia, que la *ironia* depende del modo de pronunciar las palabras, como si se dixese á uno con desprecio, *tú eres muy valiente*; en el acento y tono de la voz, ó de decirlo, daba á entender que era cobarde, pero la *antiphrasis* no depende de la pronunciacion, sino de la misma palabra. Muchos siguen el parecer de Sanchez.

12

De hyperbole.

Excessus fidei manifestus hyperbola fertur.

Hyperbole est oratio excedens fidem causa augendi, vel minuendi.

Hyperbole es tropo ó figura, que exágera y aumenta la cosa mas

de lo que ella es, *ultra fidem*, mas allá de la verdad: v. g. *Mas blanco que la nieve: mas negro que un cuervo, ó que el carbon: es mas ligero que un ciervo: está en la espina: no tiene mas que los huesos*, y otros semejantes.

El hypérbole se hace unas veces con exâgeracion aumentando, y otras disminuyendo. Con encarecimiento aumentando: v. g.

Totque tuli terra casus, pelagoque, quod inter.

Occultum stellæ, conspicuumque polum (Ovid. Trist. lib. 4. Eleg. 10.).

Dice que ha padecido tantas penas y trabajos por tierra y mar, quantas hay estrellas entre el Polo Artico y Antártico.

Quæque capit vastis immensum mœnibus orbem.

Hospitis Romam vix habuisse locum (Idem Pont. lib. 2. Eleg. 1.).

Dice que en Roma apénas cupiéron los forasteros, siendo así que Roma es capaz de que el inmenso mundo quepa en sus dilatados muros. *Æquataque machina cœlo* (Virg. Æn. 4.).

Otras veces se hace con exâgeracion disminuyendo: v. g. *Vir ossibus hæret* (Idem Eclog. 3.).

Non sum qui fuerim: quid inanem proteris umbram?

Quid cinerem saxi, bustaque nostra petis? (Ovid. Trist.)

Dice Ovidio, que no es el que solia, que ya está vuelto en pavesa y en ceniza.

Ut avis densissimus hostis.

Advolat, & prædam, vix bene visus, agit (Idem. ibid. lib. 5. Eleg. 10.).

En esta sentencia está el hypérbole de aumento y diminucion. *Periphrasis hyperbólico* es juntar muchos hypérboles.

13

De hypallage.

Quando pati quod agit, fero, contravè, hypallage habetur,

Hypallage est, cum inverso rerum ordine aliquid improprie dicitur: v. g. Tradere rati ventos: debiendo decir: tradere ratem ventis (Virg. Æn. 3.). *Et dare classibus austros: dixo en dativo lo que habia de ser acusativo, y á la contra: debiendo decir: et dare classes austris.*

Ibant obscuri sola sub nocte per umbras (Idem Æn. 6.). Debíó decir, si no fuera por la hypallage; *ibant obscura soli sub nocte per umbras* (Ovid. Pont. 1. Eleg. 5.). *Jam mihi deterior canis aspergitur ætas: id est: ætate ego aspergor canis.*

14 De prosopopeja.

Fingere personam res est percrebra poeta.

Prosopopeja est fictio personæ, quoties animatum ad inanimatum, vel inanimatum ad animatum loquitur.

Quando el viviente habla al no viviente: v. g. (Ovid. Trist. 1. Eleg. 1.)

Parve (nec invideo) sine me liber ibis in urbem:

Hei mihi! quòd domino non licet ire tuo.

O quando el no viviente habla al viviente: v. g. (Idem lib. 3. Eleg. 1.)

Missus in hanc venio timidè liber exulis urbem:

Da placidam fesso, lector, amice, manum.

15 De polysyndeto.

Copula multiplicata facit polysyndeton, usque.

Polysyndeton est oratio, quæ conjunctionibus abundant: v. g.

Tectumque, laremque.

Armaque, amiceurque canem, cresamque pharetram.

Virg. Georg. 3.

16 De euphonia.

Ob pulchram vocem quid factum, euphonia fertur.

Euphonia est mutatio quæpiam venustioris soni gratia. Lo qual se hace, ó quitando letra de la dición: v. g. *Coemo*, *coerceo*; ó añadiendo letra: v. g. *Ambio*, *superbio*, ó mudando letra: v. g. *Tidides*, en lugar de *tydidos*, *adnosco*, en lugar de *agnosco*, para la buena sonancia y dulzura de la voz, mudando la *d* en *g*.

17 De antitheto.

Antitheton fiet quoties contraria nectes.

Antitheton est figura, qua contraria contrariis, & singula singulis opponuntur: v. g. (Ovid. Met. lib. 1.)

Frigida pugnant calidis, humentia siccis,

Mollia cum duris, sine pondere habentia pondus.

(Cic. ad Brutum).

Vicit pudorem libido, timorem audacia, rationem amentia.

Otras muchas figuras se omiten por no causar confusion al estudiante gramático, las que puede ver en Calepino.

F I N I S.

SENTENCIAS SACADAS DE LAS OBRAS de los Santos Padres, de los Autores Latinos, así Poetas, como Oradores, Historiadores y Filósofos; las quales (ademas de otras muchas que se han dicho en los adagios) son muy necesarias al Gramático perfecto para saber vivir bien, y instaurar su vida.

AD LECTOREM.

*Hæc succinta licet, brevibusque reposita, docebunt.
Qui vitam formes, instituasque tuam.*

- A**
AB alio expectes, alteri quod feceris.
 Ab improbis irrideri, laudari est.
 Abscondi Deo nihil potest.
 Abrogata fide, societas humana tollitur.
 Abundat virtutibus, qui virtutes alienas amat.
 Acerba audire, tolerabilius est, quam videre.
 Accipere si non esset, nullus esset malus.
 Actio non datur contra patrem.
 Ad Deum nisi virtutes referantur, vitia sunt.
 Ad ducis laudem subjectorum pertinet virtus.
 Adolescentes à lascivia sevocare, difficile bellum.
 Adolescentibus præsertim fugienda est occasio mali.
 Ad principia non est ratio.
 Affectuum omnium capita sunt delectatio, & dolor.
 A laboribus continuis danda est quædam respiratio.
 Alia ex aliis eveniunt.
 Aliena vitia in oculis habemus, nostra à tergo sunt.
 Amantes pacem, amant Deum; qui est auctor pacis.
 Amandus est generator, sed Creator præponendus est.
 Amantium iræ redintegratio amoris est.
 Amicus est, qui amat, & è converso amatur.
 Amicus certus in necessitate cernitur.
 Amicorum bona sunt communia.
 Amicitia est jucundissima, quam morum similitudo conjugavit.
 Amicitia pauperum certior est, quàm divitum.
 Amici multi, amicus nemo.

- Amor hominibus furor est.
 Amor tenebras infundit.
 Amores, & divitiæ celeriter florescunt.
 A mortuo non expectes sermonem, nec ab avaro gratiam.
 Animo post Deum nihil melius.
 Animæ, & corporis dulce consortium.
 Animæ patria est ipse Deus.
 Animæ oculus mens est, & pes est amor.
 Animi vitia totidem sunt, quot virtutes.
 Animo male affecto sermones sunt medicinæ.
 Animum abducere à consuetudine oculorum, **difficillimum.**
 Ante lucem creatam Deus non fuit in tenebris.
 Apparet virtus, arguiturque malis.
 Arguendo, & disputando veritas invenitur.
 Armorum exitus, semper incerti, & timidi.
 Ars circa difficilia sit semper, & virtus.
 Assidua stilla cavat saxum.
 Assuetudo mali animos effert.
 Astrictus nuptiis, non amplius liber est.
 Avarus semper est pauper.
 Audire non solum debemus, sed imitari.
 Audire volentis est, sustinere nolentis.
 Auctoritas rationem præcedit.
 Auro loquente, nil pollet quævis oratio.

B

- Barbaries est grandis, habere nihil.
 Bellum dicitur, quia est duellum.
 Bellum à belluis nomen mutuari potest.
 Beati dicuntur, qui sunt in bonis, nullo adjuncto malo.
 Beatus esse sine virtute nemo potest.
 Beneficium, & gratia vincula sunt concordia.
 Beneficium qui dicit se dedisse, petit.
 Benè dicere ad paucos, benè vivere ad omnes pertinet.
 Benevolentiam conciliat malorum societas.
 Benevolentiam maximè benignitas conciliat.
 Benignus es, sum pudicus, falsum est.
 Benè moritur, quisquis moritur, dum lucrum fuit.
 Benè vivere, melius est, quam vita.
 Benè qui latuit, benè vixit.

- Beneficia Dei omnibus horis consideranda sunt.
 Bestiæ non gerunt cum suo genere bella.
 Bis peccat, qui peccanti obsequium accomodat.
 Breve ætatis tempus, longum satis ad benè vivendum.
 Brevissima ad divitias per contemptum divitiarum via est.
 Bis est malus, qui de benemerente dicit malè.
 Bona corporis facilè dilabuntur.
 Bona corporis propriè non sunt bona.
 Bona clarescunt cum malis comparata.
 Bona facere virtus major est, quam mala non perpetrare.
 Bona natura appetimus.
 Blanda patrum segnes facit indulgentia natos.
 Boni, aut mali natura efficitur.
 Bonus animus in re mala dimidium est mali.
 Bonus sermo secreta non quærit.
 Bonus odor ex virtute est, sicut malus ex vitio.
 Bonum, quod honestum, malum, quod turpe est.
 Bonis nocet quisquis pepercerit malis.
 Bonorum adversitas, non est ira Dei, sed admonitio.

C

- Calcanda semel via lethi.
 Cæcus amor nonnumquam admiratur neglecta.
 Canis timidus vehementius latrat, quàm mordet.
 Canities indicatio temporis est non prudentia.
 Canities senectutis venerabilis est.
 Causa prior est eo, cujus est causa.
 Cedit amor rebus, res age, tutus eris.
 Cedant arma togæ, concedat laurea linguæ.
 Cedere temporibus sapiens vir debet iniquis.
 Certa amittimus, dum incerta petimus.
 Cibus mentis est cibus Dei.
 Cito nata, cito pereunt.
 Civitas in seditione non potest esse beata.
 Cibus immodicus, & animæ, & corpori nocet.
 Civitates quò majores, eò deteriores.
 Cibus non qui plurimus, sed qui suavissimus.
 Cibus, ut famis medicamentum, sumitur.
 Communis est tristitia, ubi communis est causa.
 Cogitationes obscœnæ omni bestia ferociore.

- Cogitationis peccatum contraria cogitatione dissolvitur.
 Conscientia grave pondus.
 Condimentum cibi fames est, potionis sitis.
 Coelestia qui spectat, humana contemnit.
 Contemnere omnia quivis potest, omnia habere nemo.
 Coepisse multorum est, perficere autem paucorum.
 Conjectura est semiplena probatio.
 Corpora nostra vasa fictilia sunt.
 Corporis nostri præstantia Dei providentiam loquitur.
 Corpus si non reficitur, vox ipsa subtrahitur.
 Corripit Deus, quem diligit.
 Consensus species tacere est.
 Concordia res parvæ crescunt, discordia maximæ dilabuntur.
 Conveniunt rebus nomina sæpe suis.
 Consiliarius bonus est, qui sibi consulit.
 Consilium bonis datur, correctio errantes coercet.
 Consilium in rebus arduis non debet esse præceps.
 Consilium non est de fine, sed de his, quæ sunt ad finem.
 Consilium scelera non habent.
 Consuetudo est altera natura.
 Corpus ligetur ferro, vel auro nihil refert.
 Contumelia afficere muliebri est.
 Corruptunt bonos mores confabulationes pessimæ.
 Conversatio optima Deum lætificat.
 Cordis pii est cedere importunitati.
 Crescente honore, sollicitudo crescere debet.
 Crescentem pecuniam, cura sequitur.
 Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.
 Copia fastidium parit.
 Cum fortuna statque, caditque fides.
 Cupiditas pecuniarum omni tyranno gravior.
 Cura pecuniarum est animi morbus.
 Cura curam trahit.
 Curia pauperibus clausa est, dat census honores.
 Cursus virtutis celerior est, quam ætatis.
 Cum ventum est ad senectam, frustra adolescentiam repetes.
 Custos vitæ hominum temperantia est.
 Crura sonant ferro, sed canit inter opus.
 Clarior post nubila Phoebus.

D

- Damnati sumus ex nobis, liberati autem ex gratia.
 Dare Deo, accipere est.
 Data non apto tempore vina nocent.
 Decet licere minimum, cui multum licet.
 Decor animi duplex, innocentia, & humilitas.
 Decus hominis ingenium est, ingenii lumen loquentia.
 Dedecus est semper sumere, nilque dare.
 Deficiente causa, deficit effectus.
 Delicti cessatio, radix est veniæ.
 Delictis, & voluptate juvenus facile intercipitur.
 De præteritis non est quærendum.
 Deformis sim potius, quam pulcher, & malus.
 Desinit esse proprium, quod commune alteri est.
 Deus eligit, quos mundus despicit.
 Deus facientes adjuvat.
 Deo dat, qui pauperi dat.
 Deus ignorare non potest qua mente quisque sit.
 Deus mutat sententiam; consilium verò immotum manet.
 Deum nemo videt, cum visuri tamen sumus.
 Deus non placatur muneribus sed affectu.
 Deus nos consolatur, ut alios consolemur.
 Deus non solum donis, sed flagellis nos erudit.
 Deus sæpe quem diligit, à vita citius aufert.
 Deus maledicit, & maledicere homo prohibetur.
 Deus vult placari precibus.
 Deus imago vitæ, nox mortis est.
 Dies singulos, singulos dies putemus.
 Difficile est tacere, qui dolet.
 Difficilia sunt, quæ præclara.
 Difficile est crimen non prodere vultu.
 Difficiliter eraditur, quod rudes animi perbiberunt.
 Dignum laude virum, musa vetat mori.
 Dignitatibus viri dandi, non viris dignitates.
 Dilatari oportet animam, ut fiat habitatio Dei.
 Diligentia subjiuntur omnia.
 Dispares mores, disparia studia sequuntur.
 Disce diu, quod doceas.
 Disciplina mores facit.

- Dimidium facti qui bene coepit, habet.
 Disputatio ad iudicium pertinet.
 Diversitas opinionum est causa litis.
 Dives verè est, qui in Deo dives.
 Divites, & potentes non subjiuntur, nec subijci volunt.
 Dives est, qui nihil cupit.
 Divites aliorum paupertate probantur.
 Divitiæ vitii magis, quam virtutis ministræ.
 Diversa sunt hominum studia.
 Divitiarum fragilis est gloria.
 Divinam justitiam post peccatum non timere, periculosum.
 Diuturna quies vitiis alimenta ministrat.
 Dolor immodicus animam demergit.
 Dolor membrorum totam in se cogitationem rapit.
 Dolendum cuique non est, quod multis accidit.
 Donec eris felix multos numerabis amicos.
 Dulcior est religiosa castigatio, quam blanda remissio.
 Duo nos maximè movent, similitudo, & exemplum.
 Dulce mori miseris, sed mors optima recedit.
 Duplum, quàm alii vident, qui litteras didicerunt.

E

- Ea pueri discant, quibus sunt senes usuri.
 Enumerat miles vulnere, pastor oves.
 Effugit immodicas parvula puppis aquas.
 Egens est, qui satis non habet, & is cui nihil satis esse potest.
 Egressus malitiæ virtutis operatur ingressum.
 Eiusdem juris esse debent, qui sub eodem rege victuri sunt.
 Emendatio nulla, ubi nullus est metus.
 Eò virtus plurius æstimanda, quò plura contemnit.
 Error in principio parvus, in fine maximus fit.
 Error in pluribus est, correctio autem in paucis.
 Est Deus in nobis, agitante calescimus illo.
 Est hominum naturæ maximè inimica crudelitas.
 Est homini cum Deo rationis societas.
 Est aliqua ingrato meritum exprobrare voluptas,
 Est modus in rebus, sunt certi denique fines.
 Est virtus tanta res, ut impugnantes illam admirentur.
 Est aliquid fatale, malum per verba levare.
 Et genus, & formam regina pecunia donat.

- Et pace, & bello cunctis stat terminus ævi.
 Ex adversis secunda, ex secundis adversa noscuntur,
 Ex falsis non sequitur verum, ex veris nil nisi verum.
 Exemplum à malis numquam sumitur.
 Ex humilitate vera secunda nascitur auctoritas.
 Ex pessimo genere nec catulus habendus.
 Exitus acta probat.
 Eximía est virtus præstare silentia rebus.
 Expulsa nube, serenus fit sæpe dies.
 Exilium ibi est, ubi virtuti non est locus.
 Exercitus sine duce est magna sine capite bestia.
 Ex ordine rerum Deus cognoscitur.
 Exemplum Dei quisque est in imagine parva.
 Ex vitio alterius sapiens emendat suum.
 Exultat levitate puer, gravitate senectus.

F

- Facere injuriám pejus est, quam pati.
 Facilis ad jurandum, parum pietatis habet.
 Facile est inventis addere.
 Facilius est consuetudinem mutare, quam naturam.
 Facta verbis difficiliora sunt.
 Facile redit in gratiam, qui invitatus odit.
 Falsa laus adulatio est.
 Fames, & frigus miserissima genera mortis.
 Fama nostra ex multorum sententiis pendet.
 Familiaritas nimia contemptum parit.
 Fastus inest pulchris, sequiturque superbia formam.
 Facillime vivit, qui paucis contentus est.
 Feliciter is sapit, qui alieno periculo sapit.
 Felix, quem faciunt aliena pericula cautum.
 Felix qui patitur, quæ numerare potest.
 Fertilitas nimia sæpe nocet.
 Fertilior seges est alienis semper in agris.
 Ficta ad naturam suam citò redeunt.
 Fides in hominibus rara est.
 Filia est possessio laboriosa patris.
 Filii mares columnæ sunt familiæ.
 Filius petulans præcepta patris contemnit.
 Finis, non solum est ultimum rei, sed optimum.

Finiti ad finitum nulla est proportio.
 Fortuna ferenda est, præsertim quæ abest à culpa.
 Fortuna sæpe indignis munera sua largitur.
 Fortuna volubilis est, & vaga.
 Fortuna vitrea est, cum splendet, frangitur.
 Forma cadit vino, vino corripitur ætas.
 Forma morbo deflorescit, & vetustate extinguitur.
 Fors in armis plus potest, quam ratio.
 Frequens usus Magistrorum præcepta superat.
 Fronte, atque vultu simulatio sustinetur.
 Fraudis, & perfidiæ omnia plena sunt.
 Fortunam nemo vitare potest.
 Frustra parat opes, qui veris animi bonis vacat.
 Frater à Fratre protectus, urbs est fortis.
 Frustra sperat, qui Deum non timet.

G

Gaudere in calamitatibus aliorum, non est hominum.
 Gaudebis minùs, & minùs dolebis.
 Gaudium malorum stultitia est.
 Gaudium privatum vanum est.
 Gaudium solummodò verum, quod de creatore concipitur.
 Gaudia principium nostri sunt sæpe doloris.
 Gloria inanis ubique tenet arcem.
 Gloriam non debet sequi virtus, sed ipsa virtutem.
 Gloria per præcepta ardua vadit iter.
 Gloria virtutem, tamquam umbra, sequitur.
 Gloria labores sequitur.
 Gloriam concupiscens, non cogitat de labore.
 Gloriari si cupis, gloriam despice.
 Gloriam qui non quærit, dolet, cum inglorius fuerit.
 Gloriæ, & virtutis invidia est comes.
 Gloriæ, & virtuti invideri maximè solet.
 Gloriæ studium voluptatum excutit amorem.
 Grandes materias ingenia parva non sustinent.
 Grata difficilius est, quam utilia, dicere.
 Gratia, quæ tarda est, ingrata est.
 Gratia indignos nequaquam tangit.
 Gratiam referre amico vero, ingratitude est.
 Grandia cum minimis mors ferit ense pari.

Gratias agere Deo possumus, referre non possumus.

Gratitudo pauperis numquam perit.

Gratitudinem nostram Deus amat.

Grave est juventuti Christi jugum.

Graves poenæ exempla dicuntur.

Gutta cavat lapidem non vi, sed sæpe cadendo.

H

Habent parvæ commoda magna moræ.

Habent sua verba miseri, sua verba felices.

Habet delectationem præteriti doloris secura recordatio.

Habere pacem cum bonis mali non possunt.

Hi solum docent, qui causas de singulis docent.

Heu malè ab obtenta pellitur arte malum.

Hoc boni habet cæcitas, quod sua mala non videt.

Hodie semper est.

Hoc possumus, quod jure possumus.

Homo cæteris animantibus longe præstat.

Homo frugi omnia rectè facit.

Homo naturæ obediens, homini nocere non potest.

Homo cum se ipsum ignoret, omnia cognoscere cupit.

Homo in se ipso Deum cognoscit.

Homo sine crimine potest esse, non autem sine peccato.

Homo nihil, quam ipsa calamitas est.

Homo ad laborem natus est, non ad laborem creatus.

Homines discunt, dum docent.

Homines naturaliter valdè pingues, parum generant.

Hominem senescere est via in corruptionem.

Homini crescenti non adduntur anni, sed subtrahuntur.

Homini fortunato vita est brevis, infortunato longa.

Homines ut in pluribus sunt mali, in paucioribus autem boni.

Homini mens discendo alitur.

Hominum est errare, sed ferinum perseverare in errore.

Honor, qui de amore non venit, non honor, sed adulatio est.

Honoris comes invidia est.

Honorum ambitio miserrima est.

Honorans alios, se ipsum honorat.

Honores ignavis multam perniciem afferunt.

Hostem in se nutrit, qui filiis nimis indulget.

Hostium dona non sunt dona.

- Hypocrita Græcè dicitur, latinè simulator.
 Hypocrita non appetit Sanctus esse, sed vocari.
 Hypocrita putat sua opera perdidisse, si à nemine conspiciatur.
 Hypocrita vivit aliis, & sibi moritur.
 Hypocritarum opera ante finem deficiunt.
- I
- Ignavia est Reipublicæ maxima pestis.
 Ignorantia sæpe judicis fit calamitas innocentis,
 Ignorare vilia melius est, quam ea scire.
 Ille clarus, ille nobilis, qui vitiis non servit.
 Impatentia malum malo cumulat.
 Impoenitentia cordis, est peccandi obstinata voluntas.
 Impia sub dulci melle venena latent.
 Imperator leges ferat, quas primus ipse custodiat.
 In dicendo non tam copia, quàm modus quærendus est.
 In animis hominum multæ sunt latebræ, multi recessus,
 In duobus malis minor est eligendus.
 Inimici diligendi sunt, sed cavendi.
 Inimicus, ut homo, diligendus est.
 In externis locis mitior est ad facinus verecundia.
 Ingenio stat sine morte decus.
 Ingenium fuerat quondam pretiosius auro.
 Incontinens lingua turpissimus morbus.
 In maxima fortuna minima licentia est.
 In pretio pretium nunc est, dat census honores.
 Interdum lacrymæ pondera vocis habent,
 Inter pares nulla potest esse æmulatio,
 Initium est salutis cognitio peccati.
 Instar totius vitæ dies est.
 Inter corpus, & animam nullum est medium,
 Intra fortunam debet quisque manere suam.
 Invidus alienis rebus macrescit opimis.
 Invidia ad posteros non perveniet, virtus ad eos durabit.
 Invidia est ægritudo ex alterius rebus secundis.
 Invidia de superbia nascitur.
 Invidia virtute parta, putanda est gloria, non invidia.
 Invidet & cantor cantori, & egenus egeno.
 Ipse jubet mortis nos meminisse Deus.
 Ipsa quidem virtus sibimet pulcherrima merces.

- Judex non potest gratificari omnibus.
 Judicis semper est verum sequi.
 Jucunda, & suavis est præteritorum malorum memoria.
 Ira, & vini amor sunt omnibus perniciosi.
 Judicium non ex pulchritudine, sed ex moribus facias.
 Inter fratres substantia major, majoris est causa discordiæ.
 Juramentum qui à malo viro potulat, insanit.
 Irus & est subito, qui modò Croesus erat.
 Irascens peccatis misericors est.
 Justitia, & virtus omnium est regina virtutum.
 In verbis amanda sunt vera, non verba.
 Interrogare multa non est scire.
 Juventus per se ipsam ad ruinam proclivis est.
 Juventus otiosa omni bestia immanior.

L

- Labor assiduus hominibus sapientiam dedit.
 Labor omnia vincit.
 Labor corrigit malos mores.
 Labore miles proficit, otio consenescit.
 Latroni, & insidiatori nex injusta non potest afferri.
 Lacrymæ infantium testes sunt nostræ miseriæ.
 Laus in ore proprio vilescit.
 Laudes humanæ apparent, & evanescent.
 Laudare se, vani est, vituperare stulti.
 Laudare præsentem, adulatoris est.
 Lætitiæ quæ habent, extra nos sunt.
 Leges silent inter arma.
 Lex omnium artium ipsa veritas.
 Lex imitatio est veritatis.
 Leges conscientiam punire non possunt.
 Leges in plebem vim habent, in potentes mutæ.
 Leve est onus beneficii gratia.
 Lectio tunc utilis, cum facimus ea, quæ legimus.
 Legendi semper occasio est, audiendi non semper.
 Libros paucos légere utilius, quam multos habere.
 Liber est, quem conscientia non accusat.
 Libertas ubi non est, nec meritum.
 Lingua errans interdum vera dicit.
 Lingua mali pars pessima servi.

- Libenter credunt homines id, quod volunt.
 Lingua non discrepat à mente.
 Lingua eadem optima est, & pessima.
 Linguam compescere virtus non minima est.
 Lingua detractoria viperà est.
 Lis est cum forma magna pudicitia.
 Liberi intra fores increpandi sunt.
 Litteræ sunt hominis pulcherrimæ divitiæ.
 Loca non viros honoratos, sed viri loca faciunt.
 Loqui ignorabit, qui tacere nescit.
 Loquentibus pauca, paucis legibus opus est.
 Longos dies animo superbi sibi proponunt.
 Longa non est oratio, quæ ordinata est.
- M
- Magna illecebra est peccandi, impunitatis spes.
 Magna est res scire vivere, major scire mori.
 Mala consilia pares eventus sequuntur.
 Mala mens, malus animus.
 Malè parta, malè dilabuntur.
 Mala radices altius arbor agit.
 Malus, quod est malum, non putat esse malum.
 Malos qui percutit, non est crudelis, sed Dei minister.
 Malum ex nobis facimus, bonum ex solo Deo.
 Malorum esca voluptas.
 Mali semper rinidi.
 Malum est facile, bonum difficile.
 Majus ab exequiis nomen in ora venit.
 Major quippe venit comitata labore voluptas.
 Maxima pars hominum morbo jactatur eodem.
 Marcet sine adversario virtus.
 Medicus garrulus ægrotanti secundus morbus est.
 Mediocritate seclusa, ubique malum.
 Medius locus semper tutus.
 Meliora sunt, perfecta à natura, quàm ab arte.
 Memoria improborum acer; ac contra bonorum.
 Mendacem citius capies, quam poplite tardum.
 Mendax ab hoste non differt.
 Mendax non est, qui falsum dicit, putans se dicere verum.
 Mentienti nan est habenda fides.

- Mentiri nullo modo licet, verum licet occultare aliquando.
 Monte nihil dedit Deus homini divinius.
 Mente rectè uti non possumus, potione completi, & cibo.
 Mille modis lethi mi eros mors una fatigat.
 Minus sui compos est ira, quàm ebrietas.
 Miseris parva est fides.
 Miserrima est fortuna, quæ inimico caret.
 Misericordia, quæ fit de exiguo, Deo placet.
 Mors à malis abducit nos, non à bonis.
 Mobilis, & varia fermè est natura malorum.
 Mœrores hominibus pariunt morbos.
 Mortem cogita, ut mortem numquam timeas.
 Mortem optare malum, timere pejus.
 Mori timet, qui post mortem vivere non sperat.
 Mors radicem ex peccato habet.
 Mortuus es, qui Deo non vivit.
 Mulier à muliere parum distat.
 Muliere bona nil potentius.
 Multitudo sociorum criminis impunitatem non facit.
 Mundus hic non corpore, sed corde fugiendus.
 Mundus hic verus carcer est.
 Multorum medicorum visitatio, ægrorum sæpe perdit.
 Multi famam, conscientiam pauci verentur.
 Multitudo Imperatorum Cariam perdidit.
 Multa egerunt, qui ante nos fuerunt, sed non peregerunt.
 Multa naturaliter fiunt, quorum ratio nos latet.
 Mutare præterita nemo potest.
 Multum legendum, sed non multa.
 Munera placant homines.
 Munera, quæ dantur, quocumque tempore prosunt.
 Naturæ sequitur semina quisque suæ.
 Natura ipsa instar legis est.
 Natura propter finem agit.
 Naturam expellas furca, tamen ipsa recurret.
 Natura omnia molesta fugit.
 Natura omnes homines æquales genuit.
 Navita de ventis, de tauris narrat arator.
 Ne faciasagenda, vel solus facias.

- Neglecta solent incendia sumere vites.
 Nemo desperet fieri posse, quæ facta sunt.
 Nemo est, qui miseris invidet.
 Nescit vox missa reverti.
 Nihil est malum, nisi quod turpe, aut vitiosum est.
 Nihil est simul & inventum, & perfectum.
 Nihil est virtute formosius, nihil pulchrius.
 Nihil difficilius, quam differre gaudia.
 Nihil facit sævus, si multi domini imperent.
 Nihil potestas regum valeret, nisi prius valeret auctoritas.
 Nihil prodest, quod non lædere possit idem.
 Nihil infelicius eo, cui nihil evenit adversi.
 Nihil semper florèt, ætas succedit ætati.
 Nihil sentire est melius, quam prava sentire.
 Nihil tam in nostra potestate, quam ipsa voluntas.
 Nimium altercando veritas amittitur.
 Nobilitas est virtus, & divitiæ antiquæ.
 Nobilis equus umbra virgæ regitur.
 Nocentes ultrò poena sequitur.
 Nocet empta dolore voluptas.
 Noctu consilium à sapientibus arrogatur.
 Nocens est, qui innocenti nocet, aut nocenti parcit.
 Non domus dominum, sed domum dominus exornat.
 Nomen pacis dulce est, & ipsa res salutaris.
 Non est sapientis dicere, non putabam.
 Non minor est virtus, quam quærere, parta tueri.
 Non timentur, quæ ex usu sunt.
 Noctem non tenebræ, sed lucis discessus facit.
 Non disputatio veritate, sed veritas disputatione requiritur.
 Non benè pro toto libertas venditur auro.
 At benè pro solo venditur illa Deo.
 Non mirantur artifices, qui non intelligunt artes.
 Non opus est celeri subdere calcar equo.
 Novum factum novum consilium expetit.
 Nulli tacuisse nocet, noset esse loquutum.
 Nullius ope putat se iadigere, qui suam alteri negat.
 Nullius boni possessio iuctunda est sine socio.
 Nulla fides, pietasque viris, qui castra sequuntur.
 Nullum est majus, quam inobedienciæ, malum.

- Nullum malum debet per obedientiam fieri.
 Nullus cibus animæ suavior, quam cognitio veritatis.
 Nullus locus est domestica sede jucundior.
 Nullus stultus est beatus, & sapiens non beatus.
 Nullus amico, sed amicitia caret.
 Nullus amor est medicabilis herbis.
 Nullus ad amissas ibit amicus opes.
 Nullum tempus intempestivum est ad animæ sanitatem.
 Nulla ars absque magistro discitur.
 Nulla res magis prodest, quam cogitatio mortis.
 Nummus vincit, nummus regnat.
 Nunquam est sera conversio.
 Nunquam nimis dicitur, quod nunquam satis dicitur.
 Nunquam expletur cupiditatis sitis.
 O
 Obstinati in suo sensu pessimi.
 Oculi sunt fenestræ animæ & morum indices.
 Oculus impudicus, impudici cordis est nuntius.
 Oculo vitiato, & pravo mala sunt, etiam quæ optima.
 Oculus, se non videns, aliena cernit.
 Occultum non est, quod conscientia teste committitur.
 Odiis multorum nullæ opes sufficere possunt.
 Odium proximi impedit orationis fructus.
 Omnia aliena sunt, tempus autem nostrum est.
 Omne ordinatum pulchrum.
 Omnes homines in Christo unus sunt homo.
 Omne quod corrumpitur, à contrario corrumpitur.
 Omnis jactatio sui vitiosa est.
 Omnia post obitum fingit majora vetustas.
 Omnis magnitudo in solo Christo est.
 Omnis virtus in actione consistit.
 Omne vitium contra naturam pugnat.
 Omnis copia, quæ Deus meus non est, egestas mihi est.
 Omnibus credere, & nulli, in vitium utrumque est.
 Omnis virtus unita plus est, quam multiplicata.
 Omnis pax à Deo est.
 Omnia, quæ secundum naturam sunt, habenda sunt in bonis.
 Omnium malorum stultitia est mater.
 Omnes stulti insaniunt.

- Omnia sunt incerta, cum à jure discessum est.
- Omnia abeunt, unde orta sunt.
- Omnis est misera servitus.
- Omnia ei adsunt bona, penes quem est virtus.
- Omnis spes in virtute ponenda.
- Omnia divitiis parent.
- Omnia vincit amor.
- Omnes insanimus, cum irascimur.
- Omnis natura, in quantum natura, est bona.
- Opposita juxta se, magis clarescunt, posita.
- Operamur tantò attentius, quanto difficilius.
- Optima quæque manibus rapiuntur avaris.
- Oportet esse ut vivas, non vivere ut edas.
- Opinio infinitos perdit.
- Os sanctum eloquia sancta promit.
- Otium omnia mala adolescentes docet.
- Otium stultitiam, labor scientiam generat.
- Oderunt peccare mali formidine poenæ.
- Oderunt peccare boni virtutis amore.
- Oderunt hilarem tristes, tristemque jocosum.
- P
- Par in parem non habet imperium.
- Panem, & aquam natura desiderat: ad hæc nemo pauper est.
- Paupertas amissa plus dolenda, quam opulentia perdita.
- Peupertas nulli malum est, nisi repugnanti.
- Paupertas non reputatur virtus, sed paupertatis amor.
- Patria est, ubicumpue benè est.
- Parva lucra solent afferre majora detrimenta.
- Pares cum paribus facillimè congregantur.
- Pauper ubique jacet.
- Patris ignominia, filiorum est turpido.
- Pax est tranquilla libertas, & optima rerum.
- Pax omnis à Deo est.
- Pecunia pariter amicos, & honorem invenit.
- Peccati dolor, & maximus, & æternus est.
- Peccatum subditi, culpa pastoris, si tacuerit, reputatur.
- Pectoribus mores tot sunt, quot in orbe figura.
- Periculum ex aliis facito.
- Per labores virtus incedit.

- Pelle moras, brevis est magni fortuna favoris.
 Periculis se offerre, temeritas est.
 Pertinacia ex superbia oritur.
 Peregrina in terris virtus, in Coelis civis.
 Philosophia mater est benefactorum, beneque dictorum.
 Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.
 Placatur donis Jupiter ipse datis.
 Plerique dignitatem ambiunt, laborem pauci.
 Pluit vitium, ubi pluit aurum.
 Plus apud nos ratio valeat, quam opinio vulgi.
 Pluribus intentus minor est ad singula sensus.
 Plurimus auro venit honos.
 Potior est honor sine vita, quam vita sine honore.
 Plus mali in metuendo est, quam in eo quod timetur.
 Præstat aliis, quam sibi divitem esse.
 Præmia nobis posita sunt post laborem.
 Præmium virtutis est ipse Deus.
 Præesse, & non prodesse, grave; nolle prodesse gravius.
 Præterita reprehendi possunt, corrigi non possunt.
 Præterita non præterisse, impossibile est.
 Præsidii ad vivendum in virtute satis est.
 Princeps dicitur, quasi primus capiens.
 Principis est virtus maxima nosse suos.
 Princeps, qui vult omnia scire, necesse est multa ignoscat.
 Principes non sunt, qui scepra ferunt, sed qui regere sciunt.
 Principium quantitate est minimum, potestate maximum.
 Principium dimidium operis est.
 Principii nulla est origo, ex principio oriuntur omnia.
 Principiis cognitis, facilius extrema intelliguntur.
 Prodesse studeat, qui prodesse cupit.
 Propera, nec te venturas differ in horas.
 Proditio amatur, sed proditor non laudatur.
 Probatio amoris exhibitio est operis.
 Prospera temperantur adversis.
 Pudicitia violata non obest, nisi animus consentit.
 Pudicitia comas vericundia est.
 Pueris pulchra nomina imponenda sunt.
 Puerorum ore nonnunquam Deus loquitur.
 Pulchra res est consummare vitam ante mortem.

- Punctum est, quod vivimus, & adhuc puncto minus.
- Pulvis, & umbra sumus.
- Quædam delectant nova, quæ postea similiter non faciunt.
- Qualia dixeris, talia audies.
- Qualis vir, talis oratio.
- Quàm procul est oculus, tam procul ibit amor.
- Quàm quisque norit artem, in hac se exerceat.
- Quæstionis nulla necessitas, ubi fides est.
- Quæstionibus verborum immorari turpe est.
- Quem quisque metuit, odit; quem odit, perisse cupit.
- Quem prospera non corrumpunt, adversa non deieciunt.
- Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra identur amanti.
- Qui alias deliquit, delinquentibus facile parcat.
- Quidquid pudet dicere, pudeat & cogitare.
- Quidquid delirant Reges, plectuntur Achivi.
- Quid non mortalia pectora cogis, auri sacra fames?
- Quid deceat numquam prospicit nullus amor.
- Qui in officio sunt, tandem honorantur quando præsumunt.
- Qui servit alteri, non est per se sufficiens.
- Qui virtutes sine humilitate congregat, quasi inventum pulvèrem portat.
- Quisquis sine ratione facultates possidet, non diù possidet.
- Qui malevolo sunt animo deretiores sunt rogati.
- Qui verè amat, præter unum amare non potest.
- Qui suis contentus est, is verè ditissimus.
- Qui injuriam faciunt, infeliciores sunt, quàm qui patiuntur.
- Qui fratri providet, se ipsum curat.
- Qui inutilis est omnibus, sibi utilis esse non potest.
- Qui invidet, minor est.
- Quod benè dicitur, repetere non nocet.
- Quod inter principium, & finem clauditur, breve est.
- Quod est modicum, citò digeritur.
- Quodlibet, non omne licet, nec quod licet, statim expedit.
- Quod consuetum est, velut innatum est.
- Quod multum est, numquam satis, quod satis, numquam parum.
- Quod nimium est, ubique vitiosum est.
- Quod optimum inter homines est, libertas est.

- Quod semel præterivit, reprimi non potest.
- Quod naturæ satis est, homini non est satis.
- Quod satis est, cui contigit, nihil amplius optet.
- Quod prudentis opus? Cùm possit, nolle nocere.
- Quod stulti opus? Non posse, & velle nocere.
- Quod vetat bene vivere, non vetat bene mori.
- Quò se fortuna vertit, eò se favor hominum inclinat.
- Quod per se rectum, & utile est, non indiget probatione.
- Quod vitiosè multi faciunt, consuetudinis vim obtinere non potest.
- Quo semel est imbuta recens servavit odorem, testa diu.
- Quot homines, tot sententiæ.
- Raris lapsibus danda est venia.
- Ratio contra vim parum valet.
- Ratio in consulendo, plurimum valere debet.
- Ratio naturalis sufficit pro lege.
- Ratione cessante, auctoritati standum est.
- Rationis officium est, omnia jucunda reddere.
- Ratione præstamus belluis.
- Ratione quod caret, ars non est.
- Ratione vivendum est, non affectu.
- Recens dolor præteritum revocat.
- Rectè fieri dicitur, quod à recta ratione profisciscitur.
- Rectè scit dicere, qui scit ordinatè tacere.
- Rebus maximis difficultatem ipsa natura proposit.
- Regia (crede mihi) res est succurrere lapsis.
- Regis ad exemplum totus componitur orbis.
- Rem alienam suo periculo curare stultitia est.
- Remedium injuriarum oblivio est.
- Res humanæ contemnendæ sunt.
- Res optimæ amicos parant, adversæ probant.
- Res magna non statim bona, sed bona statim est magna.
- Res dubia hominem negligentem facit.
- Respice quid moneant leges, quid Curia mandet.
- Ridiculum est, cùm sua quis ignoret, aliena curare.
- Risus in Ecclesia diaboli opus.

Sapiens nullus; sed stultus sæculo fiat.

- Sapiens nusquam minùs solus, quàm cùm solus.
 Sapientissimus quisque æquissimo animo moritur.
 Sat habet fautorum semper qui recta facit.
 Saturitas fons morborum est.
 Sat celeriter fit, quidquid satis bene fit.
 Saxo longa senecta nocet.
 Seditiois mater multitudo populi est.
 Scire latinè tam præclarum non est, quàm turpe ne scire.
 Sera nimis vita est crastina, vive hodie.
 Semper avarus eget.
 Semel emissum volat irrevocabile verbum.
 Sermone eo uti debemus, qui notus nobis est.
 Sermonis vitium in lingua est, facti verò in animo.
 Serviet æternum, qui parvo nesciat uti.
 Seni verba dare, difficile est.
 Senectus, & orbitas licentiam præstant.
 Senectus ipsa est morbus insanabilis.
 Senectus, & pulchritudo corporis in uno habitare non possunt.
 Sera consolatione nihil potest esse frigidius.
 Severitas, quasi sæva veritas dicitur.
 Servum nolle mentiri, nova religio est.
 Servus fidelis absentia domini probatur.
 Sensus magis attendendus, quàm verba.
 Sensus omnes falli posunt.
 Sensus diversi in corpore, in animo iidem.
 Sensus in brutis melior est, quàm in hominibus.
 Sicut nemo cognovit initium, sic nec exitum.
 Sic volo, sic jubeo, sit pro ratione voluntas.
 Si desit hostis, & pugna, victoria nulla est.
 Signum scientis est posse docere.
 Similis simili semper hæret.
 Simulare virtutem facile, habere difficile.
 Si naturam sequamur ducem, numquam aberrabimus.
 Si dos præmia non invitant, poenæ terreant.
 Silentio stultitiam tegere, est pars aliqua sapientiæ.
 Sine Cerere, & Baccho friget Venus.
 Scire omnia, est nihil scire.
 Sit erranti medicina confessio.
 Si vis esse bonus, primum crede, quòd malus sis.

- Si virtus per se æstimatur, vitæ magister est optimus.
- Sine venerecundia nihil potest esse rectum, nihil honestum.
- Si fueris Romæ, Romano vivito more.
- Si juxta claudum habites, subclaudicare disces.
- Sitis consuetudine vinci potest.
- Sole splendidior veritas.
- Sola spes in miseris hominibus est solatium.
- Solus est, qui in amico est.
- Solus justus liber est.
- Solutio dubitationis est inventio veritatis.
- Somnus est imago mortis.
- Suo quisque studio maximè ducitur.
- Spe otii sustentatur labor.
- Spes miserorum Deus est.
- Spes sine fide firmitatem non habet.
- Stulto intelligens multum interest.
- Stultum est timere, quod vitari non potest.
- Stultitia hujus sæculi nobilitas est apud Deum.
- Studium post prandium homini non est bonum.
- Studium studium generat, ignavia ignaviam.
- Studiorum liberalium radices sunt amaræ, fructus autem dulces.
- Suavitate sciendi nihil est homini jucundius.
- Sua audacia quemque deturbat.
- Supplicia vitiiis sunt, præmia virtutibus.
- Suum quisque ingenium noscat.
- Suæ quemque fortunæ poenitet.
- Sublata pace non possunt esse leges, aut judicia.
- Suspicio calumniæ parit.
- Sunt qui maleficium reponunt pro beneficio.
- Sub sordido pallio ingenium sæpe latet.
- Superbia vitiorum est regina.
- Superbia in inopia major nonnumquam est, quam in copia.
- Superbi quæ rectè sentiunt, rectè proferre non possunt.
- Superbi precibus contumaces fiunt.
- Stat sua cuique dies, breve, & irreparabile tempus.

T

Tacere noli, ubi non oportet.

Tandiu discendum, quandiu vivitur.

- Tantum scimus, quantum memoria tenemus.
 Tarda solet magnis rebus inesse fides.
 Tandiu mihi fortunatus videor, quandiu invidiosus fuero.
 Tempus amissum difficulter recuperatur.
 Tempus nullum apud Deum est.
 Tempora labuntur, tacitisque senescimus annis.
 Tempora non fortuna, sed Dei providentia labuntur.
 Temporibus medicina valet, data tempore prosunt.
 Temperibus parendum est.
 Tempora si fuerint nubila, solus eris.
 Temperantia est libidinum inimica.
 Tenue prandium optimè coenam condit.
 Tenebræ morum, non oculorum timendæ sunt.
 Tenebræ sunt, ubi Christus non respicit.
 Tibi potiùs quàm alteri sis amicus.
 Timendum non est, quod vitare possumus.
 Timor Divinus est fidei fundamentum.
 Timor sine spe in desperationem præcipitat.
 Tolle moras, semper nocuit differre paratis.
 Tota hominis vita, unus est dies.
 Trahit sua quemque voluptas.
 Tormenta plerumque cruciant, sed non emendant.
 Tristitia multiplex malum.
 Tristitia profert lacrymas, tamquam arbor fructum.
 Tristitia ægritudinum maxima.
 Tristibus Deus læta semper miscet.
 Tunc scimus, cùm causas cognoscimus.
 Tunc tua res agitur paries cum proximus ardet.
 Tu ne cede malis, sed contra audentior ito.
 Tuta est conditio subjectorum, ubi vivitur sub æquitate regen-
 tis.
 Tuta scelera esse possunt, secura non possunt.
 Turba militaris sine duce, corpus est sine spiritu.
 Turpis est assentatio, blanditiæ, & adulatio.
 Turpe est non intueri, quod sumus,

V

- Vacare culpâ est optimum solatium.
 Varium, & mutabile semper foemina.
 Ubi consilium, & voluntas absuit, abest culpa.

- Velle suum cuique est, nec voto vivitur uno.
 Ubi non est honor, ibi contemptus.
 Vera laus veræ virtuti debetur.
 Veritas odium parit.
 Veritas impugnata elucet magis.
 Verum decus in virtute positum est.
 Verus amor nullum novit habere modum.
 Verè amat, qui gratis amat.
 Verus amor non patitur moras.
 Ubi quis dolet, ibi animum convertit.
 Veteribus standum est, nisi quæ usus evidenter arguit.
 Veteribus multa licuerunt, quæ nunc non licent.
 Vicina potentibus solet esse superbia.
 Videntur omnia repentina graviora.
 Ultio ultionem vocat, & cædes cædem.
 Vindex malus, & miser.
 Vindicta in corde posita, nocentior vipera est.
 Virum fortem injuriæ probant.
 Vilius argentum est auro, virtutibus aurum.
 Virtus omni arte melior, & certior est.
 Virtutem necessariò gloria sequitur.
 Virtutis iter arduum est.
 Vir bonus est, qui prodest quibus potest, nocet autem nemini.
 Vir misericors pretiosa res.
 Vir vitiis nostris in animum per oculos est.
 Vinum corpori commodius.
 Virtus unita fortior.
 Virtus pro vitio crimina sæpe tulit.
 Virtutis via non capit magna onera portantes.
 Vita vitæ nomen habet, sed re ipsa labor est.
 Vita in peccatis mors est.
 Vinum memoriæ mors.
 Vino fortuna perit, vino corrumpitur ætas.
 Vive tibi, tecumque habita, nec grandia tenta.
 Vivamus ita, ut rationem reddendam arbitremur.
 Unus dies de omnibus fert sententiam.
 Unusquisque bene judicat quod cognoscit.
 Una salus victis, nullam sperare salutem.
 Unicuique delectabile est, quod amat.

Unguentum in homine molitiem vitæ arguit.

Vox operis validior est, quàm oris.

Voluntas non est, ubi est necessitas.

Voluntas bona, etiam misericordia est.

Voluntas propria cesset, & infernus non erit.

Ut quisque audit, ita movetur.

Voluptas corporis malum, afflictio bonum.

Uxor divitiarum cupida, duplex malum.

Ut visus in oculis, ita mens in anima.

Ut in mare flumina, sic in magnas aulas vitia influunt.

Usus magister optimus est.

Vulgus ex veritate pauca, ex opinione multa iudicat.

Utilius parere dicto, quam afferre consilium.

Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.

FINIS.

TRATADO DE LA ORTOGRAFIA

en dicciones latinas, griegas y hebreas.

ES tan importante al gramático perfecto la buena pronunciaci-
 on, como persuaden muchos autores, mayormente Demóstenes y Ciceron, con su acostumbrada eloquencia: el Padre Fray Francisco de Robles en su Tratado de Ortografia: el Doctor Navarro: el Padre Fray Balasar Pacheco, lib. 3. cap. 3: San Isidoro lib. 2. de *Ecclesiasticis Officiis*: el Pontifical Romano: el Concilio General Basileense, Sess. 22. y el Concilio Lateranense, en el capítulo *Dolentes* con otros muchos.

Contiene la Ortografia dos partes, conviene á saber, pronunciar bien, y escribir bien. Para lo qual, sabiendo primero la pronunciaci-
 on de las letras, como diximos en la Prosodia, explicaremos ámbas partes con la mayor brevedad por el orden de dichas letras, y reglas que se siguen.

Reglas de buena pronunciaci- on en dicciones latinas.

La buena pronunciaci-
 on (dice el fin del Arte, que hemos explicado) depende de la buena Ortografia, pues se ha de pronunciar así como se escribe. De las quales dos partes, la primera es la pronunciaci-
 on de las letras.

A

Quando la *a* se antepone á la *e*, hacen ámbas una sílaba, la qual se llama diphtongo, en el qual se pronuncia solamente la *e*: v. g. *musæ*, *æternus*, *ædes*. Muchas veces estas dos letras no hacen diphtongo, y se pronuncian ámbas, y hacen dos sílabas: v. g. *aër*, *aëdon*, *Danaë*, *Pasiphaë* por diæresis.

Quando se antepone á la *u*, hace diphtongo, y en una sílaba se pronuncian ámbas: v. g. *Audeo*, *Augeo*, *Paulus*. Sácanse los nombres propios acabados en *aus*, que no forman diphtongo, y en ellos se pronuncian dos sílabas: v. g. *Nicoláus*, *Meneláus*, *Agesiláus*.

B

La *b* se ha de pronunciar juntos los labios: v. g. *bálanus*, *bellum*, *bibo*, *bonus*, *bubo*. Y la *v*, que es consonante, por herir á

á la vocal en una misma sílaba, se pronuncia los labios apartados esto es, tocando los dientes al labio de abaxo: v. g. *Vas*, *Velum*, *Vivo*, *Vo'o*, *Volupes*. Véase la *V*.

Quando se junta una *b* á otra, la primera se debe pronunciar con la vocal precedente, y la otra con la vocal siguiente: v. g. *abbas*, *abbatissa*, *abbatia*. La qual regla se ha de tener por general siempre, y quando en la dición se hallaren dos letras semejantes, como en *accurro*, *addo*, *affero*, *aggero*, *alligo*, *Ammon*, *annus*, *appello*, *arrideo*, *assecla*, *attica*, y otras muchas que se hallan á cada paso.

C

Las dicciones que tienen estas partículas *ce*, *ci*, ó con diphongo *ce*, *ce*, se pronuncian como en castellano *Ciceron*, *Cecilia*: v. g. *Cædo*, *Cæcilium*, *Cæsar*, *Cæna*. Mas quando á la *c* se sigue *h*, v. gr. *Chelys*, *Chersina*, *Chirographus*, *Chirurgus*, se pronuncian de la misma manera que en castellano: *querer*, *quitar*.

D

La *d* se pronuncia, llegando la lengua á los dientes: v. g. *ad apud*, *istud*, *quid*. Pero con la *t* se pega la lengua al paladar, como despues diremos: v. g. *at*.

E

Quando la *e* se antepone á la *i*: v. g. *Pentheï*, *Orphei*, ó se antepone á la *v*: v. g. *Europa*, *eurus*, hacen una sílaba diphongo griego. Mas quando en dicciones latinas la *e* se antepone á la *i* vocal, como *Diei*, *Rei*, *Eidem*, hacen dos sílabas, y se pronuncian ambas, y lo mismo si se antepone á la *u* vocal: v. g. *aureus*, *ferreus*, que tiene tres sílabas, *argenteus*, y *marmoreus* quatro.

Algunas veces los Poetas juntan dos vocales, y hacen una sílaba por la figura *syneresis*: v. g. *quies*, *aureis*, y ambas se pronuncian.

F

En la *b* diximos, que quando se junta una *f* á otra, la primera se debe pronunciar con la vocal antecedente, y la otra con la vocal siguiente: v. g. *affero*, *afficio*, *efficax*, *effigies*.

G

Las dicciones que tienen estas dos sílabas *ge*, *gi*, como *gero*, *gelu*, *lege*, *gigas*, *gibbus*, *legi*, se pronuncian como en castellano: *género*, *gemir*, *ginete*, *gigante*.

Quando á la *g* se sigue *u*, que es líquida, ambas se pronuncian como *lingua*, *sanguinis*, *exanguis*, *exangue*; aunque *sanguis* en los demas casos v. g. *sanguinis*, *sanguine*, *sanguinibus*, debe seguir para la dulzura de la voz al romance *guitarra*, *guisar*, *guijarro*.

H

La *h* solo sirve de aspirar: esto es, añadir un poco de vigor, y como robustez á la vocal, á quien se antepone, como en *habeo*, *habes*, *hic*, *homo*, *humus*. Algunos pronuncian la *h* en semejantes dicciones con el sonido jota; mas es pronunciacion, que no debe imitarse, por tan mala. Quando la *h* está puesta entre dos *ii*, v. g. *mihi*, *nihil*, *nihilum*, *nihilominus* se pronuncia como *quid*, ó *chi*, al modo que en castellano pronunciamos, *quilates*, *quilo*. No dudo la fuerza de la *h* solamente para aspirar; pero en *mihi*, *nihil*, &c. asi el uso comun lo tiene introducido. En otras dicciones; como *exhibeo*, *ahenum*, *vehemens* (como la *h* no esté entre las dos *ii*), tiene fuerza solamente de aspirar.

I, y J latina.

La *i* vocal por sí sola, se pronuncia, ó junta con consonante, como, *ico*, *Icarus*, *bibo*, *ibidem*. Mas quando se junta la *i* á otra vocal, que se llama herir, se hace consonante, como en *janua*, *jecur*. Véase la *i* en las reglas para escribir.

La *i* en dicciones griegas, y hebreas en principio de diction puede pronunciarse como vocal; esto es, apartada de la vocal, á quien se junta: v. g. *Iob* de dos sílabas, *Iambus*, *Iaspis*, *Iulus*, *Iarbas*, *Ioseph*, *Iesus*, *Iacob*, de tres: *Iosias*, *Iosaphat*, *Iosue*, *Ioannes* de quatro, en lo qual se imita al dialecto griego, que tiene la *i* vocal en semejantes dicciones; y aunque en las hebreas se hace consonante puede pronunciarse vocal.

K

La *k* se usa solamente en estas dicciones *kalenda*, *kalendarium*, *kyrie*, aunque las dos primeras tambien pueden escribirse,

y pronunciarse con *c*, como *calendæ*. Por lo qual entre los latinos la *k* es superflua.

L

Quando una *l* se junta á otra, ya diximos, que la primera se debe pronunciar con la vocal antecedente, y la otra con la vocal siguiente, como *ille*, *gallus*, *gallina*.

M, y N.

La *m* en qualquiera sílaba se pronuncia juntos los labios, y se debe poner gran cuidado en esto, mayormente en el fin de la dición, como *enim*, *diem*, *dominum*, *sermonem*, juntando los labios, que de otra suerte fuera pronunciar *n*, como hacen muchos sin reparo. Quando encima de la *n* se pone una rayita; v. g. *Dñs*. denota ser abreviatura en lugar de *Dominus*. La *n* se pronuncia apartados los labios, como *an*, *in*, *forsan*, *tamen*, *nomen*.

O

La *o* por sí sola, ó junta con consonante, hace sílaba, como *olus*, *potus*. Quando se antepone la *e*, hacen ambas diphthongos, en el qual solamente se pronuncia la *e*, como *poena*, *coelum*, *fœmina diœcesis*. En esta última dición algunos cometen yerro en pronunciar la *o*, diciendo *diœcesis*; y aunque abrevian la penúltima, por su naturaleza es larga.

Algunas veces no hacen diphthongo estas dos vócales, y se pronuncian ambas, haciendo dos sílabas: v. g. *coemo*, *poeta*.

P

Quando á la *p* se sigue *h*, se pronuncian ambas letras, como si fuesen *f*: v. g. *phalagia*, *Pherecides*, *Philippus*, *Bosphorus*, *philosophus*.

Q

Despues de *q* siempre se sigue *u*, la qual es líquida. Algunos poco advertidos entienden, que por ser líquida, no debe pronunciarse. Lo cierto es, que por causa de buena pronunciacion, y no porque la *u* sea líquida, unas veces se pronuncia, y otras no. Sea esta la regla: quando á la *u* de pues de *q* se sigue *a*, *e*, ó diphthongo, se debe pronunciar la *u* abierta, y descubiertamente: v. g. *Quam*, *qualis*, *quavis*, *quare*, *quater*, *quem*, *queror*, *quercus*, *quæ*, *quero*, *quæstus*, *quæstio*, *quævis*. Pero quando á la

u se siguiere otra vocal, como *quis, qui, quid, quia, quippe, quirinus, quo, quod, quotus, quotannis, quotidie*, no debe pronunciarse. Como tambien quando se sigue otra *u*: v. g. *Equus, conquis, propinquus, iniquus*. Tampoco se pronuncia en la conjuncion *que*, ni en los verbos *queo*, y *nequeo*, ni en *usque*, ni *usquequo*, ni en otras dicciones acabadas en *que*, como *undique, quoque, quinque, atque, &c.*

R

La *r* en principio de dccion se pronuncia con su vigor, y fuerza: v. g. *rapio, radix*. Quando está en medio de dccion, y se pospone á otra consonante, comenzando sílaba: v. g. *Enricus, Israel, Subripio*, tiene la misma fuerza, mas si no comienza sílaba, como en *patria, fratres, lavacrum*, se esconde casi del todo su pronunciacion. Mas quando se pone entre dos vocales, ó despues de una vocal, ó en el fin de la dccion, como *Maria, Martinus, Pater*, tiene poco vigor, y fuerza, y se pronuncia con suavidad.

Quando se le pospone *h*, como en *Rhemus, rhetor, rhombus*, se debe pronunciar aspirada, dando vigor, y como fuerza á la vocal con quien se junta.

S

Quando *u* líquida se sigue despues de *s*, aunque no hace sílaba para la quantidad, se pronuncia clara, y descubiertamente: v. g. *suavis, & suave, Suetonius, suadeo, suesco*. Y si algunas veces los Poetas hacen sílaba con la *u* dándole quantidad, se comete la figura *diæresis*, como se dixo en la Prosodia.

T

La *t* en principio de dccion tiene su vigor, y sonido: v. g. *tiaras, ó tiara*. Mas quando en medio de dccion á la *t* se sigue *i*, y despues otra vocal, se pronuncia como la *c*: v. g. *Iustitia*, como si se escribiera. *Iusticia*. Y así diremos *scientia, clementia, initium*. Esto se se ha de entender con tal que la *t* no tenga inmediatamente despues *h*, ó le preceda *s*, ó *x*, que entónces suena como *t*: v. g. *struthio, quæstio, comminatio*. Mas si á la *t* en medio de dccion no se le sigue *i* con vocal, sino qualquiera otra vocal, que no sea *i*, entónces conserva el sonido de *t*: v. g. *fatcor, fatuè, arcous, Centaurus*. Algunos exceptúan al genitivo *litium*, de *lis, itis*, y *vitium* de *vitis, itis*; pero en estos genitivos la *t* tambien debe pronunciarse como *c*. Quando la *t* es letra final de.

de la dición, como *et*, *at*, *amat*, *docet*, *legunt*, *audiunt*, se debe pronunciar de manera que llegue la lengua al paladar y se conozca que la postrera es *t*, porque de otra manera se pronunciará la *d*, como hacen muchos sin este cuidado.

V

Diximos en la *b*, que quando la *v* es consonante se ha de pronunciar tocando los dientes altos al labio de abaxo, para diferenciar la *v* consonante de la *b* en la pronunciacion, y así se distinga *bibo*, por beber, de *vivo*, por vivir. Véase la *v* en las reglas de escribir.

X

La *x* en qualquiera dición, y sílaba que se halle, se ha de pronunciar como si fuese estas dos letras *cs*, ó *gs*, como diximos en la Prosodia: v. g. *Xantus*, *Xystus*, *dixit*, *luxit*, *pax*, *lex*. Por lo qual pronuncian mal los que pronuncian esta letra en el principio de dición con el sonto de la jota castellana en *Xerxes*, *Xiphia*, *Xenophon*, *Xenocraees*, *Xenium*, y otras muchas.

Y Griega.

La *y* griega es vocal, y hace sílaba como *atypus*. Los latinos nunca usan de esta letra, sino en dicciones griegas, ó greco latinizadas, y no en todas; pero en la dición que se hallare, proviene de la lengua griega. Quando se antepone á la *i* latina: v. g. *Harpia*, *Tynomyia*, hacen una sílaba, ó diphtongo el qual se pronuncia como si no hubiese mas que una *i*; pero dándole algo de mas vigor, que el que tiene. Nunca de este diphtongo se pueden hacer dos sílabas.

Z

La *z* ya diximos en la Prosodia, que vale por dos consonantes, como *gaza*. De esta letra nunca usamos sino en dicciones peregrinas, ó hebreas, las que se pueden en Calepino buscar, y en el P. Salas.

De lo dicho se entiende lo primero, que los diphtongos son seis, y que en el diphtongo de *ae*, *oe*, se pronuncia solamente la *e*, como *musea*, *coelum*. Y en el de *yi*, como *harpia*, solamente la *i*. En los otros de *au*, *ei*, *eu*, como *audio*, *hei*, *eurus*, se pronuncian ambas vocales.

Lo segundo, que una consonante misma no puede doblarse:

v. g. *annus*, *possum*, *terra*, como no sea entre dos vocales, y la primera consonante se ha de pronunciar con la primera vocal, y la segunda con la vocal siguiente. Y que quando una *l*, ó una *r* se siga á las dos consonantes mismas, tambien pueden doblarse, como en *supplicio*, *affligo*, *opprimo*, *suffragor*. Y que quando entre dos vocales se hallan consonantes diferentes, v. g. *Admētus*, *agnus*, *Ariadme*, *aptus*, *Magdalens*, *omnis*, *tremendus*, *semper*, y otras muchas, la primera se pronuncia con la vocal primera, y la segunda con la vocal segunda, excepto quando de las dos consonantes la primera sea letra muda, que esté hiriendo á la *l*, ó *r*, que entonces ambas pertenecen, y se pronuncian con la vocal segunda: v. g. *publicus*, *peplus*, *nutrix*, *lucrinum*. Pero si la dición es compuesta, como *abluo*, *abrogo*, no se guarda esta regla y cada consonante se junta á su vocal.

Lo tercero, que aunque la *h*, la qual es nota de aspiracion solamente, y se puede poner antes de qualquiera vocal: v. g. *habeo*, *hebenus*, *hirundo*, *honor*, *humanus*, no puede posponerse á las consonantes, como no sea despues de *c. p. r. t.* como *chorus*, *pharus*, *rheda*, *theatrum*; tambien se pospone en las interjecciones *ah*, *vah*; y aunque algunos dicen son *apocope* en lugar de *ah*, *vaha*, esta última tiene diferente significado.

De la pronunciaci6n de las dicciones griegas y hebreas.

Las dicciones griegas, y hebreas en la pronunciaci6n de las letras latinas siguen las mismas reglas que se han dado para las dicciones latinas. La dificultad consiste en saber en cuál sílaba se han de pronunciar dichas dicciones. Para lo qual se note, y advierta lo que diximos en la Prosodia en la regla: *sed Græci variant nec certa lege tenentur*.

Quæ omnino græca sunt verba (dice el Arte), *græco prorsus accentu pronuntiari debent*: Las dicciones totalmente griegas se deben pronunciar con acento griego, siguiendo en todo sus reglas: v. g. *paralipoménon*, la penúltima aguda. *Lithóstrotos*, y *kyrie eleison* (aunque estas son dos dicciones, y siete sílabas) tienen la antepenúltima aguda. Esta regla se ha de entender de aquellas dicciones ó palabras totalmente griegas, que de manera ninguna convienen con las terminaciones latinas, que les correspondian, si estuvieran latinizadas. Por lo qual prosigue el Arte, diciendo: *Quæ verò latinitate donata sunt, ea erunt latinorum norma metienda*:

da: ut *Idolum*, *media flexa cum à grecis antepenultima acuta pronuntietur*. Quando están latinizadas, se han de acentuar conforme á la regla de los latinos, como *Idòlum*, ha de tener acento circunflexo en la *o*, aunque los griegos le ponen agudo: v. g. *Idolum* en la *i*; por lo qual dixo Tertuliano contra Marcionem: *Idola vanà sequi, turbam sibi fingere Divum*, haciendo breve la *o*, segun los Átticos.

Pero se ha de advertir, que hay muchas dicciones griegas, ó greco latinas, que tienen el acento en la penúltima entre los griegos: v. g. *Barnábas*, *Demosthènes*, *Diogènes*, *Antiphóna*, *Bóreas*, *Eclesía*, *Samaría*, y entre nosotros se abrevia la penúltima, y pronunciamos *Bárnabas*, *Demósthènes*, *Diógenes*, *Antiphona*, *Bóreas*, *Eclésia*, *Samária*, y otras muchas dicciones á este modo.

En muchas otras tambien, que entre los griegos se pronuncian con la antepenúltima aguzada, como *Andreas*, *Máthias*, *Æsopus*, *probléma*, *théatrum*, *blásphemus*, tambien por el contrario entre nosotros se aguza la penúltima, que ellos hacen breve, y pronunciamos *Andréas*, *Mathías*, *Esópus*, *probléma*, *théatrum*, *blasphémus*. En todo lo qual se debe observar la costumbre de los doctos en una y otra lengua, y mayormente de la Iglesia.

De las dicciones hebreas.

Hebræ plures voces (dice el Arte) *Hebræo etiam pronuntiantur accentu*: muchas voces hebreas se pronuncian con acento hebreo, como *Amén*, *Ephetá*, *Eli*, *Rabbí*, *Sichén*, *Gazér*, *Baal*, *Abél*, *Cain*; aunque estas dos últimas dicciones algunos las pronuncian con la penúltima aguda, *Abel*, *Cain*.

Otras muchas dicciones se pronuncian tambien con la penúltima aguda, como *Abias*, *Abiúd*, *Gómer*, *Sédech*, *Ephráta*, *Lámecch*, *Eledzar*, *Naásson*, *Manásses*, *Melchisédech*, *Abimélech*.

Bambien otras muchas se pronuncian con la antepenúltima aguda, como *Aminadab*, *Sálonon*, *Jósaphat*, *Jóatham*, *Eliacim*, *Ro-boam*, *Saláthiel*, *Hierúsalem*, *Chérubim*, *Séraphim*, *Gábríel*, *Raphael*, *Eísabeth*, *Zoróbabel*, y algunas veces, como *Sódoma*, *Beélphégor*, *Sabaoth*, aunque algunos pronuncian *Sabaóth*. En tanta variedad observe el curioso para la pronunciacion de las dicciones hebreas el acentuario de *Misales*, *Brenario*, y *Martyrologios*, &c.

Quando una diccion hebrea está latinizada, debe tener el

acento en aquella sílaba correspondiente adonde estaba el acento antes de latinizarse: v. g. *Adám*, *Damus*, *Jacób*, *Jacóbus*.

Reglas de *Ortografía latina*, para saber escribir.

1 Todo principio de nombre propio de *hombre*, *muger*, *dignidad*, *cláusula*, *verso*, *ciudades*, *villas*, *aldeas*, *ciencias*, y *facultades* se escribe con letra grande, y tambien los sobrenombres, ó apellidos, como *Marcus*, *Tullius*, *Cícero*, *Consul*, *Franciscus*, *Marquez*, *Prætor*.

2 Quando la *i* latina se junta á otra vocal en una sílaba, que entonces se dice herir, se escribirá esta *j*: v. g. *janua*, *abjicio*. Tambien se escribirá, quando no hiere, y se pone despues de la *i* latina; v. g. *Laurentij*, *Lucij*, *Petij*. Mas quando no hiere, que entonces es vocal, y por sí hace sílaba se ha de escribir siempre esta *i*, como en *dixit*, *ferio*, *timidus*.

Muchas veces los Autores latinos tambien suelen usar de esta *i*, quando es consonante, ó hiere á otra vocal: v. g. *jus*, *jejúnus*: mas debiera usarse esta *j*, quando es consonante, y esta *i*, quando es vocal. Véase lo que diximos de la *y* griega en la letra *y*.

3 Lo mismo que hemos dicho de la *i* quando es vocal, ó quando hiere, ó se hace consonante, lo mismo se ha de entender de la *v*, que llaman de corazon, ó de esta *u*, que es vocal, y sea regla general la siguiente. Todas las veces que la *u* se hace consonante por herir á otra vocal: v. g. *volvo*, *virtus*, se ha de escribir esta *v*: mas quando es vocal se ha de escribir esta *u*: v. g. *volui*, *paruit*, *insuerit*, *arui*, por precision en semejantes dicciones.

Decimos por precision, porque aunque es verdad, que muchas veces en las impresiones de los libros se halla la *u*, que llamamos vocal, en lugar de la *v*, quando es consonante; *uoluo*, *soluo*: v. g. lo qual no debiera hacerse, sino escribir *volvo*, *solvo*, las dichas dicciones *volui*, *paruit*, *insuerit*, *arui*, escritas con *u* vocal, son de los verbos *volo*, *parco*, *inseo*, *arceo*; mas escritas con *v* consonante: v. g. *volvi*, *parvi*, *inservit*, *arvi*, son de *volvo*, *parvus*, *inservio*; y *arvi* es genitivo de *arvum*. Por lo qual, y para evitar equivocaciones quando se escribe, se debe usar de la *v* consonante, quando hiere, y de esta *u* quando es vocal, ó no hiere.

4 Los casos Latinos de la primera declinacion se acaban, y escriben con *æ* diphtongo, como *musæ*, *bonæ*. A los quales se llegan

gan *hæc*, *quæ*, con sus compuestos, y *naë*, *væ*, *papa*, que tambien se escriben con diphtongo.

5 *Præ* siempre se escribe con diphtongo, como *præparo*, *Præneste*, *prælium*, fuera de *presbyter*, *prex*, *precis*, *premo*, *prehendo*, *interpres*, y *pretio*, con *precor*, *precaris*, y los compuestos, y derivados de todos ellos.

6 Antes de *b. p. y m.* no se escribe *n*, sino *m*, como *Ambio*, *imperium*, *summum*, *imbrex*, *impar*, *immunis*.

7 *B* se escribe en todos los dativos, y ablativos acabados en *bus*, como *sermonibus*, *temporibus*, y en los verbales en *bilis*, como *amabilis*, y en los tiempos en *bam*, y en *bo*, como *amabam*, *amabo*, *amabor*, y en los verbales en *bundus*, como *vitabundus*.

8 Para saber que dicciones deben escribirse con *c*, ó *t*, quando á estas dos letras inmediatamente se sigue *i*, y despues otra vocal, se dan tres reglas.

La primera es para los verbos, la segunda persona del presente de indicativo de número singular, si tiene *c*, ó *t* antes de la *i*: v. g. *facis*, que tiene *c*, se escribirán con *c*, *facio*, *faciant*, & *c*. *Sentis*, que tiene *t*, escribirémos con *t*, *sentio*, *sentiam*, *sentiebam*, & *c*.

La segunda es para los nombres, el genitivo de adonde se derivan: v. g. *judicis* genitivo se escribe con *c*, pues *judicium* su derivado tambien la tiene. *Prudentis* genitivo se escribe con *t*, pues *prudentia* su derivado se escribe con *t*, y todos sus casos.

La tercera es para los nombres propios acabados en *ius*, el vocativo, si acaba en *ci*, ó en *ti*: v. g. vocativo *Luci* con *c*, escribirémos *Lucius* con *c* vocativo *Laurenti* con *t*, se escribirá *Laurentius* con *t*, y todos los demas casos. Pero si las dicciones, ó parte de ellas no tienen de donde derivarse, se escriben con *t*, como *sententia*, *pueritia*, *amicitia*; las quales voces, por lo que mira á aquella parte *tia*, en el modo de escribir no tiene derivacion alguna.

9 *E* no se escribe antes de *s*, siguiendose otra consonante á la *s* como *studium*, *scena*, *spatium*. Sácanse *esca*, *estuo*, *estimo*, con sus derivados, y algunas personas de *sum*, *es*, *sui*, como *est*, *estis*, *este*, *estote*.

10 Los nombres que en el nominativo del singular acaban en *ius*, como *alius*, ó en *ia*, como *Ecclesia*, en *ium*, como *vitium*, en los casos que acaban en *i*, ó en *is*, doblan la *i*, como *alii*, *alii*,

Ecclesiis, vitis. Sácanse los vocativos de los nombres propios en *ius*, como *Antonius*, que se escriben con una sola *i*, como *Antoni, Gregori, Luci*. A los quales se llega el vocativo de *Filius*, que se escribe *Fili* con una *i*.

11 Los nombres superlativos en *limus, rimus, simus*, y los tiempos acabados en *sem, y se*, doblan la *l, r, y s*, como *facillimus, tenerrimus, doctissimus, essem, esse, amavissem, amavisses, amavisset, amavisse*.

Adviértase que la *s* larga se pone al principio y medio de la dición; mas la pequeña enroscada casi siempre en el fin: v. g. *sapientissimus, Unusquisque*.

12 Ninguna dición latina se acaba en *n*, sino en *m*, como *quidam, musam, dominum*. Sacáanse los nombres neutros latinos, como *carmen*, acabados en *en*, que tienen semejantes el nominativo, acusativo, vocativo, y los masculinos en *en*, como *lien, tibicen*, que hacen el vocativo y nominativo en *en*, y el acusativo en *em*, como *lienem, tibicinem*. Tambien acaban en *n* estas ocho dicciones, *an, en, in, forsan, forsitan, non, quin, tamen*, con sus compuestos. Los nombres griegos masculinos, ó femeninos de tercera declinacion, y neutros de segunda acabados en *an, in, on*, se escriben, y acaban en *n*, como *pæan, delphin canon, sindon, Ilion*.

13 Despues de *q* siempre se ha de seguir *u*, como *quem, quam, quod, quid*; pero si la *u* no tiene inmediatamente vocal distinta, sino que se sigue otra *u*, entonces se dobla, como *equus, propinquus*.

14 Ninguna dición latina se acaba en *d*, sino en *t*; como *amat*. Sácanse *ad, apud, haud, sed, id, istud, illud, aliud, quid*, y *quod*, con sus compuestos, que se escriben con *d*.

15 *V* consonante se pone en principio de dición, y en medio, quando hay equivocacion, como en *volvi*, pretérito de *volvo*; mas la *u* vocal en medio, y fin, como *volumus*. Aunque siempre será mejor usar de la *v* consonante, quando hiere, y de la *u* vocal, quando es herida, ó no hiere, como ya diximos.

16 Todos los pretéritos en *vi*, se escriben con *v* consonante, y los tiempos de que ellos se forman, como *amavi, amaveram, amaverim, amavero, amavissem, amavisse*, excepto los pretéritos de los verbos acabados en *bo*, como de *bibo, bibi*, de *glubo, glubi*, que se escriben con *b*.

17 Finalmente se advierta, que la preposicion que acaba en consonante, como *ab*, *ob*, si compone diction, que tambien comieza con consonante, suele muchas veces mudarse la consonante de la preposicion en la consonante que tiene primera la diction á quien se junta: v. g. *affero*, *opprimo*, compuestos el primero en *ad*, y *fero*, y el segundo de *ob*, y *premo*.

Reglas de puntuacion de la cláusula.

Cláusula ó periodo se llama lo que hay de punto á punto. Esta cláusula comunmente se divide en siete partes; esto es, que puede tener *coma*, *punto y coma*, *dos puntos*, *paréntesis*, *interrogacion*, *admiracion*, y *punto*.

Coma, la que se hace de esta suerte (,) se pone antes de relativo, y de conjuncion, y despues de cada verbo con sus casos, quedando el sentido pendiente en la oracion.

Punto y coma, el que se hace de esta suerte (;), se pone todas las veces, que hubiéremos de hacer sentencia contraria á la que ántes precedió como *onero*; *exonero*; *exuo*; *induo*.

Dos puntos, ó *Colon perfecto*, el qual se hace de esta manera (:), se pone quando la oracion está acabada, y perfecta en quanto al régimen, y no está perfecta quanto al sentido.

El *parentesis*, el qual se hace de esta suerte (), se pone quando con él se abraza alguna sentencia breve, la qual quitada, no queda imperfecta la oracion.

Interrogacion, la que se hace de esta manera (?), se pone quando preguntamos: v. g. *A quién buscas? Quem queris?*

Admiracion es una i vuelta al revés, la qual se hace de esta macera (!), de la qual usamos al fin de la oracion, siempre que nos maravillamos: v. g. *O Deus immortalis!*

Punto final, el qual se hace de esta manera (.), se pone al fin de la razon, ó sentencia, quando no se guarda otra cosa, ni para el régimen, ni para el sentido de ella.

Ademas de las siete partes que hemos dicho, en que se divide la cláusula, tambien se señala con dos puntos *diéresis*, que se hace quando de una sílaba se hacen dos, ó por causa de resolver las dos vocales de los diphtongos, ó por hacerse vocal la *i* y la *v* consonante por herir á vocal, y entónces se señala con dos puntos puestas encima de la segunda vocal: v. g. *air*, *Persæus*, *Caills*, *solüenda*, en lugar de *solvenda*.

Finalmente se pone de ordinario una *virgula*, ó acento grave en la última sílaba de algunas partes de la oracion indeclinables, para distinguirse de otras partes declinables: v. g. *quàm*, *quòd*, *optimè*, *unà*, *aliàs*, &c.

Fin del Arte explicado, y Gramático Perfecto.

Sola Dei totum gloria claudat opus.

¶ Diximos en la Ortografía la diferencia que tiene la *b*, y la *v* consonante; y porque los Estudiantes Gramáticos, quando componen, se detienen muchas veces en escribir semejantes dicciones, y faltan á la buena Ortografía, escribiendo *b* en lugar de *v*, y al contrario; pondremos un Índice de las dicciones latinas, que en la primera sílaba se escriben con *b*, ó con *v* consonante, y las que al principio se escriben por lo mas comun con *h*, porque en esto tambien faltan muchas veces; omitiendo, por evitar prolixidad, otras muchísimas, que se escriben en medio de diction con *b*, ó *v* consonante, como *labium*, *faba*, *suavium*, *clava*, ó tienen *h* con vocal, ó consonante, como *vehemens*, *comprehendo*, *rhetor*, *Pyrrhus*, las quales enseñará el cuidado en escribir, y el exercicio.

B antes de A.

- | | |
|--|--|
| Bábylon, ónis. La Ciudad de <i>Babylonia</i> . | <i>nalia</i> , ium, <i>vel</i> órum. <i>Fiesta en honor del Dios Baco.</i> |
| Babylónicus, <i>vel</i> Babylónius, a, um. El Ciudadano de <i>Babylonia</i> , ó cosa de esta Ciudad. | Tambien se escriben con <i>b</i> todos los derivados de <i>Bacchus</i> , como: |
| Baca, æ. Una piedra preciosa. | <i>Bacchor</i> , aris. Andar fuera de sí como borracho, ó loco. |
| Bacchar, aris, <i>vel</i> Baccaris, is. | <i>Bacchius</i> , ii. El pie <i>bacchio</i> de tres sílabas. |
| Yerba, que llaman Huantes de Santa María. | <i>Bacili</i> , órum. Los bolos para jugar. |
| Bacchus, i. El Dios Baco, Dios del vino, y el mismo vino. | <i>Baculus</i> , i. El cayado, ú bordon. |
| Baccanàle, is, <i>vel</i> Baccha- | <i>Bádus</i> , <i>vel</i> Bajus. Color bajo. |
| | <i>Bænis</i> , is. El rio Miño. |

- Bética, æ. *Audalucía en España.*
- Bætis, is. *El rio Guadalquivir.*
- Baæ, arum. *Las Bañas de Campania, delicias de los Romanos.*
- Bájulo, as. *Llevar algo á cuestas como ganapan.*
- Baæia, æ. *La ballena del mar.*
- Bálanus, i. *La bellota.*
- Balatrones, um. *Gente ruin.*
- Balaústium, ii. *La flor del granado.*
- Balbus, i. *El tartamudo.*
- Balbútio, is. *Tartamudear.*
- Ballista, æ. *La ballesta; máquina de guerra, ó el trabuco.*
- Bálneum, i. *Baño.*
- Bálnæ, arum. *Baños de agua caliente para lavarse.*
- Balo, as. *Balar las ovejas, ó corderos.*
- Bálito, as. *Balar á menudo.*
- Balátus, us. *El balido de las ovejas.*
- Bál-amum, i. *Balsamo, arbol pequeño de Judea, que suda el balsamo.*
- Balsamínus, a, um. *Cosa, ó olor de balsamo.*
- Bálteus, vel Bálteum, ei. *La banda talabarte, ó cinto.*
- Bambáio, ónis. *El barbullon, por mal nombre.*
- Baphia, æ. *Tintorería, ó lugar de tintoreros.*
- Baptismus, i. Baptismum, i. Baptisma, atis. *El Bautismo.*
- Baptizo, as. *Bautizar.*
- Barba, æ. *La barba de hombre, y de bestia.*
- Barbula, æ. *Barba pequeña.*
- Bárbarus, i. *Hombre barbaro, y peregrino en lengua, y costumbres.*
- Con todos sus derivados.
- Bárbitos, i, vel Bárbiton, i. *El laud, instrumento músico.*
- Bárbus, i. *El barbo pez.*
- Barbo, ónis. *Lo mismo.*
- Bárcino, ónis. *La Ciudad de Barcelona.*
- Bardocúllus, i. *La cogulla, ó género de capote cerrado.*
- Bardus, i. *El grosero, y bobo, que poco sabe.*
- Barrus, i. *El Elefante.*
- Basilica, æ. *El Templo, y Palacio, ó casa Real.*
- Basilinda, æ. *El juego de la Reyna.*
- Basiliscus, i. *El Basilisco, serpiente venenosa.*
- Basílius, ii. *Basilio, nombre propio.*
- Basis, is. *El pie de la columna, y el fundamento sobre que algo se asienta.*
- Básio, as. *Besar deshonestamente.*
- Básium, ii. *El beso deshonesto.*
- Bastúli, órum. *Campos de Ubeda.*
- Batávia, æ. *Provincia de Holanda.*

- Batillum, i. *Badil de hierro.*
 Batis, is. *Peregil de la mar.*
 Battología, æ. *La repetición importuna de una cosa.*
 Battologus, i. *El hablador, y repetidor importuno.*
 Bátuo, is. *Batir, ó pelear los Gladiadores.*
 Batuátor, oris. *El que así pelea.*
 Baubor, áris. *Ladrar los perros.*
 Bâxæ, arum. *Las chinelas, mayormente de filósofo.*
- B antes de E.
- Beátus, a, um. *Cosa dichosa, bienaventurada.*
 Belgæ, arum. *Los Flamencos.*
 Bellária, ôrum. *Los postres de mesa, como frutas, conservas, y dulces.*
 Bellérophon, ontis. *Rey de Ephyra.*
 Béllua, æ. *La bestia fiera.*
 Bellum, i. *La guerra. Y todos sus compuestos, y derivados.*
 Bellus, a, um. *Cosa bella, agraciada, y hermosa.*
 Belus, i. *El Rey B-lo.*
 Benâchus, i. *Un lago de Venecia, donde nace el rio Minicio.*
 Benè. *Adverbio, y sus compuestos, como*
 Benedictus, i. *Benito.*
 Benedictum, i. *Buena palabra.*
 Beneficium, ii. *El beneficio, merced, y buena obra que se hace á otro.*
 Benignus, a, um. *El liberal, benigno, clemente.*
 Berecinthia, æ. *La madre de los Dioses.*
 Bernardus, i. *Bernardo.*
 Beryllus, i. *Piedra preciosa de varios colores.*
 Bes, besis. *Ocho onzas.*
 Bestia, æ. *La bestia, nombre comun á todo género de animales.*
 Beta, æ. *La acelga.*
 B antes de I.
- Bias, biantis. *Uno de los siete Sabios de Grecia.*
 Biblia, æ. *Una Matrona Romana muy honesta.*
 Biblia, ôrum. *La Biblia, libros sagrados.*
 Bibliopola, æ. *El librero.*
 Bibliotheca, æ. *La libreria.*
 B bo, bibis. *Beber.*
 Bibax, âcis. *El bebedor.*
 Bibâculus, i. *Bebedor grande.*
 Bigerra, æ. *La Ciudad de Bajar.*
 Bilbilis, is. *Calatayud, Ciudad de Aragon.*
 Bilis, billis. *La cólera, humor.*
 Bis *Dos veces. Y todos sus compuestos, como*
 Biceps, bicípitis. *Cosa de dos cabezas.*
 Bitriclinium, ii. *Refitorio de dos mesas,*
 Bicolor, ôris. *Cosa de dos colores.*

- Biduum, i. *Tiempo de dos dias.*
- Bifariam. *De dos maneras.*
- Bifores, um. *Dos puertas, ó ventanas, que se abren, y cierran juntas.*
- Bigæ, arum. *Coche de dos caballos.*
- Bigamus, i. *El que se casó dos veces.*
- Bilanx, ancis. *Peso de dos balanzas.*
- Biménsis, e. *Espacio de dos meses.*
- Bimémbres, ium. *Los Centauros.*
- Bini, æ, a. *De dos en dos.*
- Binoctium, ii. *Tiempo de dos noches.*
- Bipártior, vel Bipértior, iris. *Dividir en dos partes.*
- Bipédalis, e. *Cosa, ó medida de dos pies.*
- Bipennis, is. *Hacha de dos cortes.*
- Bipennis, & e. *Lo que vuela con dos alas.*
- Bisultor, ôris. *El que se venga dos veces.*
- Bivium, ii. *Dos caminos juntos.*
- Bithinia, æ. *Region de Asia la menor.*
- Bitúmen, inis. *El betun.*
- Bitúriges, um. *Los Borgues de Francia.*
- Bizantium, ii. *La Ciudad de Constantinopla.*
- Bizantinus, a, um. *Cosa de esta Ciudad.*
- B antes de O.
- Boca, æ. *La boca, pez.*
- Bocátius, ii. *Bocacio, Escritor de Fabulas, y Genealogías.*
- Bohémia, æ. *La Provincia de Bohemia, en Alemania.*
- Boétius, ii. *Boecio, insigne Martir.*
- Bólbyton, i. *La boñiga de buey.*
- Boletus, i. *El hongo de comer, ó seta.*
- Bolis, idis. *La exhalacion encendida, que rasga el ayre como cometa.*
- Bolus, i. *(la o larga) El bocado de comida, ó la parte, ó pedazo de otra cosa entera.*
- Bolus, i. *(la o breve) La mano del dado, que se echa, ó pinta, y la red del pescador.*
- Bombus, i. *El sonido ronco, como de trompeta, y el zumbido de las avejas.*
- Bómbilo, as. *(su derivado) Zumbir como las avejas.*
- Bombix, icis. *El gusano ya perfecto de la seda, y la misma seda.*
- Bombicinus, a, um. *Cosa de seda.*
- Bonâsus, i. *Un hombre así llamado, y un animal fiero disforme.*
- Bonus, a, um. *Cosa buena: Y todos sus derivados, y compuestos.*
- Bóreas, æ. *El viento tierzo.*

- Bos, bovis. *El buey, ó vaca.*
- Bosphorus, i. *Estrecho de mar.*
- Botrus, i. *El racimo ó gajo de uvas.*
- Bótulus, i, vel Bocellus, i. *La morcilla, ó longaniza.*
- Bobile, arum. *Una aldea junto á Roma.*
- Bovínor, aris. *Afrentar de palabra.*
- Bovínator, óris. *El que afrenta, ó injuria de palabra.*
- B antes de U.
- Bua, æ. *Las papas para los niños.*
- Bubo, ónis. *El buho, ave nocturna.*
- Bucca, æ. *La boca, ó carrillos de ella.*
- Búccina, æ. *La bocina, corneta.*
- Búccinum, i. *Lo mismo.*
- Búccino, as. *Tocar la bocina.*
- Buccinátor, óris. *El que la toca.*
- Bucea, æ. *La camtsilla que tiene el chocho de la haba.*
- Bucéntes, is. *El moscardon, ó tábano.*
- Bucéphalus, i. *El Caballo de Alexandro Magno, que no consentia subie.e otro en él que su amo.*
- Bucólica, órum. *Poema, y canto pastoril.*
- Bufo, ónis. *El escuerzo, ó sapo.*
- Buglossus, i. vel Buglossum, i. *La borraja, yerba.*
- Bulga, æ. *La bolsa de cuero.*
- Bulimia, æ. *Grande hambre.*
- Bulla, æ. *La campanilla que hace el agua quando llueve. Y la Bula, y concesion del Papa.*
- Bardo, óis. *Mulo, hijo de caballo, y asna.*
- Burgi, órum. *La Ciudad de Burgos.*
- Bargúndi, órum. *Los Borgoñones.*
- Buris is. *Lo corvo del arado, donde entra la reja.*
- Busiris, iris, vel idis *Tirano de Grecia, que mataba á sus huéspedes, y los sacrificaba á Júpiter; pero Hércules le mató á él.*
- Burra, æ. *La zamarra.*
- Bustum, i. *El sepulcro, ó tumba del difunto.*
- Búteo, ónis. *El ave de rapina.*
- Butyrum, i. *La manteca de leche.*
- Buxus, i. *El box, arbol.*
- Buza, æ. *El saquillo, ó costal pequeño.*
- V consonante antes de A
- Vacca, æ. *La vaca.*
- Váccula, æ. *La báquita, ó ternera.*
- Vacérra, æ. *La estaca para atar las bestias.*
- Vaccílo, as. *Bambolear, ó titubear.*
- Vacínium, ii. *La flor del Jacinto.*
- Vacco, as. *Carecer, y aplicar se*

- Con todos sus derivados.
 Vas, adis, vel vades, is. El fiador abonado.
 Vado, is. Caminar.
 Vado, as. Pasar el vado.
 Vafer, a, um. Cosa astuta.
 Vagina, æ. La vayna.
 Vagio, is. Llorar los niños recién nacidos.
 Vagitus, us. Este llanto.
 Vagor, aris. Andar vagueando, ó perdido por varias partes.
 Valdè. En grande manera.
 Valentia, æ. La Ciudad de Valencia en España.
 Valeo, es. Estar bueno, valer, ó poder. Con todos sus derivados.
 Valerius, i. Valerio.
 Valgus, i. El zancajoso, y el que tiene los pies tuertos, y bezos en los labios.
 Vallis, is, vel Valles, is. El valle.
 Vallo, as. Formar vallado, y fortalecerse.
 Vallum, i. Vallado, ó trincheras.
 Vallus, i. La estaca en que se ata la vid.
 Valvæ arum. Las puertas.
 Vannus, i. La zaranda ó criba.
 Vanus, a, um. Cosa vana, y sin substancia.
 Vapor, ôris. Vapor, ó exhalacion, y calor moderado.
 Vapôro, as. (Verbo neutro) Echar de sí vapor.
 Vapôro, as. (Activo) Sahumar ó incensar.
 Vaporarium, ii. La estufa ó calentador.
 Vápidus, a, um. Cosa llena de mal humor.
 Vápulo, as. Ser azotado.
 Vário, as. Variar ó mudar.
 Várius, a, um. Cosa varia de muchas mudanzas, formas y colores.
 Varix, icis. La vena hinchada.
 Varro, ônis. Varron, nombre propio.
 Varus, i. La berruga, y un rio de Narbona, y el que tiene los pies tuertos.
 Vas, vasis. El vaso.
 Vastus, a, um. Cosa grande, y desmedida de ancha, espaciosa, desierta.
 Vasto, as. Destruir, talar, y asolar.
 Vástitas, âtis. (de vastus, a, um) La anchura espaciosa, inculta, y desierta.
 Vástitas, âtis. (de vasto, as) La destruccion y asolamiento.
 Vastâtor, ôris. El que así destruye y tala.
 Vates, is. El adivino, ó adivina.
 Vaticanus, i. El vaticano, donde está el Palacio del Papa, y el Templo de San Pedro.
 Vatrax, acis. El que tiene las piernas con alguna fealdad.
 V antes de E.
 Vecors, ordis. Hombre sin enten-

- tendimiento, bobo ó perezoso.
- Vecordia, æ. *La locura ó bobería, y falta de entendimiento.*
- Vectigal, âlis. *La alcabala.*
- Vectis, is. *El cerrojo ó cerraja, y palanca de hierro ó palo.*
- Vecto, as. (*Freqüentativo del Verbo veho*) *Llevar acuestas á menudo, ó traer.*
- Vectatio, ônis. *vel Vectura, æ. La obra de llevar acuestas.*
- Vegeto, as. *Recrearse, ó esforzarse, á sí, ó á otro, y dar aliento.*
- Vegetatio, ônis. *Este aliento.*
- Vegetus, a, um. *Cosa esforzada, fuerte ó recia.*
- Vehemens, entis. *Cosa grave, grande, urgente, fuerte.*
- Vehementer. *En grande manera, impetuosamente.*
- Veho, vehis. *Llevar, ó traer alguna cosa en navío, caballo, carro, ó bestia.*
- Vehiculum, i. *vel Vectabulum, i. El carro, ó cosa semejante en que algo se lleva.*
- Vel. (*Conjuncion*) *O, aun, tambien.*
- Velâmen, inis, Velamentum, i. *El velo, vestidura, y todo género de cubierta*
- Véllico, as. *Pellizcar, ó tirar de las orejas.*
- Vello, is. *Arrancar.*
- Velo, as. *Cubrir con velo, esconder y vestir.*
- Velox, ôcis. *Cosa ligera y presta.*
- Velócter. *Ligeramente.*
- Velum, i. *El paramento para hacer sombra, y la vela del navío.*
- Vellus, eris. *El vellon de lana, y la piel desollada con su lana.*
- Velut (*Adverbio*) y Veluti. *Así como*
- Vena, æ. *La vena de la sangre, y manantial del agua.*
- Venáblum, i, *El venablo, arma de Monteros.*
- Venátio, ônis. *La caza y montería.*
- Venâtor, ôris. *El Cazador y Montero.*
- Véndico, as. *Usurpar, apropiar para sí, ó librar.*
- Véndito, as. *Vender á menudo, ó mostrar con vanagloria.*
- Vendo, is. *Vender.*
- Venésica, æ. *La hechizera.*
- Veneficium, ii. *El hechizo.*
- Venéficus, i. *El hechizero.*
- Venénium, i. *El veneno, y la ponzoña.*
- Véneo, is. *Ser vendido.*
- Véneror, aris. *Venerar, honrar, y respetar, y sus derivados.*
- Venetia, arum. *La Ciudad de Venecia.*
- Vénia, æ. *El perdon ó licencia.*
- Vénio, is. *Venir ó llegar.*
- Venor, aris. *Cazar.*
- Venter, tris. *El vientre.*
- Ventilo, as. *Aventar, hacer ayre con mosqueador.*
- Ventus, i. *El viento generalmente.*

- Venus, eris. *Diosa del Amor*,
 Venúndo, as. *Vender*.
 Venústus, a, um. *Cosa hermosa,*
y agraciada.
 Vepres, is. *La espina*.
 Ver, eris. *La Primavera*.
 Verax, âcis. *Cosa verdadera*.
 Verber, eris. *El azote ó vara*
para herir y ostigar.
 Verbero, as. *Azotar ó herir*.
 Verbum, i. *La palabra gene-*
ralmente, y sus derivados.
 Verè. *Verdaderamente, y con*
verdad.
 Verecúndia, æ. *La vergüenza*
con temor.
 Véreor, èris. *Venerar y hon-*
rar, ó temer.
 Vergo, is. *Inclinarse*.
 Véritas, âtis. *La verdad*.
 Vermiculâtus, a, um. *Cosa pin-*
tada ó labrada, como gusa-
nillo.
 Vermis, is. *El gusano*.
 Verro, is. *Barrer*.
 Verrúca, æ: *La berruga*.
 Verso, as. *Volver á trastornar*.
 Versus, us. *El verso*.
 Vertâgus, i. *El perro perdiguero*.
 Vertex, icis. *La cumbre ó el re-*
molino.
 Veru, u. *El asador*.
 Verus, a, um. *Cosa verdadera*.
 Vesânia, æ. *La locura*.
 Vesánio, is. *Enfurecerse, y ha-*
cer cosas de loco.
 Vesânus, a, um. *Cosa loca, y*
que no tiene el juicio sano.
 Vescor, eris. *Comer*.
- Vesíca, æ. *La vejiga*.
 Vesêvus, vi, vel Vesuvus, i,
 vel Vesúvius, ii. *Una Monta-*
ña cerca de Nápoles, el Mon-
te Vesuvio.
 Vespa, æ. *La Abispa*.
 Vesper, eris, Véspera, vel Ves-
 perûgo. *La tarde, ó el Lu-*
cero de la tarde.
 Vespertillio, ônis. *El murciéga-*
lo.
 Vespílo, ônis. *El sepulturero, ó*
enterrador de muertos.
 Vestíbulum, i. *El zaguan, ó por-*
tal de la casa.
 Vestígium, ii. *El rastro, ó la*
pisada.
 Vestigo, as. *Buscar por el ras-*
tro y pisadas.
 Véstio, is. *Vestir ó cubrir*.
 Vestis, is. *El vestido y vesti-*
dura.
 Veto, as. *Vedar*.
 Vétula, æ. *La muger vieja*.
 Vetus, eris. *Cosa vieja y anti-*
gua.
 Vetústas, âtis. *La vejez ó anti-*
güedad.
 Vexillum, i. *La Bandera*.
 Vexillárius, ii. *El Alférez*.
 Vexo, as. *Fatigar ó molestar*.
 V antes de I.
- Via, æ. *El camino ó la calle*.
 Viáticum, i. *La despensa para*
el camino.
 Viator, ôris. *El caminante que*
anda camino.
 Vibex, icis. *El cardenal, ó se-*
ñal que dexa el golpe.

- Vicésima, æ. *La veintena, ó una parte de veinte.*
- Vicem, à vice. *La vez, ó la fortuna.*
- Vicinus, a, um. *Cosa vecina, cercana.*
- Vicissitúdo, inis. *La mudanza, y variedad de veces.*
- Victima, æ. *La víctima, ó el sacrificio.*
- Victor, óris. *El vencedor.*
- Victus, us. *El sustento ó mantenim. n.º.*
- Vicus, i. *El Aldea ó calle.*
- Videlicèt. *Convienes á saber, ciertamente.*
- Viden? *Miras? Ves?*
- Video, es. *Ver, ó mirar.*
- Vidua, æ. *La muger viuda.*
- Viduo, as. *Privar.*
- Vienna, æ. *La Ciudad de Viena.*
- Vigeo, es. *Tener vigor, ó estar esforzado, ó esforzarse.*
- Vigil, ilis. *La centinela.*
- Vigilia, æ. *La vela, obra de velar, y no dormir, y la víspera de la fiesta.*
- Vigilo, as. *Velar y trabajar.*
- Viginti. *Veinte.*
- Vigor, oris. *La fuerza ó esfuerzo.*
- Vilesco, is. *Valer poco, ó barato.*
- Vilis, & e. *Cosa vil, y de poco precio.*
- Villa, æ. *La Aldea ó casa en la heredad del campo.*
- Villicus, i. *Mayordomo de Al-*
- dea, ó Casero.*
- Vimen, inis. *El vimbre, ú vara que se dobla.*
- Vinco, is. *Vencer.*
- Vincio, is. *Atar.*
- Vinculum, i. *La atadura, prisiones ó cadena.*
- Vindémia, æ. *La vendimia.*
- Vindex, icis. *El vengador, ó defendedor.*
- Vindico, as. *Vengar, librar, ó atribuir.*
- Vindicta, æ. *La venganza.*
- Vinum, i. *El vino.*
- Violæ, arum. *Las violetas.*
- Violo, as. *Violar ó deshonnar.*
- Vípera, æ. *La víbora.*
- Vir, viri. *El varon y hombre, marido y esposo.*
- Vires, ium. *Las fuerzas ó el poder.*
- Virétum, i. *vel Viridarium, ii. El jardin, vergel ó huerto.*
- Virga, æ. *La vara.*
- Virgilius, ii. *Virgilio, Príncipe de los Peetas Latinos.*
- Virginitas, átis. *La virginidad.*
- Virgo, inis. *La vírgen y doncella.*
- Virtus, útis. *La virtud, fuerza, ó poder.*
- Virus, i. *La ponzoña ó veneno.*
- Vis. *La fuerza ó esfuerzo.*
- Viscera, um. *Las entrañas.*
- Viscus, i. *vel Viscum i. La liga para cazar aves.*
- Viso, is. *Visitar, ó ir á ver.*
- Visibilis, & e. *Cosa visible, que se ve, ó se puede ver.*

- Visum, i. *La vision.*
 Visóntium, ii. *La Ciudad de Visco en Portugal.*
 Vita, æ. *La vida.*
 Vitéllus, i. *La yema del huevo.*
 Vitis, vitis. *La vid ó viña.*
 Vitium, ii. *El vicio.*
 Vito, as. *Evitar, ó huir de algo.*
 Vitrum, i. *El vidrio.*
 Vitreus, a, um. *Cosa de vidrio.*
 Vitta, æ. *El velo de la cosa sagrada, ó venda, liston ó cinta, y guirnalda, ornamentos de cabeza.*
 Vítula, æ. *La becerra ó ternera.*
 Vítulus, i. *El becerro ó añojo.*
 Vitúpero, as. *Reprehender ó notar á otro de algun vicio.*
 Viverra, æ. *El huron.*
 Vivo, vivis. *Vivir.*
 Vix. *Apenas.*
 V antes de O.
 Vocábulum, i. *Vocablo y palabra.*
 Voco, as. *Llamar.*
 Vociferor, áris. *Dar voces, y gritar muchos.*
 Volo, as. *Volar.*
 Volatus, us. *El vuelo.*
 Volo, vis. *Querer.*
 Vólucris, is. *El ave.*
 Vólucet, & vólucris. *Cosa ligera, y que vuela.*
 Volúmen, inis. *La vuelta y re-vuelta, ó volumen y libro.*
 Volúntas, átis. *La voluntad ó amistad, deseo ó parecer.*
 Volvo, is. *Volver y revolver.*
 Volúptas, átis. *El deleyte.*
 Volutábrum, i. *Revolcadero como de puercos.*
 Vomer, eris. *La reja del arado.*
 Vómica, æ. *La papera ó apostema.*
 Vomo, is. *Vomitare ó echar fuera,*
 Vorágo, inis. *El abismo, tragadero, ó remolino de agua, y pantano.*
 Voro, as. *Tragar sin mascar, ó sorber.*
 Vorax, ácis. *Cosa que mucho traga.*
 Vortex, icis. *Abismo, y remolino de agua.*
 Votum, i. *El voto.*
 Vóveo, es. *Desear, consagrar, y prometer á Dios algo en honra suya.*
 Vox, ocis. *La voz, palabra ó sonido.*
 V antes de U.
 Vulcânus, i. *Vulcano, Dios del fuego.*
 Vulgânis, & e. *Cosa vulgar, comun, ordinaria.* Vulgò. *Vulgarmente.*
 Vulgáriter. *Vulgarmente.*
 Vulgo, as. *Divulgar ó publicar.*
 Vulgus, i. *El Vulgo ó Pueblo, muchedumbre de gent. comun.*
 Vúlnero, as. *Herir, ó llagar hiriendo.*
 Vulnus, eris. *La llaga y herida.*
 Vulnificus. *Cosa que llaga y hiere.*

Vulpes, is. *La raposa ó zorra.*
 Vulpio, ónis. *El lisongero.*
 Vulpinor, áris. *Engañar con zorrerías, astucias y mentiras.*
 Vultur, uris. *El Buitre.*
 Vultúrnus, i. *El viento regañon.*

Vultus, us. *La cara, ó semblante de rostro.*
 Vultuósus. *El que hace visages con el rostro quando habla.*
 Vultuosè. *(adverbio) Haciendo caras y visages.*
 Vulva, æ. *La matriz.*

Regla general.

Qualquiera sílaba que suena, *bla, ble, bli, blo, blu*, se ha de escribir siempre con *b*, como *Blasius, blæsus, blitum, biblia, biblo, biblus*, y tambien las sílabas que suenan con *r*, como *bra, bre, bri, bro, bru*: v. g. *bravium, brevis, Britannia, bróminus, bruma*, y nunca se ha de escribir *v* consonante, porque de esta solamente se ha de usar quando hiere á vocal en principio, ó en medio de dición, y no de otra manera, como diximos en la Ortografía. Quando la *u* no hiere, y en principio de dición se pone antes de consonante, como *ullus, ultra, umbo, umbra, unus, unda, urgeo, urno, usus, usquam, utor, utra*, y otras muchas semejantes, aunque los mas escriben dichas dicciones con *v* consonante, como *vllus, vltra, vumbo, vumbra, vnus, vnda, &c.* deben escribirse con *u* vocal de esta figura *U*, ó con esta *u*, y no con *v* consonante.

La qual regla debe observarse, no solamente en dicciones latinas, sino tambien en castellano, como en *blanco, terrible, tablilla, retablo*. Y tambien en las que suenan en castellano con *r*, como *brazo, brasa, breva, brevedad, brio, brindar, bronce, brocal, bruto, brumar*. De la qual regla se exceptúan, segun la comun Ortografía, *avrè, avrás, avrá, avría, avriamos, &c.* del verbo *aver*, que se escribe con *v* consonante en el futuro perfecto, y plusquam perfecto del modo subjuntivo. De manera, que quando la *v* es consonante, como en *vaso, vanda, vjez, vellaco, vida, vino, voto, voz, vuestro, vulgo, vulgacho*, se deben escribir estas, y otras dicciones con *v* consonante; mas quando la *u* no hiere, se debe usar en principio de dición de la *u* vocal de esta figura *U*, ó esta *u*, como *ubre, uva, unguento, uña, ungir, untar, Ulloá, union*; aunque por lo comun se escribe *vbre, vva, vngüento, vña, vngir, vntar &c.* con *v* consonante, quando no hiere, lo que en buena Ortografía no debe imitarse.

Las dicciones castellanas, que son deducidas ó derivadas de la

la lengua Griega ó Latina, guardan la *b*, ó la *v* consonante que les corresponde de aquellas dicciones de donde se deducen: v. g. *escribir*, *Escribano*; *Babylonia*, *bellota*, *bestia*, se han de escribir con *b*; porque las dicciones *Scribo*, *Babylonia*, *balanus*, *bestia* se escriben con *b*: *vaca*, *vayna*, *vallado*, *verruca*, *velo*, *veneno*, *venecer*, *vocablo*, *volar*, *vida*, *visitar*, *voluntad*, y otras muchas, se deben escribir con *v*, porque las dicciones *vaca*, *vagina*, *vallum*, *verruca*, *velum*, *venenum*, *vinco*, *vocabulum*, *volo*, *vita*, *viso*, *voluntas*, de donde se deducen, se escriben con *v*; y aunque muchas dicciones, como *buelo*, *bolar*, *bolver*, *boimitar*, *boltear*, *bivoora*, *buytre*, *abispa*, y otras muchísimas comunmente se escriben con *b*, proviniendo de las latinas *volatus*, *volo*, *as*, *volvo*, *vomo*, *vipera*, *vultur*, *vespa*, no lo tengo por la mejor Ortografía.

De la H antes de A.

Habéna, æ. *La rienda.*

Habénae, aum. (en el número plural es mas usado) *Las riendas.*

Hábeo, es. *Tener ó poseer.*

Hábitus, us. *El hábito ó vestido, calidad y figura.*

Hábilis, & e. *Cosa á propósito, que cae, y viene bien.*

Hábito, as. *Habitar ó morar.*

Habitator, óris. *El morador.*

Habitabilis, & e. *Lugar que se puede habitar.*

Habitatio, ónis. *La habitacion, morada ó casa.*

Háctenus. *Hasta aquí.*

Hoedus, i. *El Cabrito.*

Hareo, es. *Estar pegado, ó asido á alguna cosa.*

Hesito, as. *Dudar ó titubear, temer, estar en dos aguas.*

Heres, edis. *Hereditario.*

Hæreditas, átis. *La herencia.*

Hæredium, ii. *La heredad.*

Hæresis, ii. *La heregia, secta ó*

doctrina pertinaz del entendimiento.

Halec, vel Alex, êcis. *La sardina.*

Halécula, æ. *La sardina pequeña.*

Halo, as. *Respirar, ó echar aliento.*

Hamus, i. *El anzuelo.*

Hamiota, æ. *El pescador de caña.*

Hara, æ. *Pocilga de puercos.*

Harpâgo, as. *Arrebatar ó agarrar, como garabato.*

Hârpago, ónis. *El garfio ó garabato.*

Harpe, es. *El alfanje.*

Hasta, æ. *La pica ó lanza.*

Haurio, is. *Agotar.*

Hauustus, us. *La bebida ó trago, ó sorbo de lo que se bebe.*

Haustrum, i. *El arcaduz de la noria.*

H antes de E.

Hebdómada, æ, vel Hebdómas adis. *La semana.*

Hebdomadarius, ii. *El que celebra*

bra

- bra los Oficios divinos en su semana.
- Hebenum, i, vel Hebenus. *El Hébano, que cortado se endurece como piedra. Algunos le escriben sin H.*
- Hebes, hébetis. *Cosa que tiene botos los filos. Por translacion el que es perezoso, y rudo de ingenio.*
- Hébeo, es. *Embotarse los filos, ó estar, ó hacerse rudo.*
- Hebéscio, is. *Lo mismo.*
- Hébetio, as. *Embotar ú obscurer.*
- Hebetúdo, inis. *La rudeza de ingenio.*
- Hebræus, æi. *El Judio.*
- Hebrus, i. *El rio Hebro.*
- Hédera, æ. *La yedra.*
- Hélycrum, i. *Pastilla de olor, ó pebete.*
- Helcisma, âtis. *La escoria de la plata.*
- Hélicon, ônis. *El monte Helicon de Beocia, dedicado á Apolo, y á las Musas.*
- Heliocaminus, i. *La azotea ó lugar donde se toma el sol.*
- Heliotrópium, ii. *El gyrasol, yerba que siempre le mira.*
- Héluor, âris. *Tragar, y comer destempladamente.*
- Hélluo, onis. *El comedor y tragon.*
- Hemerodrômus, i. *Correo que va á la posta.*
- Hémina, æ. *La mitad de toda medida, ó algo mas de medio quartillo.*
- Hemítriteus, ei. *Semiterciana, calentura que dura treinta y seis horas mas ó menos.*
- Hepar, âtis. *El hígado.*
- Hepáticus, i. *El que está enfermo del hígado.*
- Hepialus, i. *La mariposa.*
- Hépsema, âtis. *El arrope.*
- Herba, æ. *La yerba.*
- Herbesco, is. *Echar yerba.*
- Heri. *Ayer.*
- Hermes, is, vel etis. *El Dios Mercurio.*
- Hermæ, ârum. *Estatuas, figuras, ó medallas de madera, mayormente las del Dios Mercurio.*
- Herus, i. *El amo, señor, dueño de casa.*
- Herilis, & e. *Cosa del amo, ó señor.*
- Hetrúria, æ. *La Toscana en Italia.*
- Hetrúscus, a, um. *Cosa, ó vecino de esta Region.*
- Hexáphorum, i. *Litera que llevan seis.*
- H antes de I.
- Hibérnia, æ. *Isla de Irlanda.*
- Hibiscus, i. *Malvarisco, yerba.*
- Hierónýmus, i. *Gerónimo.*
- Hierosólyma, æ, vel Hierosolymôrum, *Jesusalen.*
- Hila, æ. *Pequeña tripa que se rellena: longaniza.*
- Hilaris, & e, vel Hilarus, a, um. *Cosa alegre y contenta.*
- Hiláritas, âtis. *Alegria.*
- Hilarè, vel Hiláriter. *Alegremente.*

- Hilaréscó, is. *Estar alegre.*
 Hilum, i. *El pezoncillo del haba, que es casi nada.*
 Hínnio, is, *Relinchar el caballo.*
 Hínnitus, us. *Este relincho.*
 Hínnulus, i. *El cervato.*
 Hio, as. *Abrir la boca para respirar, tener hipo.*
 Hiatus, us. *Este hipo, ó las ansias de alguna cosa. Y el boqueron ó abertura.*
 Hisco, is. *Chistar, ó abrir la boca, como boceizando ó dormido.*
 Híppago, inis. *Navío para llevar caballos.*
 Hippópera, árum. *Las bolsas de arzon ó silla.*
 Hircus, i. *El macho de cabrío.*
 Hirquus, i. (con q) *El lagrimal del ojo.*
 Hirsútus, a, um. *Cosa pelada.*
 Hirsútia, æ *La aspereza de pelo.*
 Hirúdo, inis. *La sanguijuela.*
 Hirúndo, inis. *La golondrina.*
 Híspalis, is. *La Ciudad de Sevilla.*
 Hispánia, æ. *El Reyno de España. Dividida:*
 Hispánia ultérior. *La Andalucía.*
 Hispánia citérior. *Las Castillas, &c.*
 História, æ. *La historia y relación de las cosas que han pasado.*
 Históricus, i, vel historiógraphus. *El historiador.*
 Histrio, ónis. *El representante.*
 Histriónia, æ. *El oficio de comediante.*
 Histrix, icis. *El erizo.*
 Hiúlco, as. *Hender, hacer aberturas,*
 Hiúlcus, a, um. *Cosa que se abre ó hiende.*
 Hiulce. (Adverbio) *Atropelladamente, con aspereza, y sin buena expresiva.*
 H antes de Y Griega.
 Hyacínthus, i. *Jacinto, ó una piedra preciosa así llamada.*
 Hybérnus, a, um. *Cosa de Invierno.*
 Hybla, æ. *El monte Hybla de Sicilia, célebre por el mucho tomillo.*
 Hybris, idis. *Perro de dos castas, y el Mestizo de España ó Indio.*
 Hydra, æ. vel Hydrus, i. *Serpiente del agua.*
 Hydria, æ. *Serpiente de siete cabezas en la laguna Lernea, ó vasija para traer agua.*
 Hydrárgirum, i. *El azogue.*
 Hydrops, opis. *La hydropesía.*
 Hyems, emis. *El invierno.*
 Hyemâlis, &c. *Cosa de invierno.*
 Hymenæus, æi. *El casamiento.*
 Hymen, ênis. *El Dios de las Bodas, y la telilla en que nace la criatura.*
 Hymnus, i. *El Hymno, cántico de alabanza.*
 Hypétria, æ, vel Hypétrum, i. *El corredor largo que sale afuera.*
 Hypenémium, ii. *El hucvohuero.*

- Hypérbole, es. *Tropo, que exagera la cosa mas de lo que es.*
- Hypérion, ónis. *El Padre del Sol, y el mismo Sol.*
- Hypocáustum, i. *La estufa.*
- Hypócrita, æ. *El hipócrita.*
- Hypócrisis, is. *La hipocresía.*
- Hypóthesis, is. *Questión, ó materia en particular. Y el argumento, ó breve suma de alguna cosa.*
- Hyssópus, i, vel Hyssópum, i. *El Hysopo ó Hysopillo, yerba.*
- Hystrix, icis. *El puerco espin.*
- Hysterología: æ. *Figura, quando las oraciones se trastruecan, poniendo antes lo que se ha de poner después.*
- H antes de O.
- Hodie. *Hoy, ó en este dia.*
- Holocáustum, i. *El sacrificio en que toda la víctima se quemaba fuera de las entrañas.*
- Hóstia, æ. *El sacrificio, del qual se quemaba parte, y lo demas se repartia entre los presentes.*
- Holográphum, i. *El testamento que uno escribe por su mano.*
- Homérus, i. *Homero, príncipe de los poetas griegos.*
- Homilia, æ. *Congregacion ó Junta, sermon, coloquio, ó exposicion que se les hace.*
- Homo, inis. *El hombre ó muger.*
- Homogaláctus, i. *El hermano de leche.*
- Honéstus, a, um. *Cosa honesta, honrada, hermosa, y de buen parecer.*
- Honestaméntum, i. *La honra.*
- Honor, óris, vel Honos, oris. *La honra que se hace á otro.*
- Honôro, as. *Honrar á otro.*
- Hora, æ. *La hora.*
- Horátius, ii. *El poeta Horacio.*
- Horda, æ. *La vaca preñada.*
- Hórdeum, ei. *La cebada.*
- Horreo, es. *Tener espanto, ó temblar de frio y miedo.*
- Horror, óris. *El espanto, horror y miedo.*
- Hórridus, a, um. *Cosa que pone espanto.*
- Horologium, ii, vel Horárium, ii. *Relox por donde se miden las horas.*
- Hórreum, ei. *La troxe para guardar el trigo, y tambien la bodega para guardar el vino.*
- Hortor, âris. *Avisar, alentar, ó animar á otro.*
- Hortus, i. *Huerto de legumbres árboles y flores.*
- Hospes, itis. *El huesped que hospeda, ó es hospedado en meson ó venta, ó casa particular.*
- Hospítium, ii. *El hospedage desinteresado que se hace al amigo.*
- Hospitor, âris. *Hospedar, ó estar hospedado.*
- Hóstio, is. *Igualar la medida con rasero. Reprimir, ofender, herir y recompensar.*
- Hostiméntum, i. *Recompensa de beneficio.*
- Hostorium, ii. *El rasero con que*

- se arrasa la medida del trigo, &c.*
- Hóstitis, is. *El enemigo de guerra.*
- Hóstilis, & e. *Cosa de enemigo.*
- Hostílitas, âtis. *La hostilidad de la guerra.*
- H antes de U.
- Humánus, a, um. *Cosa humana, y hombre cortés, comedido y apacible.*
- Humánitas, âtis. *La afabilidad y cortesía.*
- Humeo, es, *vel Humesco, is. Humedecerse alguna cosa.*
- Húmerus, i. *El hombro.*
- Húmilis, & e. *Cosa humilde.*
- Humílitas, âtis. *La humildad.*
- Humo, as. *Enterrar.*
- Humor, ôris. *Lo que corre, ó mana de la tierra.*
- Humus, i. *La tierra.*
- Humâtor, ôris. *El que entierra los cuerpos muertos.*
- Humni, ôrum. *Los Scytas, que ahora llamamos Ungaros.*

Algunas dicciones se han omitido, mayormente derivadas, las quales se han de escribir con la misma letra *b*, *v*, consonante, ó *h*, que las dicciones primitivas: v. g. *Barbarus* se escribe con *b*, *barbáricum*, *barbária*, *barbaricariû*, *barbáries*, *barbáricus*, *a*, *um*, *barbáricè*, *barbaralexis*, y *barbarismus*, tambien se escriben con *b*, y á este modo otros muchos derivados.

Sola Dei totum gloria claudat opus.

FIN.











EL ARTE
EXPLICADO